

# FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 14 DE FEBRERO DE 1913

N.º 42

## EN EL CAMPO



— ¡Cómo jiede! ¿Qué será?  
— ¡Quién sabe, m'hija! Debe ser el olor a protocolo, de que tanto hablan los diarios de la Capital.



# BIZCOCHOS CANALE

IDEALES PARA NIÑOS

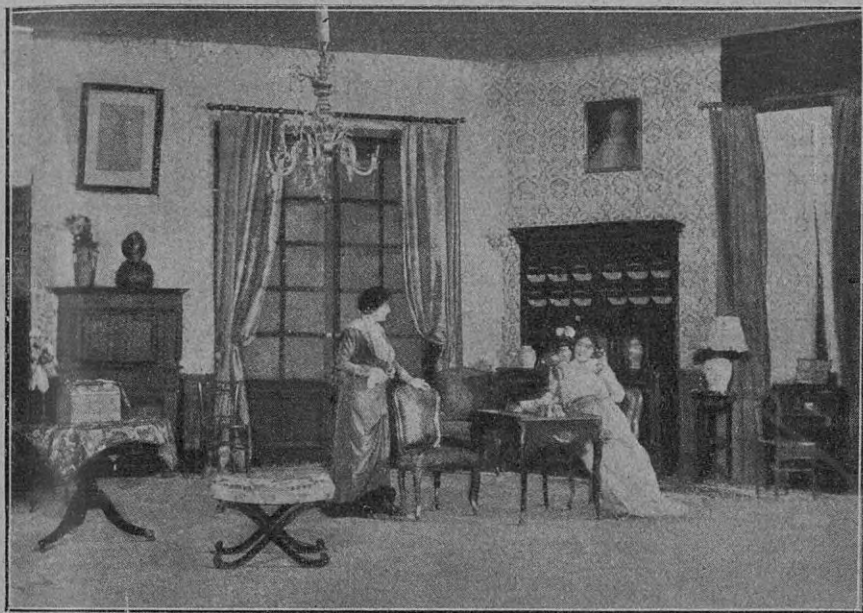


OTP

HUBERT WHATLEY



# TEATROS



Exitos parisienses. Mme. Réjane y Mlle. Yahne en una escena del primer acto de "Una llamada al teléfono", estrenada en el teatro Réjane

Hace unos cuantos diez años, esta crónica podría haberse empezado hablando de lo de las farmacias.

Algo así como: "¿En qué se parecen ahora las farmacias a los teatros? — En que se cierran... y se vuelven a abrir!", hubiera resultado principio ingenioso hasta hacer gracia.

Pero en estos tiempos que corremos ya no hacen gracia esas cosas, ni tampoco el cierre de las boticas.

Alguna hizo el de los teatros, pero ya pasó también. Entre otras cosas porque eso de los cierres se va gastando un poco y porque los teatros comienzan a reabrir sus cerradas puertas, como lo habíamos adivinado los que nos sentimos favorecidos por el don profético.

El Apolo ha comenzado de nuevo la battaglia y no se ha quedado atrás el señor Domenech, que en el Nacional Norte reanudó pronto la serie de crímenes, traiciones y muertes y heridos propia del melodrama.

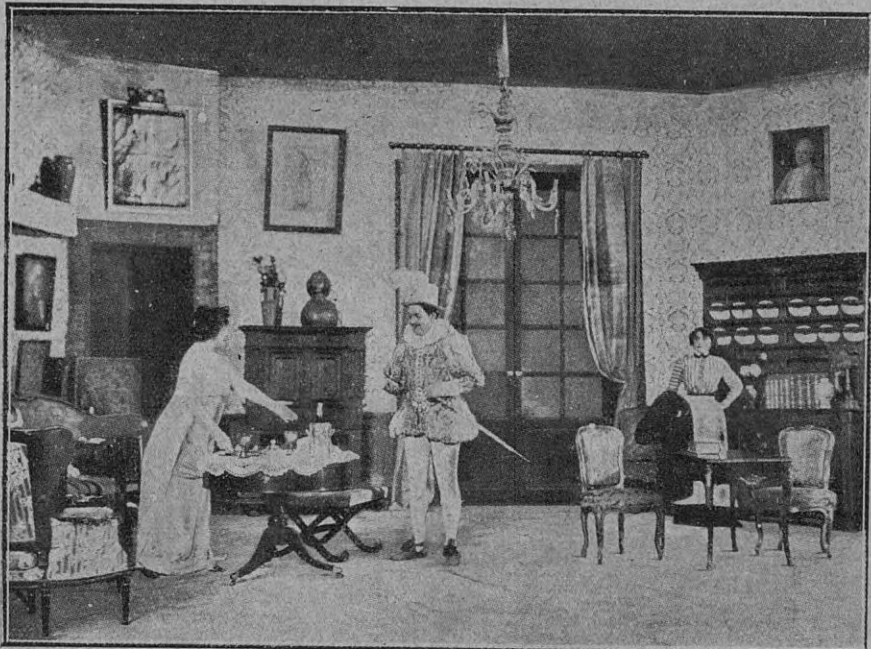
Don Jerónimo Podestá, por su parte, inicia mañana su temporada de 1913 en el Nacional con Blanca y Ballerini, Rosich, Brieva, Arturo, Gómez, Anita, la Fe-

promete nada, y es mejor, porque casi siempre se dará más de lo que se promete.

Entre tanto, busquemos otra vez recursos en París, ya que tiene ese prestigio de Ville Lumière.

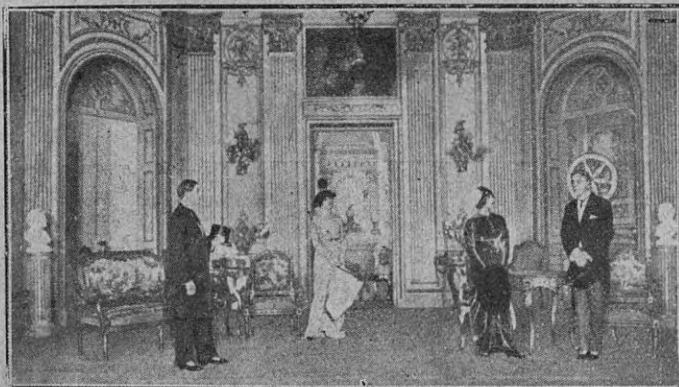
¡Ay! París no da mucho más que el teatro nacional, con ser la "Ville Lumière" y todo.

"Le Theatre" nos trae la documentación gráfica y



Otra escena del mismo acto

## Teatros



Escena del primer acto de "El diablo ermitaño", de Lucien Bernard

literaria de los dos últimos "succés" que son simplemente un juguete cómico más y una comedia más de amores y matrimonios parisienses, de esas que ya nos tienen hasta la coronilla con sus superficialidades mil veces presentadas como caso dramático.

"Una llamada al teléfono" ("Un coup de telephone"), es el título de la primera. La segunda se titula "El diablo ermitaño".

Con el teléfono desarrollan los señores Gavault y Berr una enredada "pochade" de engaño y burlas conyugales. Mujeres que cometen infidelidades porque sí, para hacer ver al público, que todavía ríe esas cosas, de puro perverso y de puro inocente; maridos que engañan a sus mujeres con el mismo objeto; el "qui pro quo" eterno; un sujeto que la mujer de un médico llama por teléfono, sin conocerlo, sólo para sustituir vengativamente con alguien a su marido ausente y que aparece vestido de Bussy de Amboise, porque tiene que ir a un



Don Jerónimo Podestá, director de la compañía dramática que debutará mañana en el Nacional (C)

balle de trajes, y que luego ha de pasar por el médico, a quien sustituye, e ir a curar a un enfermo que resulta ser el mismo médico, aquel, que pasa la velada con unas "cocottes"... En fin, una de esas cosas que no son más que una vieja broma en escena y que luego las compañías italianas y francesas nos presentarán quizá por acá como maravillas exquisitas del ingenio parisiense.

El otro "succés", "El diablo ermitaño", o más castizamente, "El diablo metido a fraile", no es cosa de mucha mayor cantidad; sólo que está hecho en serio, lo que quizás es peor.

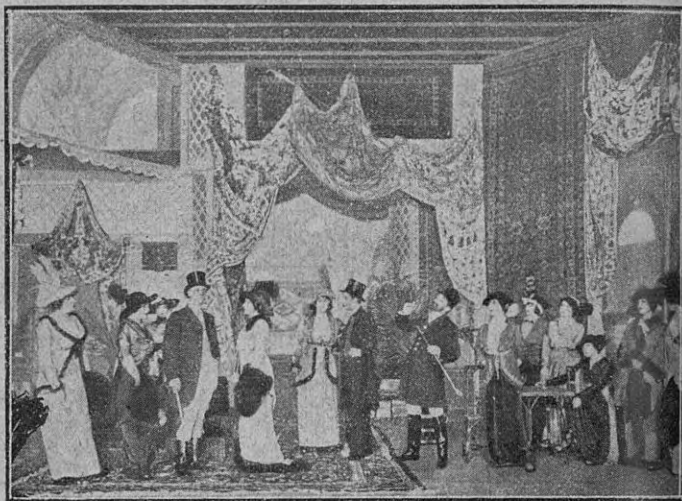
El diablo ese es un antiguo conquistador de gabinete particular, que después de hacer todos los estragos

que son de imaginarse en los fáciles corazones del eterno femenino parisiense, se casa allá en las Antillas francesas con una criolla, se hace buen marido y la lleva a París.

Allí, una antigua víctima de las donjuanescas hazañas del hoy juicioso marido se propone vengarse de él haciendo incurrir en inafelidad a la joven esposa, que no es, naturalmente, la rigidez en persona.

Para esto, la vengadora (este es el personaje fuerte, el papel psicológico de la obra), se sirve de un joven ahijado que ella tiene y al cual dirige minuciosamente en la campaña, porque él es un novicio y ella una catrónica en esas materias. Esto, como se comprende, es lo que más interesa y gusta como labor sutil, penetrante "risqué", al público de "El diablo ermitaño".

En fin, la tal ex amante se hace la amiga, la confidente de la joven es-



En el segundo acto

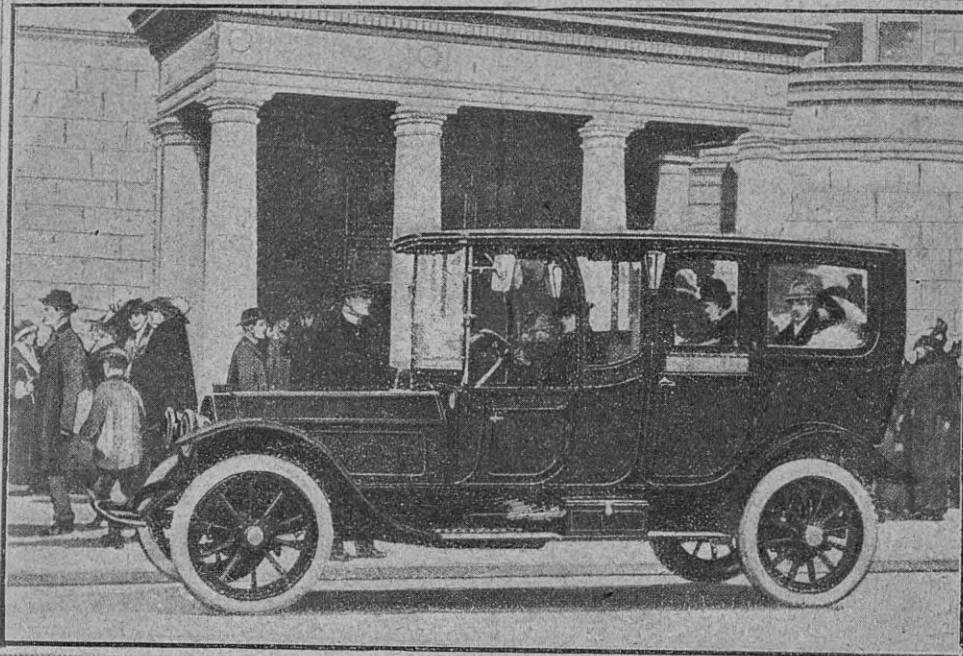
posa antillana sugiere celos, le presenta como cosa corriente el desquite y por último la hace resbalar a una cita con su ahijado en Versalles.

Pero en esto llega el marido ante la vengadora. Conociéndola peligrosa, se aplica a enervarla. Le habla de aquellos días, de aquellos recuerdos, de aquel amor, fingiendo participar de la emoción que suscita. Ella se ablanda, su rencor cede y deja escapar algunas palabras que advierten el peligro a la víctima. Este corre a Versalles, llega a tiempo de evitar la catástrofe y todo concluye bien. El diablo ermitaño se volverá a su ermita antillana con su ave criolla que ha estado a punto de perder algunas plumas en París y nada más.



Madrid.—Escena de "El gitamillo", de los señores Garrido y San José, zarzuela premiada en el concurso de obras para América, estrenada en el teatro de Novedades.

Lázaro Costa 280, Rioja, 280



*Carruajes, Automóviles y Pompas  
Fúnebres*

*Servicio Fúnebre á 4 caballos desde \$ 150*

*Llame Ud. por teléfono*

*Unión Telefónica: 23, Mitre:*

*„ „ 46, „*

*Coop. Telefónica: 125, Oeste.*

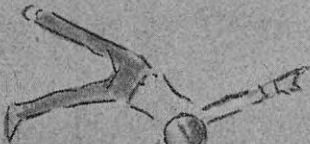
*A los pabres de solemnidad que justifiquen  
ser tales, se les harán los servicios fúnebres  
gratuitamente*

# CASINO

Nesnejs



Kitty  
Florence.



MASTRO ET ORETTA .

BEATIE ELWALL .

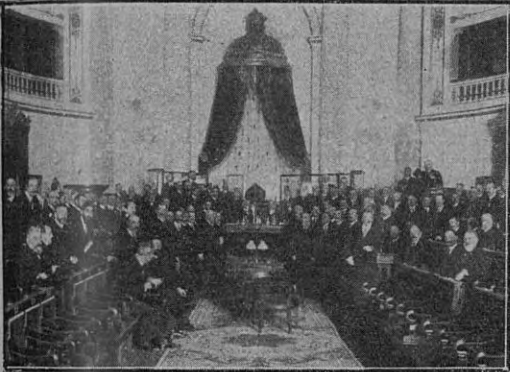
## De España



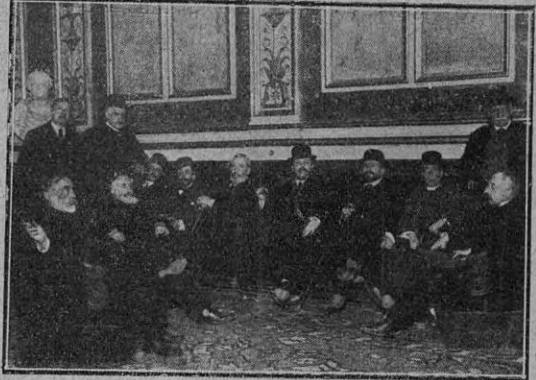
S. M. la Reina Victoria al salir de la Iglesia de las Calatravas



S. M. el rey y demás personas que asistieron a la cacería del Rincón



Asamblea magna del partido conservador en el senado para pedir al señor Maura que vuelva a la política



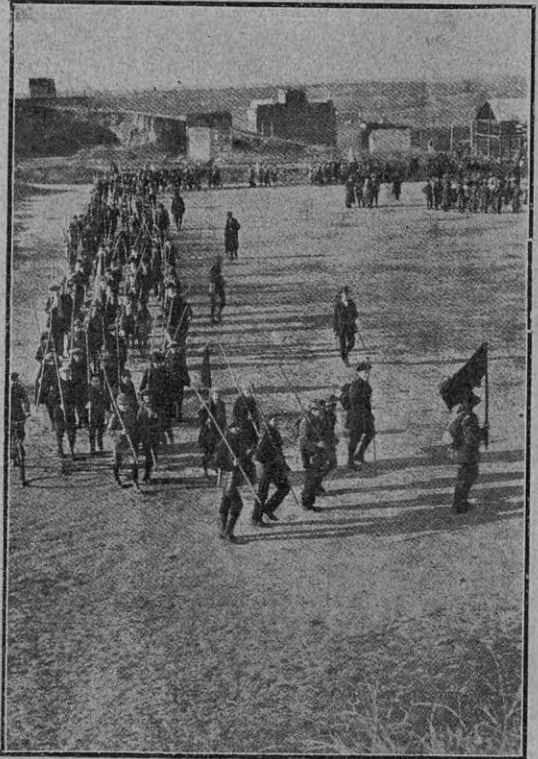
La famosa "Peña de los Conejos", que se reúne en el salón de conferencias del congreso



Entrega al señor Méndez Alanis, director general de policía, de una placa de plata y bastón de mando



El ministro plenipotenciario de la República de México, don Francisco A. de Jcaza al llegar a palacio



Milicias escolares.—Los boy-scouts españoles cantando el himno al salir para el campamento de El Parc

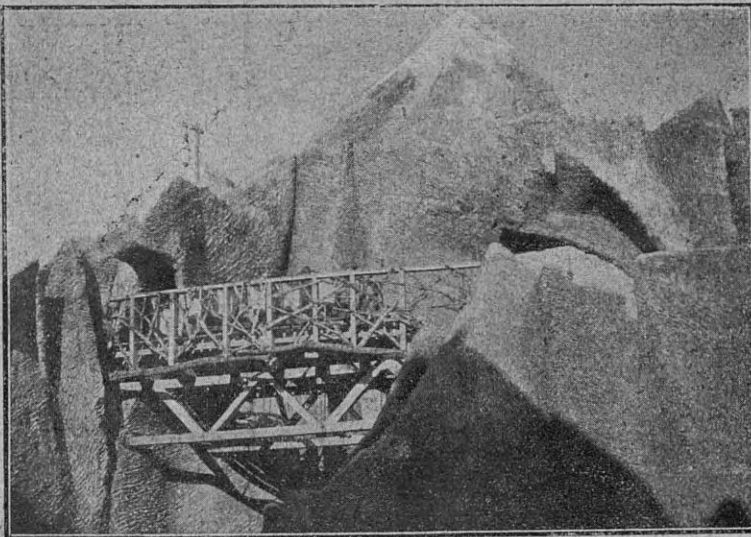
# Parque Japonés

Creíamos que la extraordinaria afluencia de público al Parque Japonés, durante la semana pasada, se debía a las fiestas carnavalescas, pero hemos podido observar que en la actual, aunque pasados ya los festejos de Mo-

mo, la concurrencia sigue siendo numerosísima, y en aumento creciente.

Este fenómeno, se explica seguramente, porque cada nuevo concurrente de un día se convierte en un "abonado", y así, a medida que pasa el tiempo, todavía breve, desde su inauguración, el hermoso centro de diversiones va acumulando el favor del público. Y en

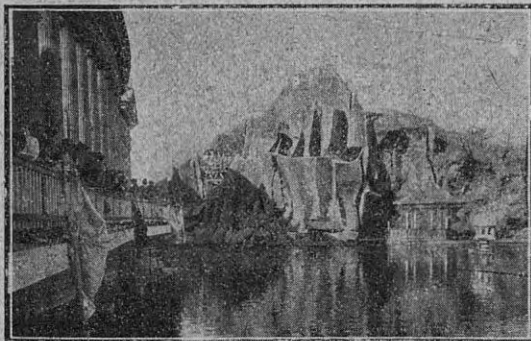
verdad, que cualquier persona que concurra una vez al Parque, desea volver, y como hasta las de más modestos recursos pueden permitirse el placer de hacerlo, dadas las condiciones de baratura en que ha colocado toda la serie de



Uno de los puentes de la montaña



El ferrocarril en que se hacen viajes a todas partes del mundo



La terraza de la confitería, sobre el lago grande



Campeones de tiro disputando premios espectáculos la empresa actual, de ahí que el número de "abonados" a que antes hacíamos referencia, resulte enorme.

Tanagra y el Cochi-Conchli son dos nuevas atracciones que acaban de agregarse y que están llamadas a competir en el éxito con el teatro, el ferrocarril, el aeroplano, el panorama de Trípoli y demás espectáculos que ofrece el Parque.



Exterior del amplio local en donde se asiste al espectáculo del bombardeo de Trípoli

## De España



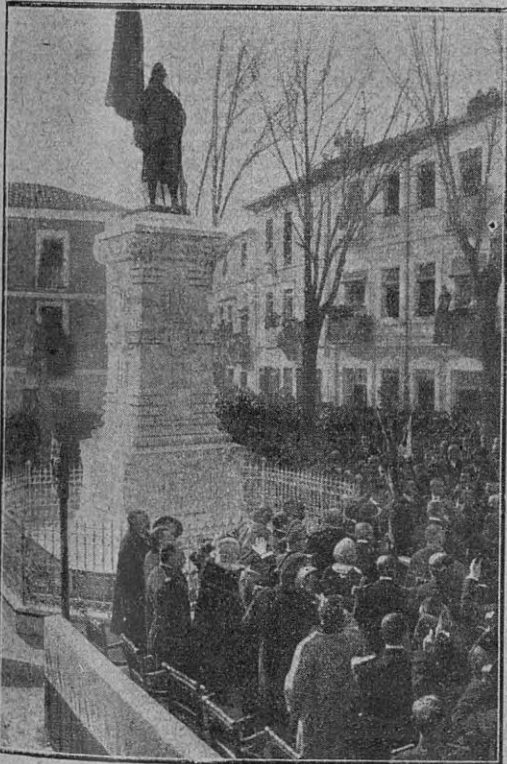
Don Gumersindo de Azcárate a la salida de palacio después de haber conferenciado con S. M. el Rey



Los empresarios de los teatros de Madrid, que se reunieron para determinar su actitud en contra de los impuestos municipales



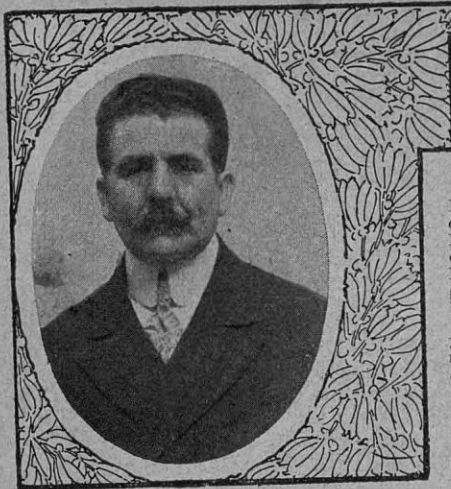
Los artistas catalanes que celebraron una notable exposición de cuadros en Barcelona



Acto de la inauguración del monumento a Jorge Juan, efectuado en Novelda



Monumento al abrazo de Bolívar y Morillo, que regaló S. M. el rey al presidente de Venezuela



# Avellaneda

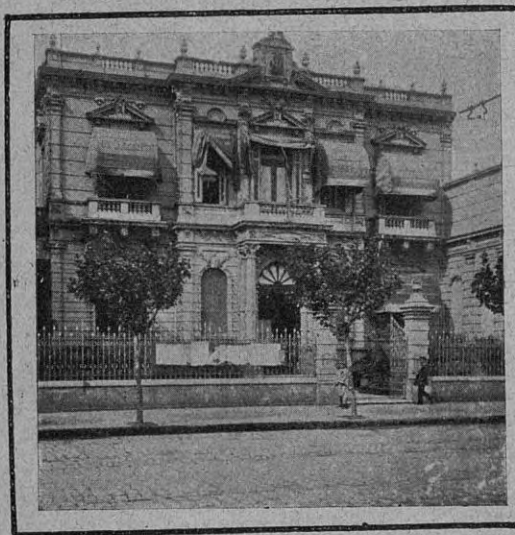
Sus progresos edilicios, comerciales y generales

Intendente: Senador don Alberto Barceló; secretario, escribano don Nicanor Salas Chaves; presidente de la municipalidad, don Pedro Sala; concejales: Señores Oscar Schnaith, Alberto Kelsey, escribano Juan E. Jones, escribano Joaquín E. Blanco, doctor Bernardo Iribas, don Isidro Moren, Antonio Fiorito, Enrique Algañaraz, J. Fernández, Luis Suárez, Gabriel Roma, Martín Iturburn y Antonio Tetamanti.

El intendente señor Barceló, desempeñó en distintas épocas y en las varias administraciones que se sucedieron desde hace más de diez años, el cargo de inspector general, hasta que en 1909 sus correligionarios lo eligieron intendente municipal. En 1910 fué elegido también para ocupar el cargo de senador provincial durante la administración del general don José Inocencio Arias. Ha sido reelegido por el Concejo Deliberante durante dos períodos y otros dos por el Poder Ejecutivo de la Provincia.

La administración del señor Barceló, a quien secundan digna-

Señor Alberto Barceló, intendente municipal



Intendencia municipal

Se halla, es cierto, a pocos pasos de Buenos Aires, uno de los partidos y ciudad mas importante de la Provincia; el de Avellaneda, cuyos progresos y estado floreciente hemos podido comprobar en una visita realizada recientemente.

La ciudad de Avellaneda, cuyos dominios empiezan en el cruce mismo del célebre Puente del Riachuelo, está llamada a representar con el transcurso del tiempo, un papel de gran importancia entre los emporios comerciales de la Nación Argentina. La acción eficiente de las autoridades comunales, ha contribuido en los últimos años, al rápido progreso local, como al desenvolvimiento del comercio e industrias, cuyo desarrollo nos ha causado verdadera admiración en los actuales momentos.

La formación actual de la municipalidad, está constituida así:

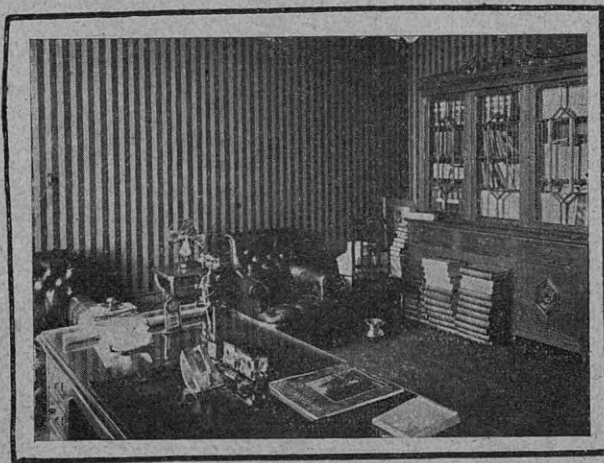


Casa particular del intendente

mente su secretario señor Salas Chaves y demás autoridades comunales, ha sido bien fecunda en obras y progresos edilicios, cimentando su alto prestigio que es un culto entre el vecindario, del uno al otro confin del populoso partido.

Avellaneda, que abarca hoy una extensión de 112 kilómetros cuadrados, linda con los partidos de Lomas de Zamora, Quilmes y con el Río de la Plata.

Una visita detenida por el amplio partido, confirman la predicción que antecede, que será éste un centro comercial e industrial, tal vez el más grandioso de la Provincia.



Despacho del intendente

Los últimos datos de la oficina del Censo y Estadística Municipal, creada también durante esta administración, arrojan un total de 110.000 habitantes, aumentando la población en forma tan creciente como el comercio e industrias locales.

El capital en giro, según la estadística provincial, es de pesos 221.000.000 moneda nacional curso legal, teniendo allí asiento permanente varios frigoríficos, fábricas de fósforos, mercados de lanas, lavaderos de lanas, fabricación de enlazados, molinos, mercado de maderas, 25 astilleros, dos fábricas de cemento armado, fábrica de ladrillos esmaltados, compañías de productos químicos



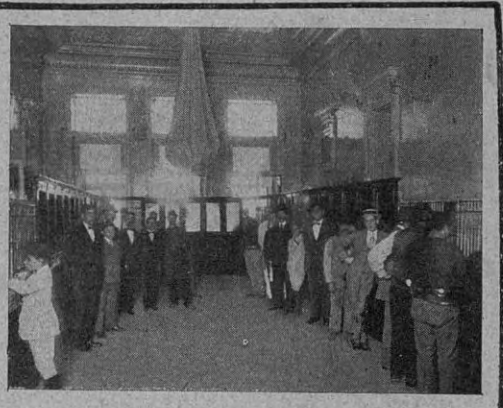
Secretario de la intendencia, señor Nicanor Salas Chaves, en su despacho

electricidad e infinidad de otros comercios e industrias variadas.

Con tan crecientes progresos, se explica la labor de la autoridad comunal, que secundando las acertadas iniciativas del señor intendente, no ha decaído un solo instante, venciendo airoosamente todos los esfuerzos, hasta

de tranvías eléctricos. La planta urbana ha sido totalmente adoquinada, aun en las pocas calles que existían empedradas las cuales fueron levantados. Han sido pavimentadas 230 cuadras de adoquinado de granito con base de hormigón en Portland, cuyas obras representan un valor de más de tres millones de pesos moneda nacional, de los cuales la tercera parte paga la municipalidad.

Una de las obras más importantes que se halla actualmente en construcción es el camino adoquinado a la Isla Maciel, con una extensión de más de veinte cuadras, el que unirá una población de 12.000 almas con el resto de la población, de la cual se halla esa completamente incomunicada. Se efectúan además la construcción de varios conductos de mampostería y cemento armado para desagües, en cuyas obras se han invertido más de cien mil pesos moneda nacional; construcción de dos corralones municipales, con toda clase



Hall de la municipalidad

de comodidades y cuyo costo será de 60.000 pesos moneda nacional aproximadamente.

Se trabaja también con actividad en la ampliación del servicio de alumbrado público y limpieza de todos los centros poblados del municipio; construcción de 400 nichos en el Cementerio Municipal y compra de diez manzanas de tierra para ampliación del mismo; instalación de la Gota de Leche (1.ª institución de la Provincia, donde reciben gratuitamente su beneficio 350 niños pobres); creación de dos oficinas de registro civil.

Estas obras se realizan con los recursos normales de la comuna, sin ayuda de ninguna clase del gobierno, ni empréstito alguno.

Igualmente se está tramitando la celebración de un contrato con la C. A. T. de E., para mejora de los servicios de alumbrado; la instalación de 400 lámparas de arco distribuidas en los centros más importantes (hace cuatro años el alumbrado se hacía con 100 lámparas de arco y actualmente se hace con 525).

La renta anual de la municipalidad ascendió en el

año 1912 a 1.030.000 pesos moneda nacional y el presupuesto actual de gasto es de pesos 1.140.000, para el año actual.

El hospital Municipal donado por los señores Fiorito hermanos, se encuentra situado en la calle Belgrano entre 9 de Julio e Italia y se va a inaugurar dentro de poco tiempo.



Plaza Adolfo Alsina

realizar obras, que pueden admirarse en aquellos amplias avenidas y calles de los suburbios locales. La mayor preocupación del señor Barceló y demás autoridades, ha sido siempre la de transformar los antiguos pantanos en verdaderas calles y avenidas, siendo de citarse casos como el antiguo Arroyo Lemos, transformado hoy en espléndida avenida; la continuación de la avenida General Mitre, que era un arenal inmenso, así como la calle General Belgrano, todas las que han sido adoquinadas y ornamentadas con arboledas, cobriéndolo por sus centros diferentes líneas



Hospital Pedro Fiorito

## La casa de remate de A. Fiorito y Hermano

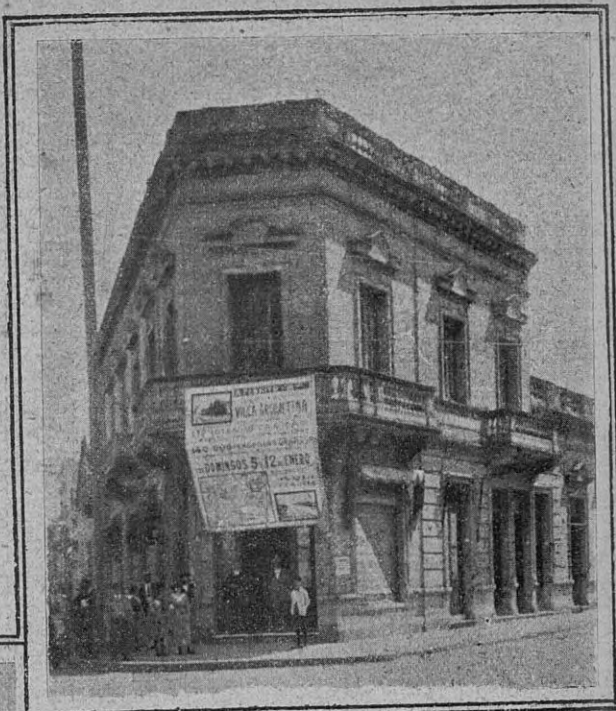
La casa de remates de los señores A. Fiorito y Hno., se halla situada en Barracas al Norte, en la calle Vieytes 1900, pero firma comercial que representa el más alto concepto en Avellaneda, ha contribuido con la facilidad y expansión de sus operaciones, al rápido progreso y desenvolvimiento económico local.

El prestigio de los jefes de la casa, los hermanos Juan, Pedro, Antonio, Carlos y Alfredo Fiorito, no se limita a sus obras benéficas y altruistas como la donación del hospital, sino que se extiende con veneración entre las clases trabajadoras, que gracias a su acción equánime y liberal en la enagenación de la tierra, han podido rápidamente ir diseminando sus hogares modestos, pero propios, en el Sud y Oeste del partido, donde continuamente realizan grandes ventas con toda clase de facilidades.

La casa Fiorito, una de las más fuertes de la localidad y adyacencias, ha adquirido proporciones asombrosas, que la elevan a gran altura en el orden económico de esta rama de negocios.

### El Banco de Galicia

El Banco de Galicia, tiene su sucursal



### El Banco de Galicia

en la esquina de las calles Mitre y Chacabuco, proyectándose la construcción de un espléndido edificio, en la misma esquina, en la acera de enfrente, la que ha sido adquirida por la institución.

El gerente de esta sucursal es D. Reynaldo L. Badano, habiendo sido inaugurada en el mes de octubre del año 1908. Desde entonces hasta ahora, no ha hecho sino realizar crecientes progresos.

Esta institución que tantas ventajas ofrece al comercio en general, lo que se comprueba por sus rápidos progresos, representa en la localidad uno de los factores más importantes para el crecimiento de las industrias y el emporio comercial. El nuevo Directorio, que acaba de ser elegido, formado por los señores Vicente Sánchez, Presidente; Ireneo Cucullo, Vice; Joaquín Unanue, Secretario; Vocales: Anselmo Villar, Antonio Casanegra, Santiago Capde-

### Casa de remates A. Fiorito y Hno.

ponet, Juan J. Melina; Síndico, Francisco García Olaso; Síndico suplente, Ramón M. Castro; es nueva garantía para la marcha próspera de la institución.

### La Edificadora de Avellaneda

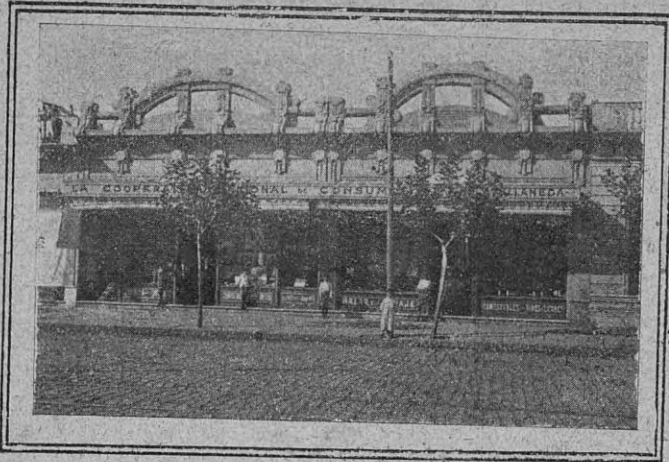
Otra institución poderosa es La Edificadora de Avellaneda, establecida en la Avenida General Mitre 25. Su Presidente es D. Antonio Fiorito, pero en su ausencia desempeña el cargo el doctor Manuel Beguiristain, prestigioso facultativo y vecino de la localidad. La marcha que se ha imprimido a esta institución, es tan rápida como asombrosa y fundada apenas hace año y medio, con capital de \$ 1.000.000 m/n., realizó grandes operaciones sobre préstamos con facilidades para edificación.



La edificadora de Avellaneda

## La sucursal de la Cooperativa Nacional de Consumo

En el amplio y confortable local de la Avenida Mitre números 140 al 46, se halla instalada la sucursal de la Cooperativa Nacional de Consumo, que fué abierta el día 15 de junio de 1907, habiendo realizado desde entonces al presente los progresos más notables que la elevan al primer rango entre los establecimientos locales del género.



Vista exterior de la sucursal Avellaneda

Esta institución, que fué fundada pocos años atrás, por el actual director general don José R. Jaca, ha conseguido imponerse como una dependencia utilísima para todas las clases sociales, debido en gran parte a su buena organización, a la calidad de sus productos o mercaderías en general y a las facilidades prácticas que ofrece tanto para el accionista, socio, como para el público. El señor Jaca, conocedor del ramo, con una larga práctica en este género de negocios, no ha decaído un solo instante, llevando a feliz realización sus múltiples y acertadas iniciativas, entre las que ha figurado en uno de los primeros términos la apertura de gran número de sucursales, entre las que se encuentra la de Avellaneda, que acabamos de visitar, como uno de los establecimientos locales más útiles, más prácticos y mejor organizados.

En el cargo de gerente de esta sucursal, figura desde el día de la inauguración, don Manuel Rodríguez, hombre modesto y de revelantes condiciones de actividad, que ha sabido granjearse en

lidad superior del producto en general, han dado en muy pocos años vida próspera a la misma, como un progreso creciente, que se puede apreciar con una simple visita a una de sus sucursales como la de Avellaneda, que atendiendo los ramos variados de almacén, menaje, tienda, bonetería, bazar, zapatería y otros, extiende sus servicios en todo el radio de la zona Sud, con un reparto especial que se extiende hasta Temperley y pueblos adyacentes.

El exponente significativo de los rápidos progresos de esta sociedad anónima, son por otro lado la ampliación actual de la casa matriz situada en la calle Suipacha núm. 209 y Cuyo, 872; sucursales Norte en la calle Santa Fe, 2380, y Sud en B. de Irigoyen, 1489; y en varias ciudades de provincias.

tre el público de Avellaneda, significativa atracción, hasta el punto de convertir el establecimiento en el preferido de la localidad para los diversos ramos que abarca. La excelente organización que se ha conseguido imprimir a la institución, por la facilidad que ofrece a los accionistas, los precios y la ca-



Vista interior del establecimiento



Edificio de la sucursal

El Banco de la Provincia, que es el coloso de la banca local, tiene su sucursal en edificio de su propiedad, situado en la avenida General Mitre núm. 118. La casa, tan amplia como elegante, es en el orden económico-financiero uno de los factores más importantes del comercio de Avellaneda. Todo el comercio, tanto el principal, co-

mo el minorista, acude allí, donde encuentra en el gerente, señor don Franco Fattorini, no sólo un experto agente comercial sino un afectuoso caballero. Esta sucursal se inauguró en el año 1908, y por el contrario de otras agencias bancarias, ha conseguido hoy imponerse por la facilidad de sus operaciones y la competente dirección del señor Fattorini. El directorio de la institu-

ción ha hecho más de una vez menciones honoríficas sobre la marcha de la agencia de Avellaneda.

Bien merece pues, ocupar un sitio en esta ligera crónica que hemos hecho de la progresista ciudad de la provincia, la casa que representa tan brillantemente a la poderosa institución bancaria que hace honor al primer estado argentino.

### Del Uruguay

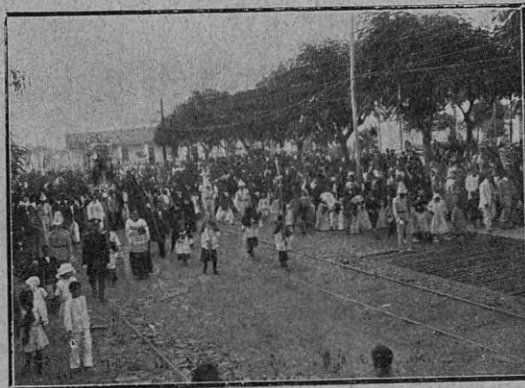


Punta del Este.—Familias porteñas



Piriápolis.—Familias de Mira, doctor Zambrini, doctor Garaventa, Zambonini, Borok, etc.

### Del Paraguay



Procesion celebrada con motivo de las fiestas de San Blas, patrono de la república



El jefe político señor Ernesto Velázquez y personal de la policía, presenciando la procesion



Roma. Hundimiento de un gran edificio en la calle del Tritón



Periodistas y curiosos en el lugar del hundimiento



Los hombres removiendo los escombros

## De Francia



París.—Los funerales del último ómnibus de tracción animal



El general Michel, nuevo gobernador de París, revisando las tropas de la guarnición

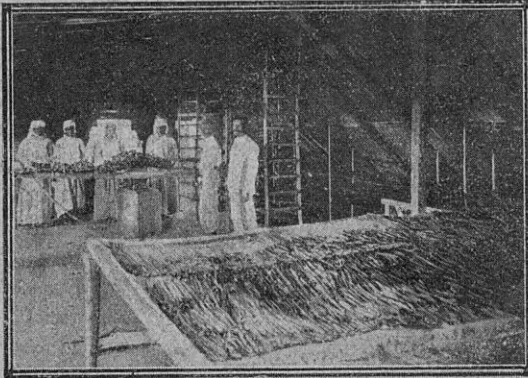
# LA VAINILLA



Una plantación de vainilla



Hermosa planta de vainilla



Elección de la vainilla verde

En esta estación de fuerte calor, durante la cual se hace aquí un gran consumo de helados a la vainilla, será interesante para nuestros lectores, quienes posiblemente la mayor parte lo ignorarán, de saber de dónde y cómo viene ese producto tan perfumado y tan buscado.

Con el objeto de enterar a nuestros lectores, nos hemos dirigido al señor Henri Fouquet, el importador de vainilla de las Plantaciones Francesas, quien, como se recordará, obtuvo el Gran Premio de Honor en la Exposición de Buenos Aires 1910.

Muy amablemente, ese señor nos dió todos los datos necesarios acompañados de fotografías representando la vainilla desde la plantación hasta su presentación para la venta al público.

La vainilla fué importada en 1822 por Mr. Marchant, ordenador de la Reunión (Isla Borbon), quien aprovechó de un viaje a Francia para procurarse en los invernaderos del Museum de Paris, estacas de la vainilla de México, donde se cultiva en invernadero caliente desde el siglo último.

El *vainiller* es una liana que al estado salvaje sube a lo largo de los árboles, de las selvas, elevándose a menudo hasta la cima y alcanzando por consiguiente grandes longitudes. En los cultivos se mantienen las lianas a una pequeña altura para facilitar el trabajo de fecundar las

flores y recoger las frutas. Conviene por consiguiente darle tutores poco elevados y como el *vainiller* necesita sombra se eligen árboles cuyos troncos sirven de tutores y cuyas ramas dan la sombra necesaria. La vainilla exige un clima en donde las lluvias son frecuentes, pero moderadas, ama igualmente las temperaturas calientes elevándose a un término medio de 25 a 28 grados más o menos.

Se cultiva perfectamente y da buen resultado en las islas Francesas de la Reunión (Isla Borbon), Madagascar y Taiti, etc.

Una plantación de vainilla empieza a producir en el tercer año y no puede durar más que 7 a 8 años.

Muy a menudo sucede que la plantación se pierde en muy poco tiempo, sea por enfermedad que



Secando la vainilla bajo cobijas de lana al sol



Secando sobre zarzo al calorifero

aparece bruscamente y cuya verdadera naturaleza no ha sido aún reconocida, sea por terribles ciclones, y por último por parásitos animales, de los cuales el más terrible es el *Trioza*.

La recolección de la vainilla se hace hacia la segunda quincena de Mayo y sigue hasta Agosto.

La vainilla sufre toda una preparación para su conservación, sea en agua caliente o en hornos, haciéndola secar después durante dos meses más o menos, sea sobre zarzo o estufa o también bajo cobijas de lana al sol.



La producción anual de la vainilla en las Colonias Francesas alcanzaba hace algunos años a más de trescientos mil kilos que, al precio de 50 a 70 francos el kilo, término medio, da como puede verse un lindo rendimiento.

La vainilla se utiliza en las confiterías, en las perfumerías y en la economía doméstica.

Se emplea para aromatizar los chocolates, los bizcochuelos, los bombones finos, las pomadas, las cremas y sobre todo los helados.

Se fabrican igualmente licores deliciosos.

La vainilla ha pasado mucho tiempo por un poderoso excitante de los órganos genésicos, se aseguraba igualmente que ingiriendo a la dosis de 1 o 2 gramos en el vino o en la leche reaccionaba las fuerzas abatidas facilitando la digestión, activando la nutrición y la transpiración cutánea.

Para terminar este interesante artículo, el señor Henri Fouquet nos indicó algunos datos estadísticos sobre el comercio de la vainilla.

En algunos países de Europa, como ser Francia e Inglaterra se consume aproximadamente 1 kilo y  $\frac{1}{4}$  de vainilla por cada mil de habitantes por año; en los Estados Unidos casi dos kilos, mientras que en la

Argentina apenas si se consume medio kilo.

Según el señor Fouquet, eso se debe a que muchas personas, acá, ignoran lo que es la vainilla, y que una gran parte de las personas que fabrican helados y pastelería, em-



El señor Henri Fouquet, llamado el "rey de la vainilla"

La sala de venta de la vainilla más grande del mundo

plean, sea por espíritu de ignorancia o economía, la vainilla artificial, que es nada menos que un producto químico, muchas veces falsificado y por consiguiente nocivo para la salud.

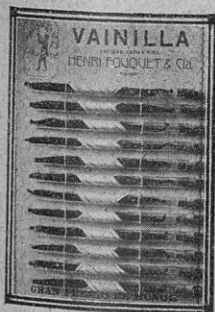
Por otra parte, a pesar de ser la vainilla un producto delicado que no debe jamás ser ensuciado ni perder su aroma, el señor Fouquet se dio cuenta que para la venta al detalle en las farmacias, en los almacenes, se tenía costumbre de guardarla en cualquier recipiente y que muchas veces los despachantes con las manos sucias de kerosene u otra materia, servían la vainilla pedida.

Para remediar ese inconveniente, el señor Fouquet tuvo la ingeniosa idea de hacer poner para la venta al detalle la vainilla en tubos de vidrio herméticamente cerrados, lo que no solamente asegura la higiene, sino también su conservación y el perfume, por lo cual recibió el señor Fouquet las felicitaciones del Jurado al mismo tiempo que el Gran Premio de Honor por la calidad de sus productos.

Al terminar, aconsejamos a nuestros lectores consumidores de vainilla, pedir en todos los buenos Almacenes y Far-

macias la vainilla en tubos de las Plantaciones Francesas de Henri Fouquet y Cia.

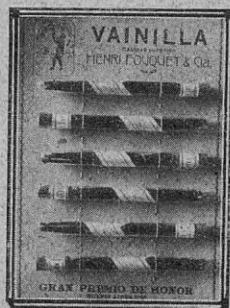
Oficinas y Depósitos:  
Rodríguez Peña, 1706.  
Correspondencia: Casilla de Correo 1260. Teléfono: Unión Telefónica 2460, Juncal.



Tubos de una barrita

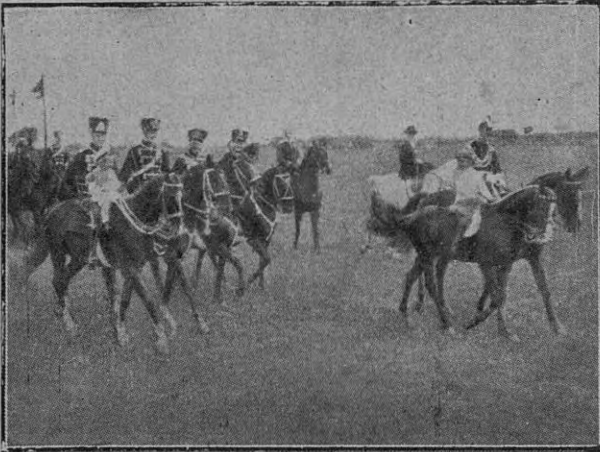


Gran Premio de Honor.— Buenos Aires, 1910



Tubos de tres barritas

## De Alemania

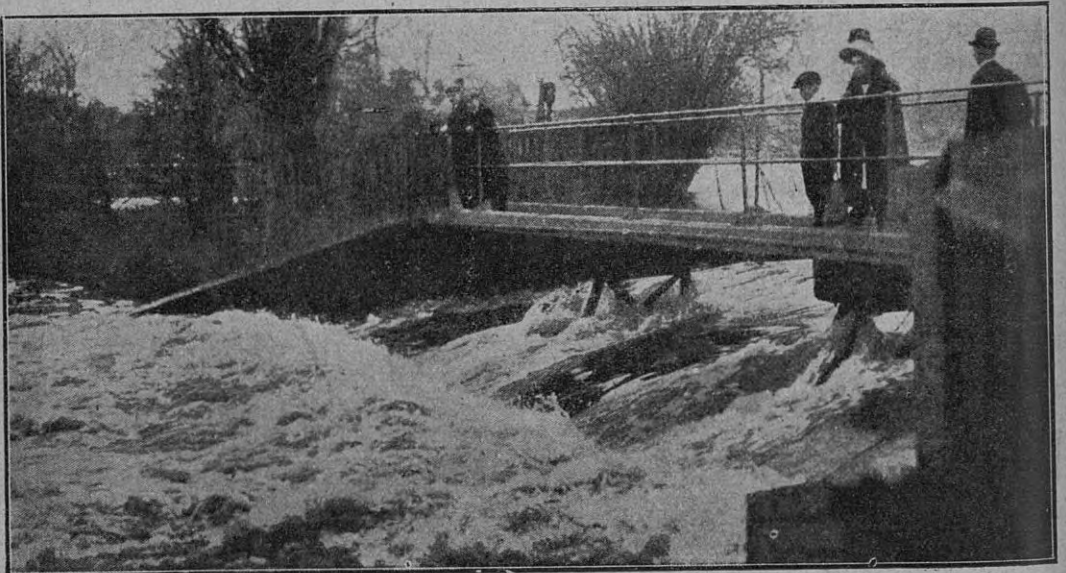


El kronprinz de Alemania llevando a su hijo segundo sobre la silla del caballo en la revista de Danzig-Langfuhr      La esposa del kronprinz y la princesa Victoria Luisa, presenciando las maniobras

## De Inglaterra



Mr. Winston Churchill en la ceremonia de apertura de la Exposición de Higiene infantil, celebrada en Londres



Efecto producido por las terribles inundaciones ocurridas en Reading (Inglaterra)

# Notas Femeninas

Los sombreros pequeños son los preferidos actualmente. De repente salimos de la exageración de los sombreros muy grandes y elegimos lo contrario. Esos pequeños sombreros se adornan con aigrettes, plumas y marabut. Los más elegantes llevan aves de paraíso. Algunos de los penachos o plumas se ponen atrás, derechos, como la cola de una ardilla. Todo es lindo cuando lo lleva una señora linda y elegante.

Como las aigrettes son tan de moda, los precios han subido mucho. Para una niña o para un sombrero sencillo se puede usar el marabut como adorno; su precio es módico y queda muy bonito en su color natural, blanco puro con un poco de beige. Sobre un sombrero de terciopelo negro o de raso blanco, el efecto es siempre lindo.

Los sombreros actuales se llevan muy adentro de la cabeza; casi se podría reprocharles de esconder demasiado los cabellos lindos o los ojos bonitos.

Para las señoras que no son muy jóvenes conviene evitar la excentricidad. Los pequeños sombreros serán reemplazados por gorritos drapeados de terciopelo, peluche, moaré, raso, adornados con lindas fantasías de plumas en armonía con el gorro y el traje. Esos gorritos tienen la ventaja de favorecer mucho y no necesitan un peinado tan chato como los sombreritos; quedan muy lindos sobre las ondulaciones de los cabellos blancos, hasta se puede decir que el volumen de esos gorros forma un conjunto elegante y armonioso que no se conseguiría con otra clase



de peinado cuando la edad no permite seguir más las excentricidades de la moda.

Para los vestidos la última palabra de la moda son las mangas largas. Las batas abiertas en forma de corazón, y la mezcla armoniosa de géneros de diferente clase y colores. Los bordados sobre género tendrán gran boga durante la próxima estación.

Los trajes de soirée son siempre muy lujosos y variados.

Las damas muy refinadas, siempre tienen los zapatos hechos con el mismo género que el traje. Piden un pedazo de género a la modista y le dan al zapatero. Se necesita poco género y el resultado es encantador, pues con los trajes estrechos el calzado queda muy a la vista. Esos zapatos se adornan con hebillas antiguas de brillante. Esas hebillas han sido el regalo preferido para el Año Nuevo y Navidad.

Todos los tonos colorados, rubí, cereza, Bordeaux, se llevarán mucho este invierno; para la noche los tonos de amarillo, ámbar, limón, naranja, son los preferidos. Son colores que cambian mucho con la luz artificial, y el amarillo, muy fuerte a la luz del día queda lindísimo a la luz eléctrica.

Tenemos que pensar en los trajes de media estación. Damos dos modelos muy modernos. El primero es un traje estilo sastre de terciopelo gris adornado con trencillas de seda gris oscuro y motivos de pasamanería iguales; el cinturón es de liberty negro. El sombrero es blanco con ala de raso negro y aigrette negra.

El otro es un traje sastre

de moaré color amatista, adornado con pasamanería de seda negra. Las mangas, el cuello y el costado del saco son adornados con una banda estrecha de "zorro" blanco. El sombrerito es todo negro con aigrette negra.



Para una niña damos un lindo modelo de traje de fiesta.

Sobre un forro de raso rosa hay un vestido de velo de seda blanco bordado con florecitas.

La falda está adornada con una puntilla y una banda de piel; las mangas también terminadas por tiras de piel. La bata tiene un lindo cuello con borlas de perlas blancas.

El sombrerito con su aigrette detrás y un ramito de rosas es muy juvenil.



Buenos Aires, Febrero 14 de 1913.

Muy señor nuestro:

Nuestra casa de compras debe contar á Vd. entre sus clientes; es conveniencia mutua. Vd. se dará cuenta de las positivas ventajas que obtendrá haciendo sus compras por nuestro intermedio, aspiramos á ser necesarios, pues la corrección escrupulosa de nuestros procedimientos se impondrá forzosamente á la confianza pública.

Cualquier artículo que Vd. desee comprar, escribanos, indíquenos exactamente lo que desea, que nosotros lo complaceremos, refiérase á cualquier catálogo ó modelo; que nosotros directamente de la fábrica se lo proporcionaremos á más bajo precio y sin comisiones.

Nos especializamos en muebles, cajas de acero, autos de ocasión y nuevos, motocicletas, bicicletas y los demás artículos ya anunciados.

Pronto tendremos nuestro catálogo propio, enciclopédico.

Saludan S. S. S.

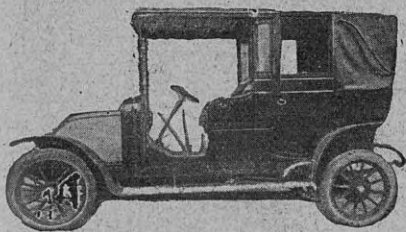
*Bollo y Cia.*

Bolívar, 173.

OFERTA:—Sillones Mirris á 27 \$ uno; mesas roble 1 mt. x 68 á 15 \$; sofás camas Norteamericanos, suntuosos, elegantes.

**POR UN PESO**

**UN Automóvil**



Este espléndido Automóvil recién importado Charron 16/24 H. P. SE RIFA-RA el día 10 de Marzo de 1913, con autorización del Sup. Gobierno Nacional y á beneficio de la **SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL** (Confederación de San Antonio de Padua).

Valor del número: **UN PESO** m/n  $\frac{c}{l}$ .

Los números pueden solicitarse por correo ó personalmente en los siguientes locales:

Sede de la Asociación: Calle Mansilla No. 1555  
Presidenta Sra. A. M. de Pertuso: Malabia 2424  
Agente General: Calle Suipacha No. 383 y

en todas las casas de comercio en que están expuestos a la venta.

El importe de los números. puede remitirse en giros, bonos postales, efectivo ó estampillas.

## “FRAY MOCHO” en Londres

Ha quedado instalada nuestra agencia SAVOY HOUSE, 115, STRAND. W. C. LONDRES a cuyo frente se halla nuestro representante **W. J. HERNAN**

Los argentinos y sudamericanos residentes en aquella capital, pueden hacerse dirigir la correspondencia a nuestra agencia y acudir a ella en procura de informaciones, datos, etc.

SUBSCRIPCIONES, AVISOS Y VENTA DE EJEMPLARES

Savoy House, 115, Strand. W. C. - Londres

Dirección cablegráfica: “FRAYMOCHO”. — LONDRES

# A LA CIUDAD DE LONDRES

CARLOS PELLEGRINI Y CORRIENTES - BUENOS AIRES

Lunes 17 de Febrero hasta el Lunes 3 de Marzo incluso

POR 15 DIAS SOLAMENTE

EXPOSICION

# BLANCO Y LENCERIA

ROPA BLANCA

para Señoras, Señoritas y Niñas,

Layettes (Ropa para Bebés), Parures, Pañuelos, Corsés, Ropa de Mesa, Ropa de Cama

## Ocasiones Excepcionales durante los 15 días de Exposición

### ROPA BLANCA PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS

CAMISAS shirting, buena clase, adornadas con festones y cintas . . . . . \$ 0.40

CAMISAS shirting, clases finas, con pasacintas, bordados y mallas, dos modelos diferentes, a \$ 0.70

CAMISAS bramante buena calidad, adornadas con entredós y tiras bordadas, buena clase, a \$ 1.25

CAMISAS nansouk, livianas, con anchas valencianas y cintas, a . . . . . \$ 1.50

CAMISAS nansouk, con aplicaciones valencianas y cintas, tres modelos diferentes, a . . . . . \$ 1.00

CALZONES shirting, clase fina, adornadas con un buen festón, puños con pata de gallo, a \$ 0.70

CALZONES bramante buena calidad, adornados con entredós y tiras bordadas, buena clase, a \$ 1.25

CALZONES nansouk con anchas valencianas y cintas, a . . . . . \$ 1.50

CALZONES nansouk con aplicaciones y valencianas, tres modelos diferentes, a . . . . . \$ 1.00

CAMISAS de hilo, festoneadas y bordadas, con pasacinta, a . . . . . \$ 3.90

CORPINOS bramante, con festones, a . . . . . \$ 0.30

CORPINO bramante, con pasacinta y mallas, a pesos . . . . . 0.60

BATAS de cama, percal, con festones y mallas, a pesos . . . . . 0.75

BATAS de cama, bramante, con entredós y festones, a . . . . . \$ 1.25

BATAS de cama, nansouk, con entredós y puntillas mallas, a . . . . . \$ 1.50

CAMISIONES de shirting, buena clase, adornados con festones y alforcitas, a . . . . . \$ 1.25

CAMISIONES bramante, buena clase, entredós y todos bordados, a . . . . . \$ 1.95

CAMISIONES de percal, con entredós pasacintas y mallas, a . . . . . \$ 2.25

CAMISIONES percal, con entredós bordados y mallas, a . . . . . \$ 3.50

ENAGUAS bramante, con alforcitas y mallas, a pesos . . . . . 1.25

ENAGUAS bramante, con alforcitas y con festones, a . . . . . \$ 1.75

ENAGUAS bramante, con dos volados de tiras bordadas, a . . . . . \$ 2.90

ENAGUAS madapolán, pasacintas y tres volados de tiras bordadas, a . . . . . \$ 3.75

ENAGUAS percal francés, con dos entredós y encajes valencianas, a . . . . . \$ 3.90

CORSES "Odette", coutil floreado, rosa, celeste y lila, modelo nuevo y práctico, a . . . . . \$ 1.30

### ROPA BLANCA PARA NIÑAS

CAMISAS en bramante, adornadas con festones, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.25	0.35	0.40	0.45	0.50
		12-13	14		
		0.60	0.65		

CAMISAS en buen bramante, adornadas con puntillas, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.35	0.50	0.65	0.80	0.95
		12-13	14		

CALZONES en buen bramante, adornados con festones o puntillas, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.45	0.65	0.75	0.85	0.95
		12-13	14		
		1.10	1.20		

CALZONES en bramante, adornados con festones, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.25	0.35	0.40	0.45	0.50
		12-13	14		
		0.60	0.65		

CALZONES en buen bramante, adornados con puntillas, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.35	0.50	0.65	0.80	0.95
		12-13	14		
		1.10			

CALZONES en buen bramante, adornados con festones o puntilla, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.65	0.75	0.85	0.95	1.05
		12-13	14		
		1.15	1.20		

ENAGÜTAS en bramante, adornadas con tiras de festón, para niñas de

Años	2	4	6	8	10-12
\$	0.50	0.65	0.75	0.95	1.20

ENAGÜTAS en bramante, festoneadas y vainilladas, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-12
\$	0.70	0.90	1.00	1.20	1.50

CAMISIONES en rico bramante, con cuello volcado, para niñas de

Años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11
\$	0.95	1.20	1.40	1.60	1.80
		12-13	14		
		1.95			

### PAÑUELOS

PAÑUELOS de algodón, dobladillos, con guardita de color, para niño, cada uno a 5 centavos

PAÑUELOS de algodón, vainillados, todo blanco y blanco con guarda de color, para señora, la docena, a . . . . . \$ 0.75

PAÑUELOS de algodón, dobladillos, blancos y blancos con guarda de color, para hombre, la docena, a . . . . . \$ 1.25

PAÑUELOS de algodón, bordados y vainillados, para señora, cada uno, a . . . . . \$ 0.20

### GÉNEROS BLANCOS

Ropa de Mesa - Ropa de Cama

BRAMANTE lavado, especial, "A la Ciudad de Londres", N.º 500, la pieza de 20 yardas, a \$ 3.95

BRAMANTE especial, N.º 10, "A la Ciudad de Londres", ancho 90 cms., la pieza de 20 yardas, a . . . . . \$ 4.95

USO DOMESTICO para sábanas, ancho 155 cms., clase especial, el metro, a . . . . . \$ 0.60

SABANAS dobladillos, uso doméstico buena clase, tamaño 160 x 250. La sábana, a . . . . . \$ 1.95

SABANAS con vainilla y festón a máquina, uso doméstico buena clase, tamaño 160 x 250. La sábana, a . . . . . \$ 1.90

SABANAS con vainilla y festón a máquina, uso doméstico buena clase, tamaño 195 x 265. La sábana, a . . . . . \$ 2.50

SABANAS con inicial bordada, uso doméstico buena clase, tamaño 155 x 250. La sábana, a . . . . . \$ 1.55

SABANAS vainilladas y con inicial bordada, uso doméstico clase extra, tamaño 160 x 250. La sábana, a . . . . . \$ 2.25

FUNDAS vainilladas, algodón buena clase, largas, para cama de una persona, cada una, a . . . . . \$ 0.40

FUNDAS vainilladas y festoneadas, algodón buena clase, largas, para cama de una persona, cju., a \$ 0.50

" " camera, cju., a . . . . . 0.85

Cuadradas, 68 x 63, cju., a . . . . . 1.10

SERVILETAS de algodón, blancas, dibujo damero, tamaño 55 x 55, para mesa, la docena, a \$ 1.25

SERVILETAS hilo y algodón retorcido, dibujo damero, tamaño 60 x 60, para mesa, la docena, a pesos . . . . . 2.95

JUEGOS de mantel y servilletas, para mesa, puro hilo, adamascado, mantel de 160 x 160, y seis servilletas. El juego, a . . . . . \$ 6.25

JUEGOS de mantel y servilletas, para mesa, puro hilo, adamascado, mantel de 160 x 250, y 12 servilletas. El juego, a . . . . . \$ 10.90

JUEGOS de mantel y servilletas, para te, adamascado, en colores rosa, celeste y oro, con flecos, mantel de 150 x 150 y seis servilletas. El juego, a pesos . . . . . 1.95

JUEGOS de mantel y servilletas, para te, adamascado, en colores celeste, rosa y oro, con flecos, mantel de 150 x 250, y 12 servilletas. El juego, a pesos . . . . . 3.90

ALEMANESCO de hilo y algodón retorcido, clase extra, ancho 140 centímetros. El metro, a \$ 1.10

REPASADORES para cocina, rica clase, tamaño 60 x 60 centímetros. La docena, a . . . . . \$ 2.25

TOALLAS esponja, buena clase, con inicial bordada, cada una, a . . . . . \$ 0.50

COLCHAS de algodón, blancas, muy buena clase, para cama de una persona, cada una, a . . . . . \$ 1.95

COLCHAS de algodón, de colores, muy buena clase, para cama de una persona, cada una, a \$ 2.95

## INVITAMOS

a nuestras favorecedoras de la Capital y Provincias a hacer sus compras o pedidos antes del lunes 3 de Marzo para aprovechar de los PRECIOS DE EXPOSICIÓN.

Al mismo tiempo pondremos en venta la primera serie de las **Novedades de Otoño.**

PIDAN EL NUEVO CATÁLOGO DE BLANCO Y LENCERÍA - SE REMITE GRATIS



# Entre nosotras

## El cutis (Continuación)

Para guardar un lindo cutis no se debe exponer al sol fuerte o al aire de mar, o bien protegida, sinó, no tardarán en aparecer las pecas y las quemaduras.

Las zanahorias se recomiendan contra las pecas. Comedias con la mayor frecuencia posible y mezcladas con toda clase de salsas. Las habas frescas, cocidas en agua, aplastadas y aplicadas en cataplasma, producen también resultados excelentes.

Los sarpullidos de la cara provienen casi siempre de una mala alimentación. Se debe combatirlos con un régimen compuesto de leche, verduras, huevos, carne asada y cerveza liviana como bebida. Todas las mañanas, antes del desayuno, tomar una cucharada chica de magnesia inglesa con un poco de agua de Vichy. Poner la pomada siguiente sobre los sarpullidos: Bálsamo del Perú, 1 gramo; Oxido de zinc, 4 gr.; Vaselina, 20 gramos.

Todas las mañanas y las noches lavar la cara con agua de rosas conteniendo 5 por ciento de borato.

El acné de la barba jeres de 20 o 40 años.

Además del régimen aconsejado en nuestra crónica anterior, aconsejamos el tratamiento local siguiente:

Azúfre, 4 gramos; ácido salicílico 7 gr. 25; tintura de benjuí, 15 gotas; mentol 0gr. 50; vaselina 20 gr.; lanolina 20 gr. Poner esta pomada sobre la cara al acostarse.

Algunas veces aparecen repentinamente sobre la cara pequeños granitos que no llegan a producir comezón, pero causan en el rostro cierto calor. La base de estos granitos aparece inflamada y de un color rojo o violáceo, y su cresta termina en un puntito blanco o amarillo que, al llegar a su madurez, revienta, dejando escapar una gotita minúscula de sangre. Estos granos, aun después de desaparecer, dejan tras de sí ciertas manchas rojizas que se borran difícilmente.

Esto realmente es reflejo de una perturbación general del organismo y particularmente del tubo digestivo y del sistema nervioso. Estas alteraciones repereuten sobre la piel, paralizando el trabajo de las glándulas sebáceas que bajo el influjo de una depresión general son víctimas fácilmente de una infección microbiana. No corri-

giéndolos a tiempo, estos granos se arraigan y persisten. Es necesario, por consiguiente, luchar contra una invasión que puede dejar en nosotras huellas indelebles. Su verdadero origen es casi siempre una alimentación defectuosa, la mala circulación sanguínea y las impurezas de la sangre.

Si padecéis de estos granos o herpes, conviene cuidar, sobre todo, el buen funcionamiento de los órganos digestivos; huir de todo aquello que pueda aumentar con exceso la temperatura de la sangre, y usar purgantes salinos. La gimnasia sueca, los ejercicios al aire libre, las aguas arsenicales son también muy provechosas.

En general conviene suprimir de la alimentación el té, el café, los licores, los manjares demasiados salpimentados, toda clase de salado, los pescados, la caza, la ensalada. Conviene comer: leche, caldo, huevos, carnes blancas, legumbres verdes, frutas. Las muy comedoras deben moderar su apetito.

Muy a menudo lavarse a la mañana con un vaso de agua fría en la que hayamos puesto una cucharada grande de glicerina.

Si la erupción se muestra rebelde, no vaciléis en emplear un doble tratamiento.

Usad interiormente aquellos depurativos que vuestro médico estime en armonía con vuestro temperamento; tales como agua de Vichy y, en caso necesario, algunas gotas de licor Fowler. Al exterior, todas las preparaciones azufradas

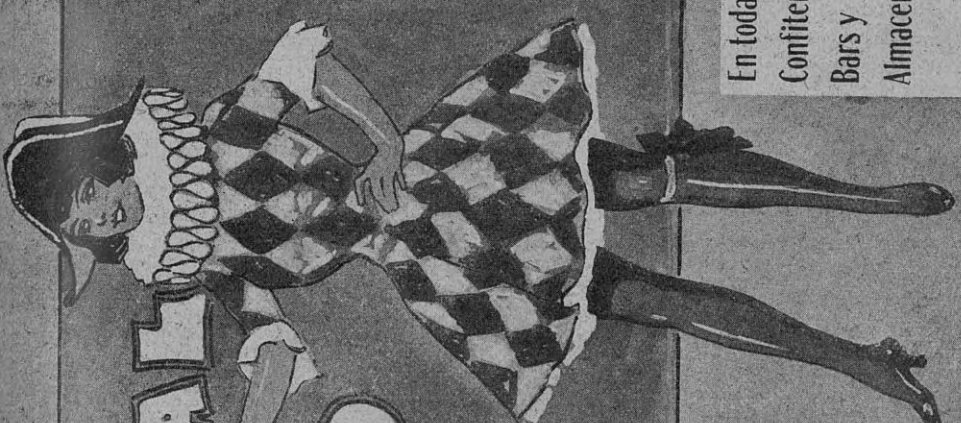
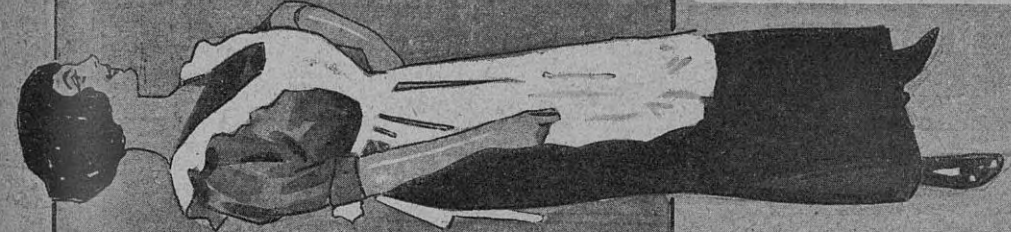
son excelentes generalmente, así como también el jabón negro y la resorcina. Se obtiene buenos resultados con el medio moderno de la electricidad, por excitación estática con galvanización. Hoy día, los médicos especialistas en enfermedades cutáneas no emplean más que este remedio, considerándolo más rápido y radical que ningún otro. La electricidad triunfa en todas partes, y llegará el día en que sea el remedio infalible de todas las miserias de la belleza.

## AURORA.

CONTESTACIÓN. — Señorita María Luisa. — Querría ayudarla de todo corazón, pero es muy difícil. ¿Qué clase de cabellos tiene usted? ¿Transpira mucho la cabeza? Si usted tiene la cabeza tapada con postizos todo el día, eso puede producir el efecto de que se queja. Pruebe hacer la infusión de "Brou de nuez" más fuerte: 40 gramos por 200 gramos de alcohol. Lávese bien la cabeza antes de usarla y quede el mayor tiempo posible sin postizos. Le deseo éxito y muchas felicidades.



# KORIAL VINO



—Para reponer las fuerzas per-  
didas, para estimular el estómago,  
debe tomarse siempre una copa de

**KORIAL-VINO**

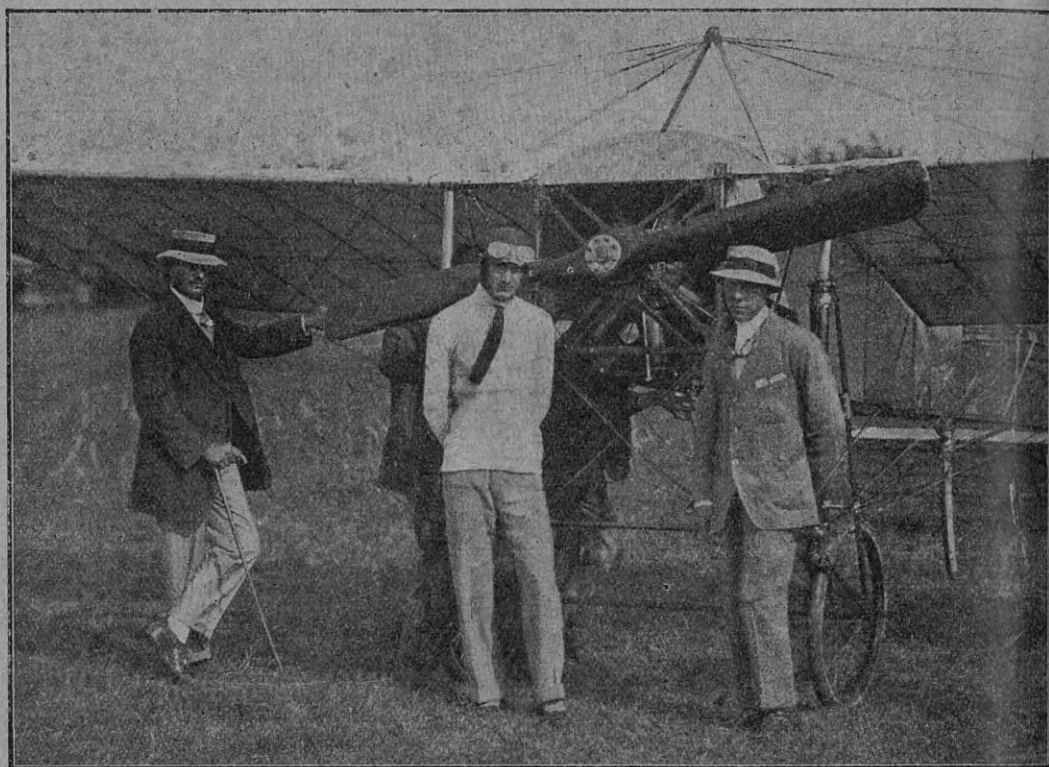
En todas las  
Confiterías,  
Bars y  
Almacenes

**PINI Hermanos y Cía.**

AVENIDA DE MAYO, 1061  
BUENOS AIRES

HUBERT  
WHATLEY  
STP

## Del Brasil



Miguel Rappini y su aeroplano Blériot con el que realizó varios vuelos en el Hipódromo

# TÖLKE & GICCA

REMATES ♦ COMISIONES ♦ HIPOTECA

SAN MARTÍN, 290

U. TELEF. 5836, Aven.

**EN BAHÍA BLANCA,** la futura capital de la provincia de Buenos Aires.—VILLA OLGA. Vendemos lotes en 60 mensualidades, desde cinco pesos mensuales. Hay ya tres mil lotes vendidos. Pidan planos y detalles en los cuales aparecen los nombres de los compradores.

### AGUA MINERAL

LA MEJOR DE LAS AGUAS MINERALES DEL MUNDO. LA GRAN AGUA ARGENTINA

**SERRANA (Manantiales de Anizacate)**

PIDAN PRECIOS Y MUESTRAS

VENTA POR MAYOR Y MENOR

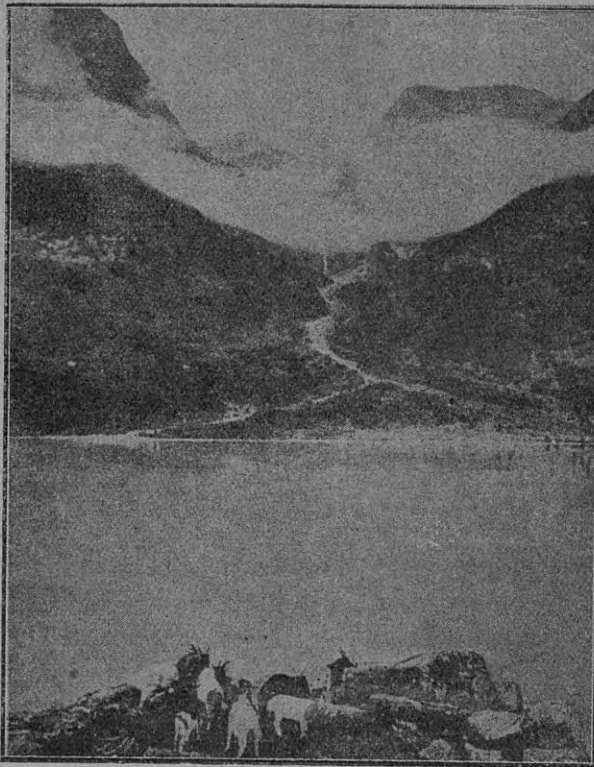
ÚNICOS REPRESENTANTES:

**TÖLKE & GICCA - San Martín, 290**

## Un ventisquero sobre las nubes

El ventisquero de Gyrtereids, en Noruega, es uno de los más pintorescos paisajes que el turista puede encontrar en Escandinavia. Hállase próximo al Nordfjord, en las montañas que rodean el plácido lago Olden, y ofrece la particularidad de encontrarse a una altura tal, que ordinariamente se le ve por encima de las nubes.

El interés científico de este paisaje es inmenso, pues en él aparecen resumidas una porción de lecciones de geología. Diríase que es una historia condensada del desarrollo de nuestro planeta: de un lado, las rocas más o menos transformadas por los cambios ocurridos en la corteza terrestre; de otro, las nubes que se levantan del lago y cuya humedad se conden-



El ventisquero de Gyrtereids

sa para caer sobre las montañas en forma de nieve; luego, el ventisquero resbalando lentamente y desgajando las rocas en su tardó descenso el arroyo que barre y arrastra montaña abajo toda suerte de materiales, y por último la vida vegetal, que se desarrolla junto al lago, al pie de las vertientes.

El reino animal aparece representado por algunas cabras, empleadas en el país en vez de vacas para la obtención de la leche, a causa de lo escaso de los pastos.

El ventisquero de Gyrtereids reúne muchas bellezas que los turistas saben apreciar, demostrándolo el hecho de ser visitado con asiduidad por innumerables amantes del turismo que no se cansan de admirarlo.

### Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Cinco días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)  
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS  
y CIRUGÍA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso

Unión Telef. 800, Libertad

### Doctor LOPEZ CROSS

Médico Cirujano — Interno del Hospital San Roque

CIRUGÍA DE URGENCIA

1031 - RIOJA - 1031

U. Telef. 2762, Mitre - BUENOS AIRES

### Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA  
Y OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPÚ, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

## A los coleccionistas de "Fray Mocho"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo y tercer bimestre, como también los índices correspondientes.

**Precios de las encuadernaciones:**

**En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.**

**Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50**

## Retratos con sombra

Sin duda que si nuestros lectores retroceden en su memoria a los tranquilos días de su niñez,



Excelente ejemplo del nuevo procedimiento para obtener fotografías de sombras simultáneamente con la de la figura retratada

tantas nos trae novedades no tan nuevas como a primer examen parece, pues todo lo nuevo tiene su tipo y modelo en lo antiguo, pero sí lo bastante atractivos para forjarnos la ilusión de que en esta nuestra época no hay secreto que la ciencia no arranque a la naturaleza, aunque sea a ti-

cuando toda trivialidad tenía su atractivo y toda tonada su estímulo de diversión, recordarán el regocijo con que veían proyectarse en la pared del aposento las sombras cuyos contornos dibujaban ya un conejito de Indias, ya una cabeza de asno, sin otra linterna de proyecciones que la mano de la persona mayor obligada por el cariño a entretener a los pequeños. Pero no en balde va pasando el tiempo, que en su interminable sucesión de ins-



La sombra de un cisne obtenida por medio de la conveniente disposición del brazo y del sombrero de la operadora

gar por la enciclopédica sabiduría bachillesca que aqueja a la juventud contemporánea. ¿Quién iba a suponer, treinta años atrás, que las sombras vulgarmente llamadas chinescas, caerían, a pesar de su imponderabilidad, bajo el dominio del arte? Lo que en un principio fué distracción de chiquillos y solaz de veladas íntimamente familiares, se ha convertido, por obra del estudio y del ingenio, en rara habilidad, cuyos sorprendentes efectos bien pudieran servir de atracción en los cines y de variedad en los espectáculos de puro entretenimiento.

En rigor, las sombras chinescas no son invento de ayer, pues hace años y quizás siglos que la tétrica luz del



Es relativamente fácil obtener un buen retrato y una sombra de contornos definidos. La dificultad está en combinar ambas modalidades en una sola fotografía



Figura esbelta con sombra obesa

ranes, y que los tiempos antiguos y medioevales lo fueron de barbarie a juz-

candil o del velón de aceite dió abundante motivo a la sombra, su inseparable com-



Sombra grotesca de un retrato de señora no mal parecida

# PERFUMES CUBIN

SOLA MIA  
BOUQUET GREUZE  
PAMPRES D'OR  
ENIGMA



Que nunca falte en su mesa  
el Agua Mineral Argentina

# SERRANA

LA MÁS PURA, LA MÁS FRESCA, LA MÁS LIMPIA

Se consume á las doce horas de  
haber sido recogida del manantial

LA RECOMIENDAN TODOS LOS MÉDICOS

Lea usted las opiniones médicas:

Certifico que el agua "Serrana" del Río de Anizacate es apta para la alimentación de sanos y enfermos, por sus excelentes condiciones higiénicas y su pureza reconocida.

F. GARZON MACEDA.

Córdoba, Abril 11 de 1911.

Me es grato acompañar el análisis del agua "Serrana", de Anizacate, y al felicitarlo por su buen resultado, les deseo la más franca prosperidad, habiendo resuelto el problema de tomar agua buena y pura que es lo mejor que se puede desear. Le saluda su afmo. y S. S.

Dr. A. ARRAGA.

## Retratos con sombra

pañera, para que la combinada disposición de los dedos de ambas manos proyectase en la pared siluetas de graciosos perfiles y aun figuras enteras, cuya reproducción parecía imposible con tan escasos elementos. Pero como siempre hay ingenios dispuestos a emplearse en tareas que otros desdeñan por fútiles, sin advertir el partido que de ellas se puede obtener desde puntos de vista ignorados de la generalidad, poco a poco fueron perfeccionándose los medios de proyección de estas sombras, hasta el punto de constituir todo un arte complementario de la fotografía, aunque sin la relativa firmeza que ésta ha logrado dar a sus obras.

Es verdaderamente digna de conocimiento y estudio la nueva fase de los efectos de sombra, tanto o más admirables que los efectos de luz en el arte pictórico, sobre todo desde que el ingenioso fotógrafo inglés Elwin Neame ha realizado la importancia de las sombras chinecas hasta el extremo de obtener verdaderos retratos, además de las figuras que sus predecesores en este agradable pasatiempo obtenían por medio de hábiles manipulaciones y dígitos. El señor Elwin Neame es ciertamente uno de los pocos fotógrafos que se



La expresión de la figura es severa mientras que la sombra aparece sonriente. El manguito proyecta la silueta de una especie de corneja hambrienta

gún veremos más adelante.

Por de pronto, es indudable que con el procedimiento del señor Neame pueden obtenerse en una sola prueba dos retratos, uno de frente y otro de perfil de la persona retratada, con sólo disponer la luz de modo que se proyecte la sombra de la silueta. Esta modalidad fotográfica ofrece muy encantador atractivo por los maravillosos y artísticos resultados que con ella pueden obtenerse, y no cabe duda de que muchos aficionados a la fotografía encontrarán en esta novedad estímulo bastante para perfeccionarse en la espionosa obtención de sombras artísticas de inesperado efecto, pues sucede a menudo que el parecido de la sombra aventaja la del mis-



Sombra de notable parecido con la figura

atreven a salir de los trillados caminos del arte, y consustreimiento promete, por una parte, dar nueva solución al difícil problema de las actitudes y posiciones del modelo, y, por otra, proporcionar sencillísimos medios de adorno y decoración de los aposentos, se-

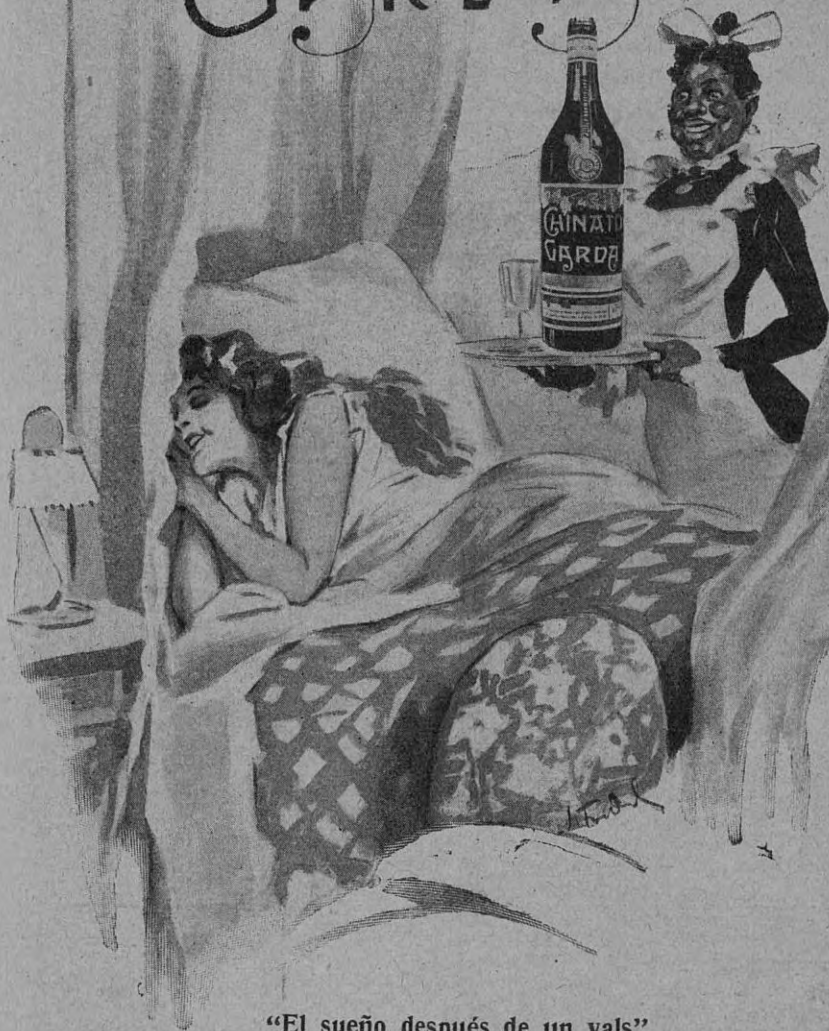
mo retrato, o por lo menos resulta más artístico. También es posible, mediante este procedimiento, convertir en sonriente y placentero un rostro triste y cejijunto, o dar apariencias grotescas a una hermosa figura (como ocurre en los espejos cóncavos), de modo que, por ejemplo, la sombra de una señora obesa resulte delgada como un listón, al paso que la de otra esbelta y graciosa se proyecte desgarrada y gordiflona. En todo caso, el efecto depende de la disposición de la luz, cuyo grado de caída determina unos u otros perfiles del mismo modelo.

Esto supuesto, fácilmente se comprende que la habilidad del operador consiste en el conocimiento de las leyes de proyección óptica con el suficiente dominio para obtener los deseados efectos sin



Sombra de una figura retratada de perfil

# CHINATO GARDA



"El sueño después de un vals"

*Tónico aperitivo reconstituyente*

## **Chinato Garda**

ÚNICOS IMPORTADORES:

**Víctor M. Piaggio y Cía.**

PERÚ, 1340, Buenos Aires — Sucursal en Rosario: SARMIENTO, 852

## Retratos con sombra

dejarse llevar por las exageraciones de la fantasía. Al principio, el inventor de este nuevo procedimiento hubo de recurrir a los tanteos en repetidas pruebas, que al fin y al cabo pusieron de manifiesto las reglas necesarias en cada caso para lograr el genuinamente artístico resultado de retratar de una sola vez y sobre una misma placa el modelo y su sombra.

Muchas y no leves dificultades presenta esta nueva fase de la fotografía para el aficionado que en ella se aventura sin la debida preparación y el necesario estudio, pues el más leve cambio de actitud del modelo y la mínima variación en la línea de luz pueden alterar tan radicalmente el efecto que echen a perder la intentada obra. Una de las mayores dificultades consiste en que,



Esta dificultad ha sido admirablemente vencida en los dos ejemplos a la vista, en que las sombras tienen mucha semejanza como siluetas, al paso que difieren de los retratos

por lo general, un mismo efecto de sombra favorece al modelo en un aspecto, al paso que le perjudica en otro, y es preciso buscar el punto de exacta coincidencia, de modo que no aparezca ni la más insignificante incorrección de líneas.

También es serio inconveniente de carácter técnico que para obtener un buen efecto de som-

bra se requiere una intensa luz concentrada directamente desde un solo punto sobre el modelo, mientras que para obtener un buen retrato es necesaria la luz difusa, pues de lo contrario resultarían las líneas rugosas y dislocadas, aparte de dar a una mitad de la figura tonalidades calizas por lo blancas y a la otra mitad negras carbonosas sin tintas intermedias, siendo la luz difusa la mejor para hacer un retrato con sombra.

# KRISTALY

## AGUA MINERAL

de la Fuente de San Lucas-  
bab - Budapest (Hungria)

La mejor del mundo

**26**

GRANDES PREMIOS  
LAS MAS ALTAS RECOMPENSAS

VENTA ANUAL:  
**15.000.000**  
DE BOTELLAS

EN VENTA  
en toda la República

Unico Concesionario para  
la Argentina, Uruguay y  
Paraguay:

Orestes M. Semino  
Bolívar 1268 - B. Aípes

U. Telef. 125, B. Orden - Coop. 752, Sud

Representantes para la Provincia de Santa Fe.

C. y DÉCIMA GUTIERREZ Calle Italia, 322  
ROSARIO

Agente general

de

**FRAY MOCHO**

en el

**ROSARIO DE SANTA FE**

**J. C. DIAS**

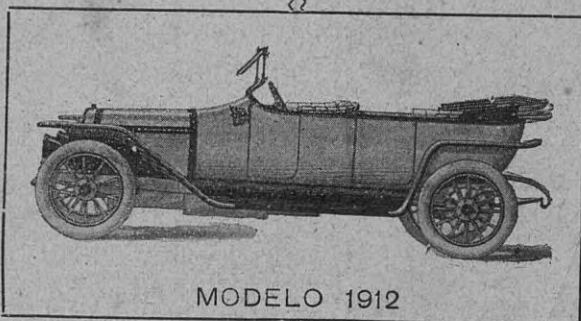
**1281 - Córdoba - 1281**

**ROSARIO**

Naturalmente



—Ya empieza a llover fuerte... Quedémonos aquí, que si salimos, nos vamos a poner como una sopa  
Dib. de Courtis.



VENCEDOR

VENCEDOR

MODELO 1912

CIRCUÍTO FRANCÉS

(5000 KILÓMETROS)

RELIABILITY

1912

CARRERA DE LOMAS "GAILLON"

CARRERA CHATEAU-THIERRY

1912

# Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

## El equilibrio de los aeroplanos

Acaba de hacerse un descubrimiento que acaso haga época en la historia de la aviación, durante una serie de experimentos con aeroplanos, hecho por M. Eliseo F. Fale en el Instituto Tecnológico de Massachusetts. Los tales experimentos tenían por objeto la investigación de los cambios que experimenta el centro de presión a medida que varía el ángulo de incidencia con diferentes tipos de alas.

Es cosa que se sabe ya, como resultado de la labor de muchos que de este asunto se han ocupado, que cuando una simple superficie plana o curva se expone a la acción de una corriente de aire, establécese a través de la superficie un "centro", o mejor

algunos hechos muy sencillos que se refieren al equilibrio longitudinal de un aeroplano. En un monoplano del tipo más corriente, por ejemplo, todo el peso del aparato está normalmente en equilibrio sobre una línea que casi corresponde al centro de las alas; pero en el momento de tomar una posición descendente, la línea de presión a consecuencia del cambio en el ángulo de incidencia, retrocede, y esta diferente situación de la línea que podríamos considerar como de

apoyo, hace que el aparato se incline todavía más hacia delante, hasta un extremo realmente peligroso. El movimiento puede llegar a ser tan brusco, que haga saltar al aviador fuera de su asiento. Aquellos



Cuando un monoplano del tipo corriente empieza a descender, el centro de presión retrocede bruscamente y tiende a precipitar la caída



Cuando un monoplano del tipo corriente trata de elevarse, el centro de presión avanza y tiende a hacerse caer hacia atrás

dicho, una línea de presión, sobre la cual queda la superficie en equilibrio, esto es, delante y detrás de la cual son iguales las presiones. Esta línea de presión, sin embargo, no permanece siempre en la misma posición ni aún en una misma superficie, sino que avanza o retrocede con cada cambio de ángulo.

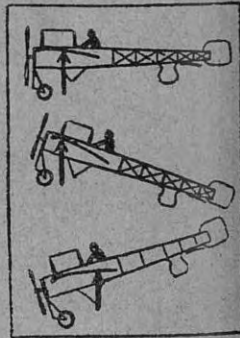
Estas variaciones del centro o línea de presión son muy notables. Si tenemos, por ejemplo, una superficie simétrica colocada verticalmente, el centro de presión se hallará en la línea transversal media de la superficie; pero si vamos inclinándola, el centro de presión avanzará progresivamente, acercándose cada vez más al borde anterior a medida que disminuye el ángulo, hasta llegar (y esto es lo más singular del hecho) a un ángulo de unos veinte grados. A partir de aquí, el fenómeno se invierte, y cuanto menor es el ángulo, tanto más retrocede el centro de presión.

En las alas que ordinariamente llevan los monoplanos, invariablemente colocadas en un ángulo de incidencia menor de 20 grados, este retroceso del centro de presión es un fenómeno siempre en evidencia; y precisamente este fenómeno compromete seriamente la estabilidad, y por ende la seguridad, del aparato y de quien lo tripula, como puede probarse considerando

de nuestros lectores que sigan paso a paso las vicisitudes de la aviación, recordarán la desgraciada caída de Miss Quimby; el pasajero que llevaba consigo esta aviadora, según declararon numerosos testigos, fué lanzado a seis metros de altura sobre el asiento, por la brusca inclinación del aparato.

En el caso contrario, cuando el monoplano toma una dirección ascendente, la línea o centro de presión se corre hacia delante, acentuándose con esto la tendencia a la vertical y haciendo que el aparato pierda toda su fuerza impulsiva y caiga hacia atrás.

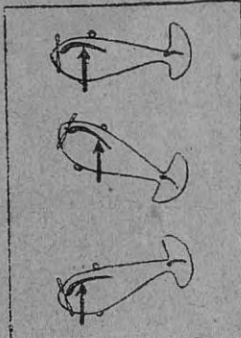
El primero de los dos pequeños diagramas adjuntos da idea de estos hechos más claramente que podrían hacerlo más detalles acerca de este punto. Ahora bien, Mr. Fale se decidió a copiar fiel-



Demostración de cómo el centro de presión (marcado por la flecha) cambia de sitio en un monoplano del tipo corriente

mente las alas de las aves, gruesas en su borde anterior, y detrás de éste bruscamente cóncavas. El resultado inmediato fué la conservación de la estabilidad; a medida que disminuía el ángulo de incidencia, la línea de presión avanzaba, y retrocedía, por el contrario, al aumentar dicho ángulo. Como lo demuestra el segundo diagrama, estos movimientos contribuyen a conservar el equilibrio en vez de destruirlo.

De este modo, la ingeniería ha descubierto el secreto fundamental de la estabilidad.



En un monoplano con alas de borde anterior grueso, como las de las aves, los cambios del centro de presión se verifican de tal manera, que el equilibrio se conserva siempre



A cualquier hora, refresco de  
la mejor marca,

“LA PIÑA”

GROSELLA  
GRANADINA  
FRUTILLA  
LIMÓN  
ANANÁ  
VAINILLA  
ZARZAPARRILLA  
NARANJA  
TAMARINDO  
BANANA  
GUINDA  
HORCHATA

Para abrir el apetito  
tomar siempre

— VINO QUINADO —

“Kalisay”

LAGORIO, ESPARRACH & CÍA.  
BUENOS AIRES y ROSARIO DE SANTA FE

## Belleza natural y belleza adquirida

La belleza está fundada en la Naturaleza, ella es la madre de todo lo bello y de ella se hereda, pero, muchas veces—porque obra de la natura es también—la fealdad empaña su límpida hermosura. Para evitar ésta, o cubrirla con un discreto velo, la coquetería humana creó varios procedimientos, mediante los cuales, el que no tenga belleza natural la adquiere.



En la aristocracia inglesa los niños son en general más bellos que los chicos del pueblo; eso se explica porque las clases privilegiadas tienden más al cultivo de la belleza, y sobre todo porque los hombres ricos de posición más quedehogada, pue-

lo contrario.

Los padres no deben desesperarse porque sus hijos no sean hermosos; la belleza depende en gran parte de la justa proposición de las líneas, y las líneas se modifican mucho con la edad.

La belleza es un don que se puede destruir; la belleza que trae al nacer una criatura es inimitable, es el verdadero don natural, pero se destruye fá-

cilmente, y las mismas madres y los alimentos son los principales destructores de ella, ellos son la causa de un desenvolvimiento anormal por falta de conocimientos en el tratamiento de los pequeños infantes o por descuidos en la alimentación



La reina de España. Nótese la perfecta semejanza de la boca en los dos retratos

den entretenerse en buscar mujeres bellas para ir mejorando las nuevas generaciones. Los niños nacidos de tales matrimonios pueden llamarse el producto de la selección estética, y el resultado es insuperable.

Todas las bellezas naturales no son visibles; al nacer, o en la infancia, cambiamos cada año

y la cuestión es esta: ¿Los niños hermosos siguen siendo bellos en la edad adulta? ¿Hay alguna conexión entre la belleza del infante y la del adulto? Algunos niños hermosos tienen más probabilidades que otros de ser bellos adultos, pero es muy necesario tener en cuenta la forma en que ellos se desenvuelven.

En este artículo damos algunos retratos de niños que muestra el trazado innegable de la belleza futura, habiendo otros que muestran todo



La princesa Patricia de Connaught. La boca inexpresiva de la niña es ahora fina y delicada



ayudando a su fealdad en vez de contribuir a su belleza.

Un niño puede tener una barba fea, que es un punto importante de la belleza masculina, pero ésta se transforma cuando la cubre el bigote. Muchos son los niños feos que bien pueden tornarse bellos con el desenvolvimiento de la edad. Hay

un factor importante de la belleza: el alma.

No se puede juzgar al nacer lo que será un niño en lo sucesivo con respecto a la belleza. Les músculos no hicieron ningún ejercicio, la cara no es más que una máscara sin expresión que la anime, y esto, hasta cierto punto, es un consuelo para los padres que tienen un hijo feo, y esto no es motivo para que los que tengan un hijo lindo se alegren demasiado, pues fácilmente se puede transformar el primero con ciertas



**SALIDAS SEMANALES TODOS  
LOS JUEVES**

*Con los lujosos vapores Cap Finisterre,  
Cap Arcona, Cap Vilano, Cap Blanco,  
Cap Ortegá, König Wilhelm II, König  
Friedrich August y Blucher.*

*I clase, II clase, III económica y III clase*

---

**A. M. DELFINO y HERMANO - Sarmiento, 442 - 448**

## Belleza natural y belleza adquirida

atenciones y perder el segundo su belleza, si no se le atiende como es debido.

La forma de las mandíbulas influye mucho sobre la belleza; las especies superiores tienen el perfil de las mandíbulas vertical en lugar de tenerlas prominentes como el mono similar de las razas humanas inferiores; este defecto proviene de que se les da a chupar a los niños una goma de caucho que los entretiene e impide criarlos como es debido. Muchas bocas mal formadas tienen su origen en esa costumbre, aparte de la higiene, todo sería poco para condenar ese sistema que madres poco escrupulosas usan con sus hijos; éstos no tienen necesidad de eso, que sólo sirve para hacerlos callar cuando molestan con sus lloros.

Esta costumbre, muy funesta para la belleza, pues al hundir las mandíbulas quita hermosura a las facciones de la criatura, destruyendo indirectamente las lí-



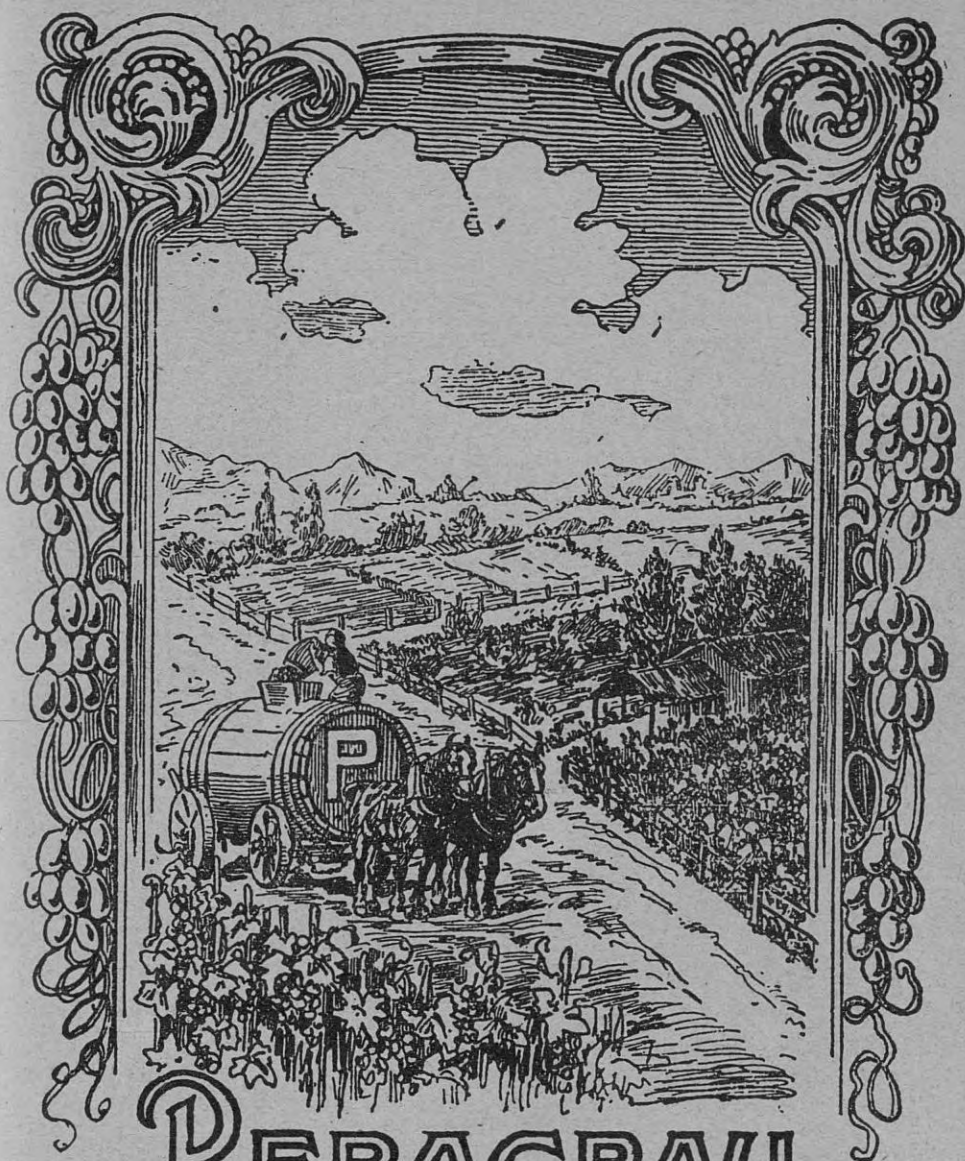
Miss Ellen Terry. Se hecha de ver que con la edad los rasgos han adquirido proporciones armónicas

neas bellas del rostro que podía ser perfecto. Introduciendo esa goma, más o menos limpia, en la boca del niño, se introducen también microbios que producen las "adenoides" en la nariz o en la garganta, y nada tan fatal como eso para la inteligencia y la belleza.

Las "adenoides" producen también la sordera, convirtiéndolos al parecer en estúpidos, y por consiguiente, en menos bellos; la mayoría de las veces producen romadizos y a la larga abosinan la finura de los párpados; peor que todo eso es que hace respirar por la boca al niño, la nariz se hincha y cuanto más grande sirve menos. Con la nariz y los párpados hinchados el niño se torna irremisiblemente feo, y lo es todavía mucho más con la boca perfectamente abierta para poder respirar. Toda persona que respire con la boca no puede ser bella, la naturaleza no tuvo jamás la intención de hacernos respirar con la boca; la boca es muy expresiva, y si nos servimos de ella para respirar no nos podrá ofrecer las expresiones que la embellecen. La decisión, la bondad, la sangre fría, la serenidad, todas esas cualidades que contribuyen a la belleza tienen su principal punto de partida en la boca. Con lo cual no sería dema-



Miss Margery Maude. Rasgos tan delicados como en la infancia



**P**ERAGRAU

**PURO Y GENUINO**

**ES EL VINO SECO, PRIORATO  
Y GARNACHA**

**DE ESTA MARCA**

## Belleza natural y belleza adquirida



siado insistir en que las madres tuvieran mucho cuidado con la respiración de sus hijos, que sea siempre por la nariz, y si algún obstáculo lo impide, deben procurar suprimirlo inmediatamente si no quieren perjudicar la belleza y la salud de sus hijos.

Hay otras

¡Ahí está el error!

Las muelas nos las dió la naturaleza para masticar los alimentos; si ellas son defectuosas, indudablemente que se masticará con los dientes, y como ellos no son para esa función natural de las muelas, se resentirán hasta el punto que perderán en be-



Miss Florence Smithson. La boca ha adquirido expresión de inteligencia

causás fatales a la belleza de la infancia que es necesario prevenir para evitar que la hermosura infantil se pierda con el transcurso de los años.

Si la respiración por la nariz puede ser fatal a la belleza, ¿qué diremos de una mala dentición tan corriente en las criaturas? Muchísimas madres no se preocupan demasiado de este detalle tan peligroso para la salud y belleza de los niños. Algo coquetas to-



Nerón. La boca del niño delata un perverso carácter



lleza, convirtiéndose en antiestéticos, echándose hacia adelante y casi no permitiendo cerrar la boca.

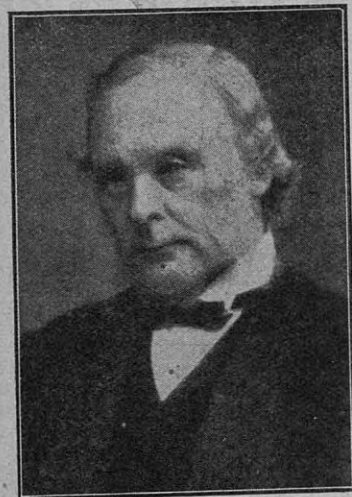
Todos nuestros dientes merecen los mismos desvelos; las mandíbulas están hechas para soportar los dientes, y si no se cuidan todo lo necesario, se atrofian y pierden su consistencia, y eso sólo está bien para los viejos que con los años perdieron toda

la fortaleza de la juventud. Deben las madres cuidar bien de la dentición de sus hijos, dirigen-

do también su masticación, y si se atiende con atención a la salida de los primeros dientes y en los preliminares de la dentición, justo y muy justo que después de los primeros no se descuiden los segundos y sobre todo las muelas, base de una buena masticación.

Son pocas todas las recomendaciones que se hagan para cuidar de los niños.

Hay pocas todas las recomendaciones que se hagan para cuidar de los niños.



Lord Lister. Rasgos de mentalidad y energía



J. F. Robertson. Tapada la boca y desaparecerá la personalidad

# BITTER DES BASQUES



Exijan este exquisito aperitivo en todas las Confiterías,

Bars y Almacenes

722. Piedras

**PÉDÉFLOUS & Cia.**

Buenos Aires

**AÑO  
ESCOLAR  
1913**



*todos los artículos necesarios que componen el ajuar del Colegial, los hallará Vd. en un vastísimo y excepcional surtido en el*

## **Palacio de los Niños**

**SARMIENTO y FLORIDA**

### **TRAJES PARA NIÑOS—**

Traje forma blusa cazador, confeccionado en casimir azul marino o negro, pura lana, clase extra.

Años 12-13 10-11 8-9 6-7 4-5

\$ **17.— 16.— 15.— 14.— 13.—**

Traje forma saco, confeccionado en casimir fantasía, artículo inglés, nuevos dibujos seleccionados.

Años 14-15 12-13 10-11 8-9

\$ **24.— 22.— 20.— 18.—**

### **VESTIDOS PARA NIÑAS—**

Vestidos para colegialas, en alpaca azul marino o negro, en dos modelos distintos; uno con canesú en una punta, y el otro en tres puntas; pollera tableada y corpiño de satiné.

Años 16 14-15 12-13 10-11 8-9

\$ **21.— 19.— 17.— 15.— 13.—**

6-7 4-5

**11.— 9.—**

Vestidos para colegialas, confeccionados en sarga o cheviot azul marino o negro; modelos adaptables a los principales establecimientos de enseñanza.

Años 16 14-15 12-13 10-11 8-9

\$ **19.50 18.— 16.50 15.— 13.50**

6-7 4-5

**12.— 10.50**

### **BONETERÍA PARA NIÑOS Y NIÑAS—**

Surtido completo en ropa interior para niños y niñas, ropa de cama, juegos de cubiertos, carteras, baúles, siendo todos estos artículos marcados sin recargo de precio.

Surtido completo en delantales para colegiales, para niños o niñas.

A más de nuestros modelos, podemos confeccionar en breve tiempo cualquier otro adoptado por los establecimientos de enseñanza.

### **SOMBREROS PARA NIÑOS—**

Gorra forma Jockey, en casimir fantasía, azul o negro, a . . . . . \$ **2.50**  
Orión de color fino, negro, ala sin ribete, a pesos. . . . . **7.50**

### **SOMBREROS PARA NIÑAS—**

Colegial de paja inglesa, blanca, cinta de seda azul, para niñas de 7 a 16 años, a. \$ **5.50**  
Colegial de castor azul marino, cinta de seda, para niñas de 7 a 16 años, a. . . \$ **6.80**

### **CALZADO PARA COLEGIALES—**

Para niños: botines de box-calf negro, con cordones o botones, suela gruesa, artículo de mucha duración.

Números 31-37 25-30

El par a \$ **5.95 5.25**

Para niñas: botas en box-calf, negras, con botones, suela gruesa, duración especial.

Números 34-40 31-33 28-30 25-27

El par a \$ **8.50 7.— 6.50 6.—**

# **Gath & Chaves**

**Sociedad Anónima**

**BUENOS AIRES**

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO  
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

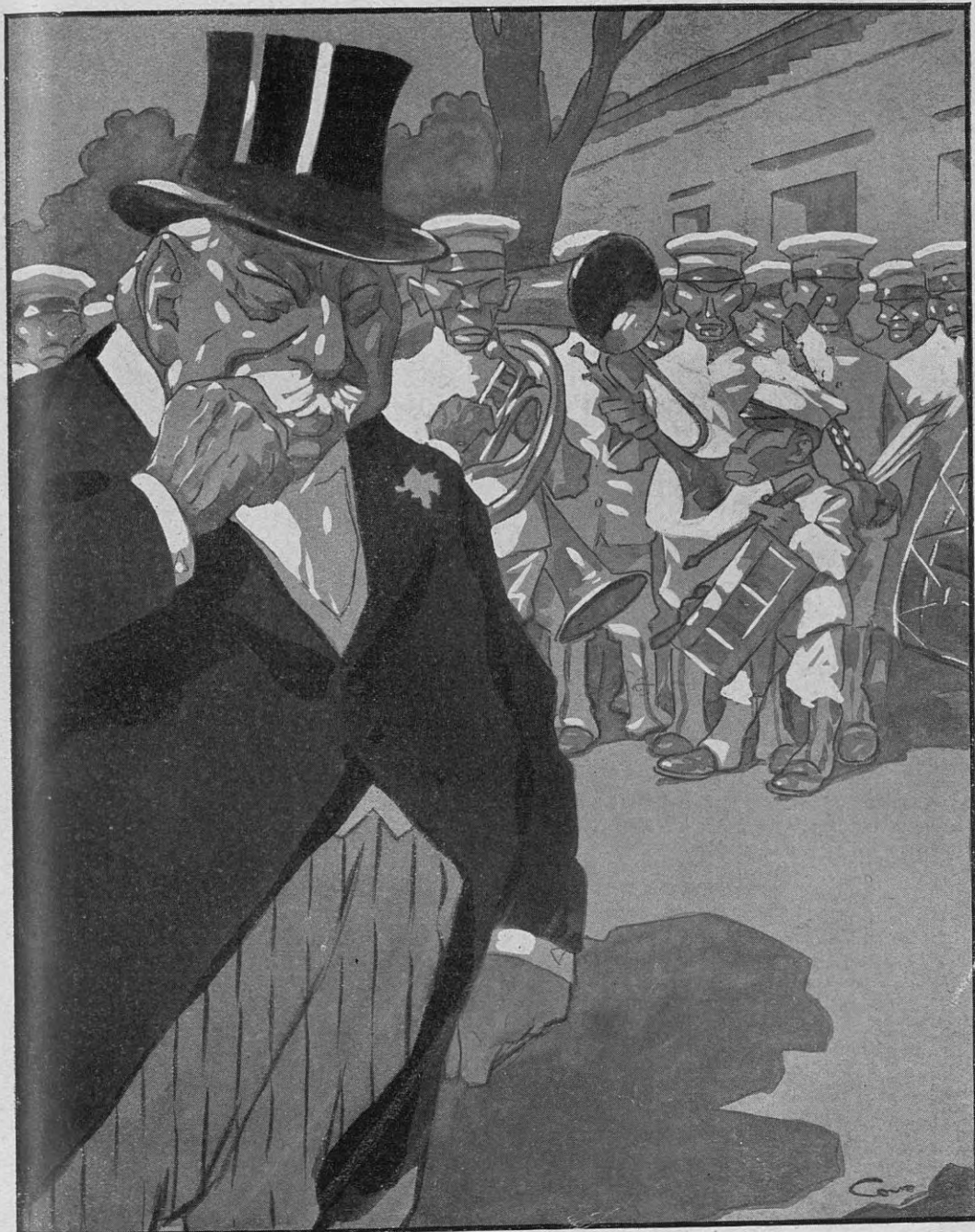
JOSÉ M. CAO  
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 14 DE FEBRERO DE 1913

N.º 42

## No hay dicha completa



— ¡Cuánto mejor estaría yo con esa banda toba, que no con la que me ha dejado el presidente!  
(¡Y que Dios me perdone este chiste espontáneo, que ya no le hace gracia más que al doctor Garro!)

*Dib. de Cao.*

# SINGONIA



¡Lástima que a este payador me lo mataron! De otro modo, tendríamos en verso el recetario íntegro, y sería más fácil aprenderlo de memoria.

Pero aunque sea en prosa:

Cortaduras.—Se ataja la sangre poniendo telarañas.

Orzuelos.—Se les pega con saliva una barriga de mosca.

Dolor de muelas.—Pasarse la barriga de un sapo.

Panadizos.—Se curan sin necesidad de barriga de ninguna clase, metiendo el dedo nueve veces en agua caliente. Para no equivocarse en el número, ir contando las veces con los dedos sanos. No digo un libro, la bodega de un buque, se podría llenar con recetas.

Y entonces, ¿a qué tanto cabildéo con la huelga de boticarios?

¿No quieren pegar la estampilla? Muy bien, que no la peguen. ¿No quieren abrir la puerta? Muy bien, que se apestillen nomás. Mientras haya grasa de lagarto y barrigas de mosca, lo que es la antipirina puede irse aunque sea al Asia, con la asiática.

El mal está en otra cosa. El mal está en que esto parece una república, con los boticarios sublevados, las empresas teatrales sublevadas, el Concejo Deliberante convertido en una bolsa de gatos, y el Presidente de la República yéndose a Mar del Plata.

Ya no se sabe quien manda, si manda Roque o Victorino, Pérez o los cuitados contribuyentes de la república, Da Rosa o Anchorena "u" quien... Un titeo en toda la línea.

Pero es lo que yo digo. Para todo hay remedio, aunque se cierran las boticas. Si les tirasen un buen pedazo de piedra imán por la cabeza, ya aprenderían a andar derecho.

Enrique M. RUAS.

Dib. de Friedrich.

¿Huelga de boticarios? Ahí me las den todas. ¿Qué importancia tienen para mí la farmacopea, el bicarbonato de soda, la ley número 8930, la Asociación Nacional de Farmacia?.. Lo único bueno que se puede encontrar en las farmacias son las cajeras (¡hay cada rubia que canta el credo!), pero fuera de ahí todas son "porquerías de boticas": digitalina, tremen-tina, quinina, antipirina, ca-



rabina... de marras.

Si me duele la cabeza, voy al almacén y compro medio kilo de porotos; si me sigue doliendo, rebanadas de papas; si me sale un grano, le meto sebo de riñonada; si me duele la barriga, te de ruda a discreción.

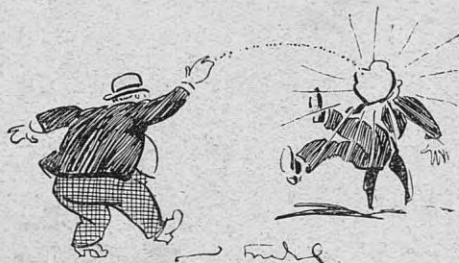
El hombre que no sabe curarse es un atrasado. Si usted padece de "romatismo", "asiática", etc., dése una fregatina con grasa de lagarto, y santo remedio. El romatismo pega la vuelta para Roma, y la asiática para el Asia, que es donde deben estar.

Lo que sobra son remedios, sin necesidad de ir a la botica. El mismo daño, con ser una cosa tan tremenda, se cura con la piedra imán. Eso sí, hay que tener cuidado con que se la den legítima.

¡Si les digo que había un curandero payador que

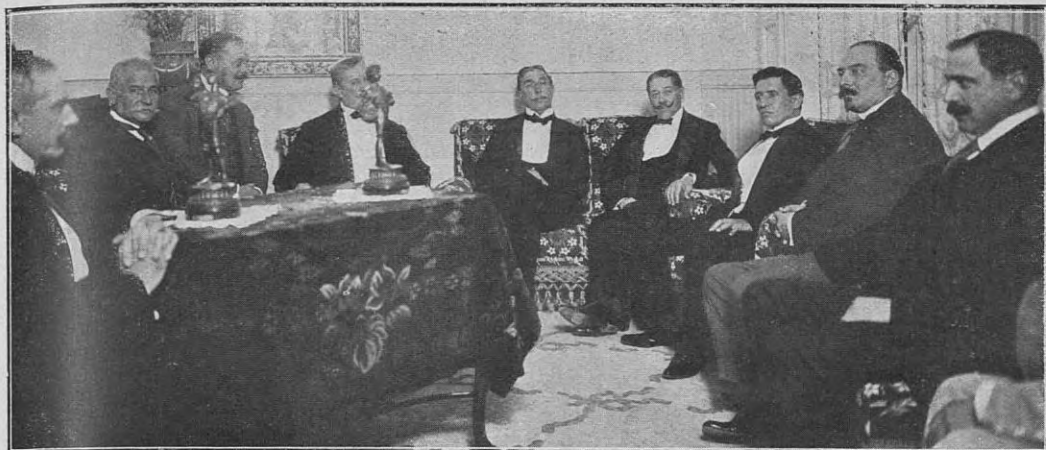
recetaba en verso!:

"Contra el pescuezo torcido, una barrita de azufre; cuando ella larga un crujido, señal que sana el que sufre".

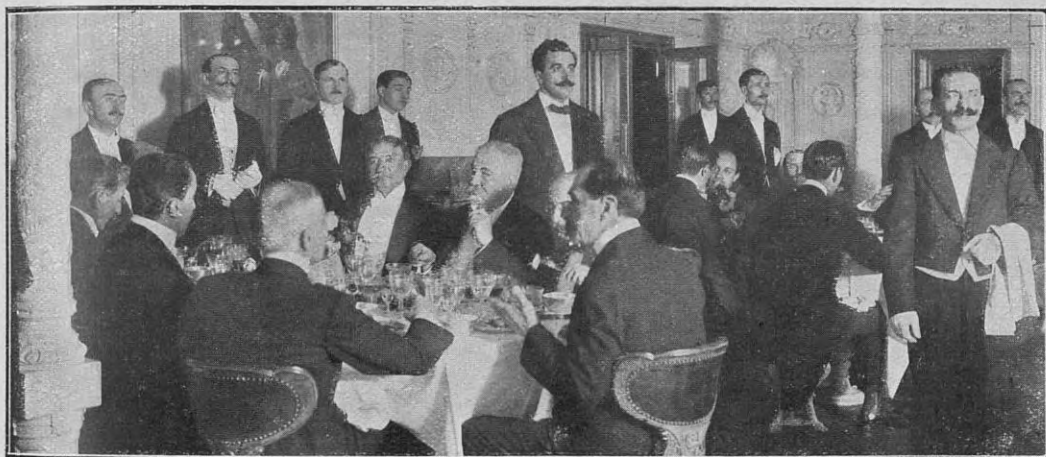


# El embajador en Italia y Francia

Demostración antes de la partida



La visita a La Plata. — El embajador don Manuel, visitando a los colegas de La Plata en el Círculo de Periodistas

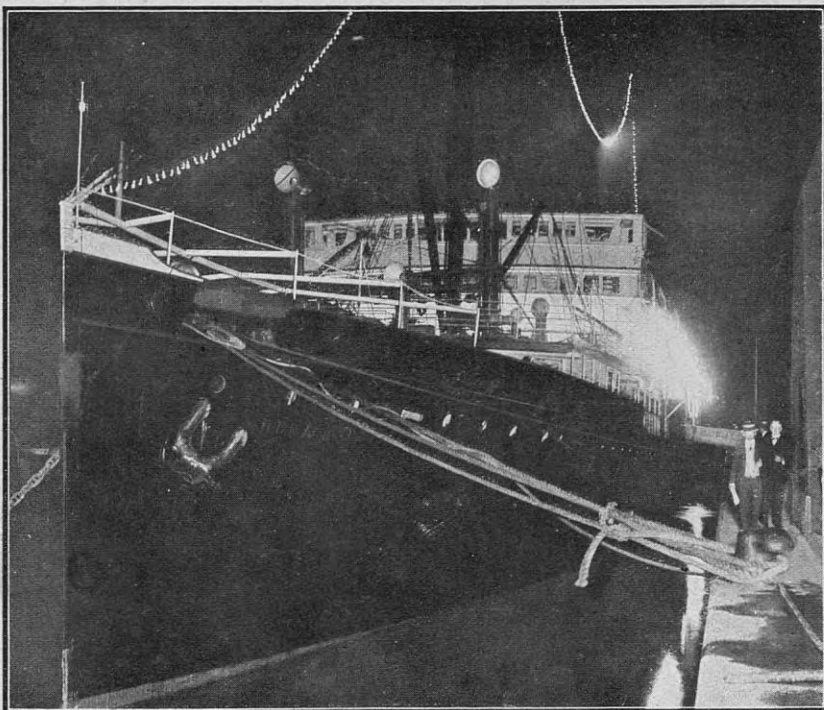


Durante el banquete a bordo del "Duca degli Abruzzi"

Desde el sábado navega a bordo del "Duca degli Abruzzi" el embajador en Italia y Francia, señor Manuel Láinez, o "don Manuel" a secas, como le llaman en el gremio de periodistas.

Ya con el pie en la planchada del barco, puede decirse, don Manuel fué objeto de dos nuevas demostraciones que acreditan la popularidad del embajador. El Círculo de Periodistas, de La Plata, le ofreció un banquete el viernes, y otro los señores Delfino, al siguiente día, a bordo del mismo vapor en que realiza el viaje.

A la partida fueron a despedirle muchos de sus amigos de todas las esferas sociales.



El piróscapo, iluminado a giorno durante el banquete

## Los bailes de Carnaval



En el Nacional.—Tango corrido, con todas las de la ley



En el Argentino.—Gente conocida



En el Politeama.—Gente de paca



En el Victoria.—Baile para hombres solos

# Nuestros visitantes carnavalescos



Marina Baldrich  
(bailarina)

Juanita Piaggio  
(jardinera)

Aguiles de Angeles y  
Margarita Pomar

Yolanda Barisani  
(bailarina)

Lolita Fernández  
(aldeana rusa)



María y Pascual Gua-  
rrieri



Luis y Domingo Argar-  
naráz (payasos)



Laura Falbo y Pepita  
Niebla (odalisca)



Carlos y Angel Signier  
(napolitano y pierrot)



Noé Baldrich (pa-  
yaso)



Roberto Jacinto  
Araujo (turco)



Eduardo Jorio (pierrot)



Benito Andrés  
(Meñistöfeles)



Carlos Orsati (in-  
croyable)



Mignel, Amelia y Er-  
nesto Andreache



Rodolfo A. y María E.  
Montenegro



Julio César Gallo y  
Elsa Clara Gallo



Matilde Gallo y Corina  
F. Gallo (fantasia)



Consuelo, Ofelia y María E. Landini



Ada Carmiño y María E. Alonso (ángeles)



Luisa, Carmelo y Rafaela Martioli (pierrots y payaso)



E. C. Roca, C. Camasño, A. Díaz, P. J. Roca, O. Albuquerque



Concepción, Jacinta, Emilia y Héctor Lauro (payasos)



María E. y Antonio H. Oliver (princesa y payaso)



José Pérez (payaso)



Clarita A. Musso (pierrot)



Luis Roberto Guastavino (turco)



Antonio Enrique Scoll (pierrot)



Adela Grosman (María Antonieta)



María Angélica Labitze (turca)



Manuela Martínez (valenciana)



René Grimaldi (gallega)



Inesita Iglesias (aldeana catalana)



E. y A. Peirano (pelotari y bailarina)



J. Fisch y R. Frauman (bailarina y oficial francés)



R. y E. Balderrabani (aldeana y pierrot)



E. y A. Martinez (bailarina y pelotari)



María A. Crespo (bailarina)



Melecio Pérez (pirata malayo)



María Angela Raimondi (jardinera)



Roberto Brazés (griego)



María Nérida Galli (mejicana)



J. G. Rodríguez (estudiantina)



Inesita López (directorio)



Luisa Amarno (turco)



Y. Bargo (boletas de carreras)



Lola Mojico (bailarina)



J. Vargas (capitán francés)



Oswaldo Campana (payaso)



Nicolás Podestá (torero)



Rosita Muñoz (romano)



Lito Portela (paje)



A., R., y M. T. Ramos (pierrezos y bailarina)



Rosita, Nieves, Margarita e Inesita Chapenone (fantasía)



Milagros y Matilde Torrella (españolas)



Armenio Lueldo (tony)



Roberto Fanelli (pierrot)



Guillermo Jeans (pierrezos)



José Hidalgo (payaso)



Italo Campanella Peire (conde)



R. E. Vázquez (Mefistófeles)



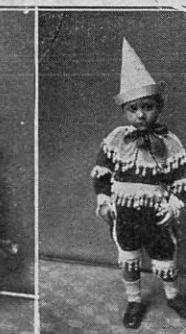
Teresa Parricini (aldeana)



L. y E. Spina (aldeana y república)



Lucía Durán (florista)



Francisco Román (payaso)



Guillermo Marconi (pelotari)



María Sara Cueli Torres (payaso)



María Elena y Osvaldo Bossio (japonesa y arlequin)



Chicha Gavazzo Babuglia (geisha)



Manuel Fernández (pelotari)



## La moral de Pérez

Disponía de veinte minutos aún, e iba sorbiendo su café lento y epicúreo. De pronto sintió deseos de fumarse un habano. Fué a pedirselo al mozo y se contuvo.

— ¿Para qué resentir la cartera, donde se estremería gozoso el inefable papel de veinticinco pesetas?

Paco Nevares pensó que con un pitillo le bastaba. Y lo prendió.

En diez meses, desde que decidiera casarse con Tula, tenía ahorrados cerca de doscientos duros. No era una fortuna, pero, como él decía, "¡con menos hubo de echarnos Dios al mundo, qué diantre!"

Contaba además con la perspectiva de dos estrenos, efectuados en un "cine". Si alguna de las obrillas "pegaba", el capital podía hasta duplicarse.

Sonrió manso y feliz. ¡Cómo se mofarían sus compañeros de redacción de sorprender estos deseos recónditos!

— ¡Paquito, el cronista ático, escondiendo peseta tras peseta en un calcetín, como la más zafia fámula o el hortero más relamido!

Había penetrado en el café un joven fastuoso; de ojillos inquietos, miope; la nariz roma y sensual. Miró a Nevares. Luego corrió hasta él:

— ¿Pero eres tú, Pérez? — glosaba asombrado Paco.

— Ya ves que sí.

— ¡Chico, si te hacía en Buenos Aires!

— Llevo más de un mes en la península. Vine a España para llevarme artistas.

— ¿De manera que eres empresario?

— Un poco menos y acaso algo más: soy representante de una empresa. ¡Representante!... Es más sonoro el título. ¿No te parece?

Y rompió a reír con tal estrépito que los restantes contertulios hubieron de mirarlo como se ve a un orate que desatina.

— ¿Dejaste el periodismo? — inquirió Nevares.

— Sí; en Buenos Aires es también cosa perdida. Mi profesión actual es algo más "práctica". Que se

gana: pues gano yo también; que se pierde: allí está el "caballo blanco" para soltar la "mosca".

— ¡Te desconozco! — festejó Paco Nevares. — Antes eras tan... tan... tan...

Y vacilaba al aplicarle el adjetivo. El otro le sacó del atranco:

— Dilo hombre: ¡tan imbécil! ¿Crees que voy a incomodarme? He cambiado mucho, que no en vano pasé el charco dos veces. ¡Ese Atlántico es admirable, chico! Sus brisas te barren el espíritu de nimiedades, de escrúpulos, de prejuicios... Te sugiere ideas luminosas, vastas, eminentemente egoístas, prácticas!... ¿Hay que vivir?... Pues pelillos a la mar: audacia, audacia y audacia!

— Pero el pundonor... — iba a objetarle Nevares.

— ¡Prejuicio! — gañó rotundo Pérez. — La vida es dura. Sólo con un broquel de osadía y de cinismo puede hacerse frente a sus zarzapos. ¡Yo he de hacerme rico! ¿Cómo?... Lo ignoro. Veré ¡Qué país ideal el de América, Paquito!

Paco Nevares y Roberto Pérez salieron del café, camino de "Ideal Salón", un "cine" donde por lo común se representaban zarzuelillas de principiantes. Nevares acudía todas las noches para recoger a Tula, la novia, acompañándola hasta su casa, en unión de una hermana, Rosarito, bordadora de profesión, que se calzaba con la prolijidad de una marquesa, teniendo un candor inusitado.

Madrid, con la noche, aparecía bullidor, luminoso, áureo.

— ¡Esto no cambia! — barbulló Pérez, con un mohín olímpico y cierto ademán solemne de sus manos esortijadas. — ¡Aquí sobran zánganos y faltan abejas! Lo contrario que en Buenos Aires. Por eso los muchachos de talento, poco escrupulosos, nos "manejamos" mejor allí.

Entonces Paco Nevares se franqueó con el ex compañero en la prensa. El no emigraba. Quería demasiado a sus "madriles". Tenía ideas de orden, nostalgia de hogar... Iba a casarse dentro de un

mes con Tula, una muchacha decente, a quien apreturas domésticas llevaron a cantar "couplets" y "mancarse" garrotines en el proscenio de un teatrillo.

— ¡Una virtud!

La gravedad del tono empleado por Nevares hizo gracia a Pérez. Sus ojos miopes brillaron arteramente.

— ¡Casarse!... ¡Pjs, que tontería! Bueno que procuren cambiar de estado las mujeres. Sobre todo si no son guapas. Pero el hombre debe "aprovechase ampliamente" de las ventajas que le dió Natura... Ingeniárselas...

— ¡Pero eso es una indecencia! — reprochó Nevares adivinando lo que el otro estaba por decir.

Turbada su dulcedumbre ingénita, el periodista hubiera querido aplastar a Pérez con sus maldades, como se aplasta a un venenoso reptil.

Cuando llegaron al "Ideal Salón" resallaban en el aire los aplausos prodigados a Tula, que vestida de micifuz, rítmica y afrosidiaca, había dicho el couplet procaz de "La gatita":

.....  
porque me ha puesto la mano  
en el freno del motor.

Había como un effluvio plebeyo y canalla en todo. Los ojos tenían un fulgor torpe, febril, concupiscente. Algunos bellos temblaban. Calvas satiriacas adelantábanse hacia el proscenio rezumando grasa y lascivia:

— ¡La Gatita!... ¡La Gatita!...

Saludaba desde la escena Tula.

— ¡Es un primor tu novia! — murmuró Pérez al verla. — Le falta soltura, pero hay angel y palmito. En América, bien "dirigida", sería una mina esta muchacha.

Nevares sufría entretanto.

Fueron hasta el escenario luego. Caída en un sofá, en su camarín, la tiple jadeaba sudorosa. Viendo al novio, zumbona, acre, sin levantarse, le gritó:

— ¡Crei que no venías, hijo mío!

Nevares no tuvo otro remedio que hacer la presentación confuso:

— Un amigo que reside en Buenos Aires; ex compañero de tareas.

Se dieron las manos.

— ¡Tanto placer! Tula Martínez.

— Roberto Pérez... ¡Muchísimo gusto!

Llamaba a Nevares el director de la "troupe" para pedirle un bombo por centésima vez.

Los otros quedaron solos un instante. Al tornar Paco, observó que las relaciones entre la novia y el amigo se habían estrechado un tanto.

— ¡Por ventura — pensaba — este cincito de Pérez se ausenta el sábado!

Y era miércoles a la sazón.

Al salir del periódico, Paco Nevares entró en una almoneda. Subastábase un juego de comedor, que fué suyo por una bicoeca. Luego, pagándola bastante más, adquirió una rancia cama de caoba, amplia, tallada nobilísimamente. Dió orden para que le remitiera todo a Tula. ¡Qué sorpresa iban a tener en la casa!

De mañana había estado en la redacción, despidiéndose, Pérez:

— ¡España está herida de muerte! — hubo de balbucir. Ya, por no quedar, ni toreros. ¡Están en lo cierto los que emigran!

A Nevares, modesto, castizo, madrileño hasta la médula, le molestaba el desgarrar del renegado. ¡Era un "fresco" el tal Pérez, con sus cigárros agresivos

y sus anillos logrados quién sabe a costa de cuántas canalladas!

— ¡Te molesta mi franqueza! — le reprochó Pérez notándolo.

Iba a denegar Nevares por cortesía, pero el otro prosiguió:

— Lo siento, chico, porque anhelo que me recuerdes bien. ¡Tú me recordarás, vaya si me recordarás! — subrayó con una tilde irónica, que hubiese inquietado a mortal menos optimista que Paco.

Este, tras de adquirir los muebles, cenó festejando la compra con una botella de manzanilla.

Hojeaba la prensa. Nada importante. "La Tribuna" dando cuenta de la marcha de Pérez con una porción de cómicos reclutados en la calle de Sevilla. Salieron de tarde, en el expreso de las 3.

Cercana la media noche se encaminó Nevares al "Ideal Salón". El calor era asfixiante, aplastador. Entre el humazo espeso de los cafés se veían los tertulianos encendidos, sudorosos, apurando medio litro de horchata o "un chico de limón". Los "simones" discurrían al trote largo de sus caballos. Un "auto" cruzaba con el estrépito de su bocina, tendiendo sendos ramalazos con sus potentes reverberos...

La noticia paralizó su sangre:

— ¡Qué no ha venido Tula?

Sentía miedo. Un miedo insólito, que hasta ahora nunca experimentara. El estupor se acusó en el gesto, en los brazos descolgados, en las piernas temblorosas... Una idea lo torturaba feroz, como una hiena.

— ¡No podía ser!... ¡No podía ser!...

Varias coristas, llenas de rizos de las cabezas y las mejillas de colorete, le rodearon burlonas:

— ¡Ay, el tío este! ¡Quiere hacerse el primo! — decían. — ¡El que fué quien los presentó! ¡El empresario está que bufa!

Nevares volvió sobre sus pasos, sin oír más. Tropezaba con las paredes, embestía a los transeúntes.

— ¡Que le den amoniaco a ese! — gritóle un chusco.

Pero él no hacía caso. En la calle al fin, corría, corría, corría...

En diez minutos estaba en la casa de Tula. Con cuatro saltos se puso en el quinto piso. El padre y

la hermana salieronle al encuentro.

Nevares temió por su razón:

— ¿Huyó?

— ¡Huyó! — confirmóle la bordadora, entre dos suspiros, salidos de lo más hondo.

Dentro se oía el zollipar roto y desconsolado de la madre.

— ¡Para Buenos Aires! ¡Era una mala hija!... — doliase el genitor.

Nevares se arrepintió de no haber aplastado a Pérez al sentir ese impulso. Y olvidó su dolor viendo el de aquel matrimonio agobiado por la vida: el de la bordadora que con los ojos empañados por las lágrimas y la faldilla corta parecía más linda y bien calzada que nunca:

— ¡Y hoy que le había comprado usted la cama! — lloriqueaba la chica.

Nevares pensó en un sacrificio, que acaso, en definitiva no lo fuera. Sentía ganas de decirle entre un abrazo y dos ósculos sonoros:

— ¡Esa cama será tuya, nuestra!... ¡El tálamo de ambos, porque eres más bonita y buena de lo que yo pensaba!

Pero no se atrevió...

Vicente A. SALAVERRI.

Dib. de Peláez.



# En las regiones del Nahuel Huapi



Atravesando el río Negro en una balsa

El señor Casares, subsecretario de agricultura, y el asesor técnico del mismo ministerio, ingeniero don Pablo Pacottet, han regresado de su jira de inspección a las regiones encantadas del maravilloso lago.

"Tres mil kilómetros" suma el total de las marchas verificadas. Esta distancia enorme ya puede calcular el lector cuántas dificultades presentaría antes de lograr ser cubierta. ¡Diez veces la distancia que hay entre Buenos Aires y el Rosario! ¡Y que no fueron carreteras macadamizadas las que recorrieron!

Los medios de locomoción empleados han sido variados. El auto, la mula, el coche, la balsa... y hasta el "vehículo" de San Francisco (en criollo léase patacón por cuadra) fueron puestos a contribución. La aplicación de este último recurso la hicieron a la salida del valle de Piedra de Aguila y cuando el auto, después de haber recorrido sendas hechas para pezuñas de corzuelas, quedó atascado en los terrenos cenagosos formados por las "totoras". Abandonado el vehículo se vieron obligados a caminar seis leguas, guiados por la claridad de la luna, hasta llegar al paso del río Limay, donde pudieron tomar la balsa.

Antes de haber recorrido la vertiente izquierda del

Limay visitaron la colonia Roca, en el Río Negro, de donde pasaron a inspeccionar los terrenos fiscales en Las Lajas y la zona de la cordillera en que hállase el parque nacional de Pino Hachado.

Las adjuntas fotografías dificultan el comentario escrito. Contemplando esas vistas maravillosas y en las cuales se evoca la fantasía del quimérico Marco Polo, se comprende que la pluma se detenga torpe y temerosa de no saber interpretar tanta belleza. Así pues, de una manera sintética, y dejando todo el peso de la descripción a la elocuencia insuperable de las fotografías, nos concretaremos a enunciar algunos datos.

El viajero, después de haber soportado durante el día los ardores de un sol implacable y de haber sido transido en las noches por el soplo de los fuertes vientos fríos de la cordillera, experimenta de pronto una enorme sensación de alivio y de placer. Todo alrededor cambia, sufriendo una variación tan total como repentina. Los dos elementos que antes lo molestaran hasta el martirio desaparecen en su aspecto mortificante. Se truecan en sensaciones de placer. El aire cargado de emanaciones deleitosas todo lo embalsama. El campo se encuentra más rico de pastos y los árboles

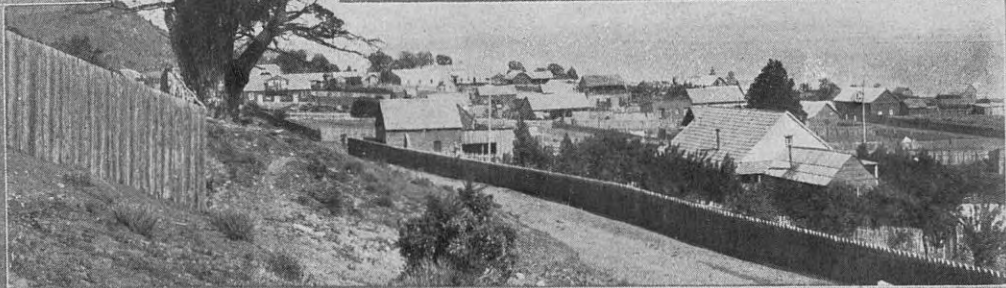


Los excursionistas pasando un torrente

del Nahuel Huapi, del lago-mar... Esta metamorfosis tiene lugar desde el instante en que se vadea el Río Negro (fig. 1) paraje que sirve de línea divisoria entre la parte fértil y la árida. Esta fotografía expresa bien claramente la manera cómo en una relativamente corta distancia pueden las condiciones climáticas variar el aspecto y condiciones del terreno y por consecuencia las riquezas naturales. Ya estamos en los dominios del lago. La fotografía núm. 2 nos muestra el paso de un torrente por los excursionistas. Estas grandes avalanchas de aguas son frecuentísimas en la región debido a las lluvias atraídas por las enormes extensiones cubiertas de bosques como por los vientos que soplan del lado de Chile. Fácilmente se comprende que estas aguas al caer a torrentes en los encajonados valles corran luego tumultuosas por los lechos de millares de arroyos.

Todo esto es vida, savia fecunda que plena de gérmenes riquísimos las entrañas de esas tierras vírgenes de toda labor...

Bariloche, pueblo construido totalmente con las maderas de la región, y caracterizadas sus edificaciones por un purísimo estilo suizo, está llamado a brillante porvenir, tanto por la privilegiada



Vista general de Bariloche.—  
Pino en que fué atado por los indios el perito Moreno

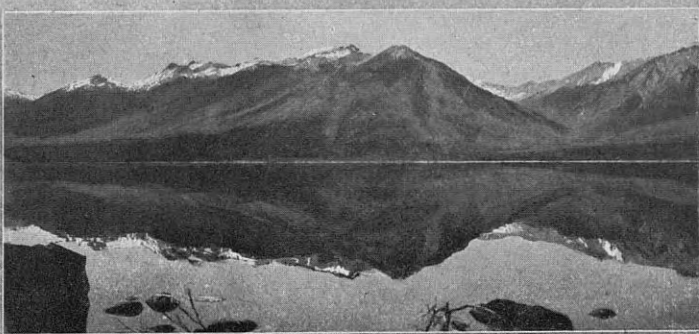


Una de las cascadas que alimentan el lago Nahuel Huapi

situación en que hállase formado como por la inteligente laboriosidad de sus pobladores que en su gran mayoría son originarios de Suiza; a esta razón débese el marcadísimo aspecto de pueblo helvético que singulariza a Bariloche, parecido que aumenta mucho más aún si se observa el detalle de que los simpáticos descendientes de Guillermo Tell, tienen el cuidado de que los frutales y hortalizas de sus huertas sean las mismas que se producen en la tierra que queda que añoran.

La fotografía número 3 es una vista tomada del pueblo en conjunto, y el árbol enorme que se alza al costado izquierdo tiene "su leyenda" puesto que según ella fué ahí donde el perito Moreno, en uno de sus viajes científicos, fué amarrado por los indios. Ved ahí por donde, lector, Bariloche, al igual que Guernica, también podrá ofrecer a las edades futuras la admiración de un árbol célebre...

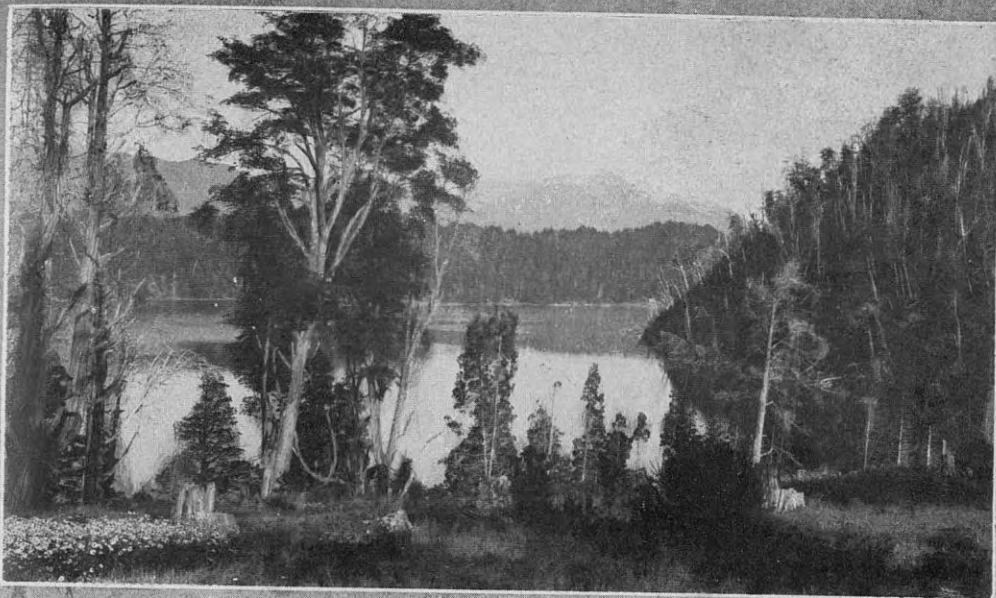
El lago Nahuel Huapi está circundado por una alta cordillera cuyos picos enhiestos lucen nieves eternas. Por las rocas abruptas se precipitan en carrera de vorágine las aguas del deshielo formando millares de cascadas en las cuales el agua sufre dos procesos de gran visualidad, pues la masa líquida al estrellarse furiosa contra las rocas inmovibles o bien da la sensación de una pulverización total para luego trocar este aspecto, en el Lago Frío por ejemplo, en el de una inmensa masa de leche en ebullición. Tales son los efectos producidos en el agua por este traqueteo formidable, cual puede apreciarse en la fotografía número 4, que reproduce uno de



Vista del lago

hasta entonces no vistos aparecen en las laderas de los "mallin", esas grandes manchas húmedas que se forman contiguas a las vertientes. Y a lo lejos y como colosal decoración de magia se apercebe la mancha azul

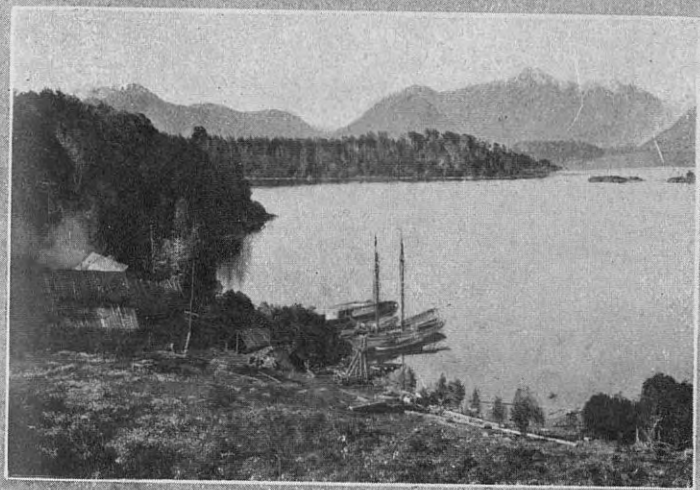
los torrentes que alimentan al gran lago. Muchas de esas cascadas representan un volumen de agua tan considerable—y por consiguiente susceptible de ser transformado en fuerza motriz—que causa verdadera admi-



Vista del puerto Tranquilo (lago Nahuel Huapi)

losal caudal de fuerzas, de energías, que hoy por hoy se malogra. El día que tal hecho ocurra, cuando llegue la hora de ese proceso, es incalculable las riquezas naturales que el hombre podrá recoger en pago de sus afanes. La electricidad producida en tales condiciones podrá ser aplicada, entre otras mil, a una explotación nacional de esos bosques inapreciables. Los árboles colosos se transformarán en muebles, en pasta de papel, en viruta, en papel mismo.

Y claro está que todo este proceso de aprovechamiento de energías puede ser llevado a cabo sin hacer supresiones de las mil perspectivas maravillosas prodigadas por la naturaleza. En obra tan gigantesca puede y deben ir hermanados tales fines.



Vista de la isla Victoria, con el astillero de que es propietario el señor Aarón Anchorena, usufructuario de la isla por ley 5089

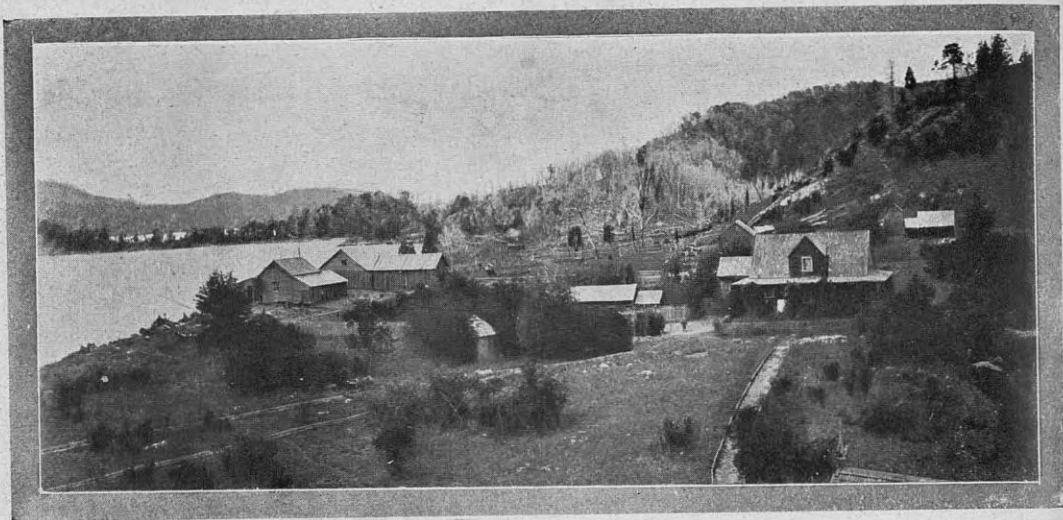
Si bien es cierto que el lago Nahuel Huapi presenta olas fuertes a causa de que sus orillas son cercanas unas de otras y escarpadas, también lo es que prodiga las bahías de boca estrecha en cuyo alrededor se levanta una gigantesca cortina de árboles colosales cuyas copas forman un tejido impenetrable a los vientos. A esta causa se debe la absoluta inmovilidad de las aguas que a la vez ofrecen la peculiaridad de ser de una transparencia sorprendentemente cristalinas. A diez y quince metros de profundidad se pueden mirar los pescados, truchas y salmones que nadan pausados entre troncos enormes conservados por la temperatura del agua. La fotografía núm. 5 representa uno de estos maravillosos paisajes. En cambio, la 6, que también lo es del Nahuel Huapi, aun cuando si bien es cierto que esa superficie es tersa como un espejo, sus alrededores, innegablemente soberbios, manifiestan un "cachet" de dulzura que se nota en el menor detalle de la anterior.

En la fotografía 6 las manchas negras sobre la cor-



La isla, desde la península

ración reflexionar hasta qué punto podrán progresar esas regiones paradisiacas, el día en que la mano del hombre almacene y distribuya luego sabiamente ese co-



Vista general de la isla Victoria



Vista parcial de la isla

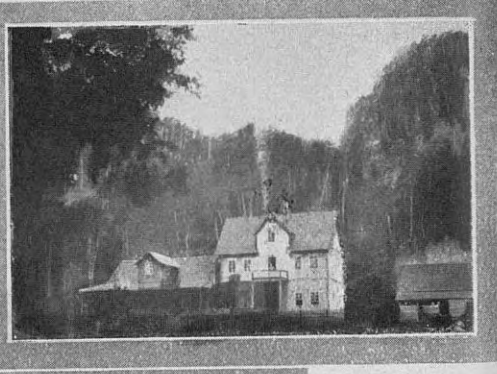
dillera muestran lo que resta de los bosques inmensos que hasta hace pocos años entretejían materialmente las riberas del lago. Los incendios han sido la causa de esos desastres que bien pueden ser llamados calamidades nacionales.

Este acto criminal es perpetrado con el fin de hacer "desmontes" que permitan palear una o dos parejas de malhadados vacunos cuyo valor no llega a un par de centenares de pesos. ¡Y para este acto el "hacendado" no vacila en reducir a pavesas algunas hectáreas de bosques que equivalen a muchos miles de pesos!

A tres horas de camino de Bariloche principia la costa de la isla Victoria, de la cual es usufructuario el señor Aarón Anchorena; por ley 5089.

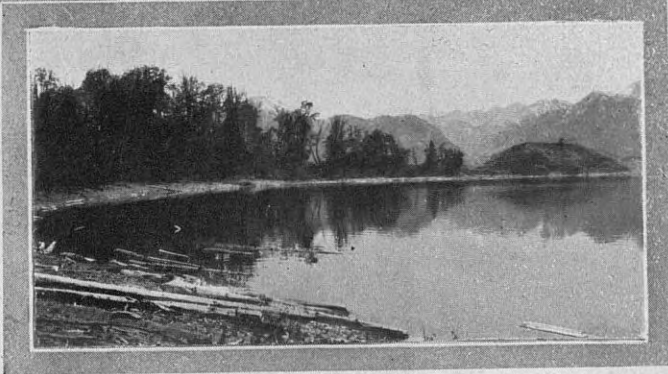
Esta isla, cuya extensión total es de 4.000 hectáreas, ofrece el aspecto de una ballena. La anchura mínima de la isla es de 200 metros.

La fotografía 7 es una vista de la misma y los barquitos que hallanse atracados lo están en el astillero del cual es propietario el señor Anchorena, quien tiene como administrador de la isla al señor Mühlerfort que es un distinguido agrónomo a cuya competencia se deben interesantes ensayos acerca del lúpulo; además el señor Mühlerfort ha hecho grandes plantaciones de patatas en las cuales la solanácea produce ejemplares de un tamaño y sabor incomparables.



El chalet de don Aarón Anchorena

La fotografía 8 es otra vista de la isla, y la núm. 9 reproduce una de las riberas de la misma, y en ella puede fácilmente apreciarse la sensación de tristeza que debe inspirar la visión de esos árboles de 50 a 60 metros de altura, a medio carbonizados por el destructor efecto de las llamas. ¡Son los cirios funerarios encendidos en loor de los gi-



Un paisaje

gantes centenarios del bosque!

La fotografía 10 nos muestra una casita en pleno bosque misterioso tan fuertemente tupido que difícilmente logran penetrar los rayos solares. La casita está construida en uno de los claros producidos por el incendio.

Matas enormes de "colihues", fusias de 2 y 3 metros de alto; frutilla silvestre; groselleros cubiertos de rojos frutos, y la digital, cuya hoja es tan preciada por la medicina, obstruyen el paso, formando verdaderas vallas. ¡Tales son las riquezas de esos bosques ubérrimos!

La fotografía 11 es la vista de la casa hecha construir por el señor Anchorena en pleno bosque.

Y, finalmente, la 12 es otro paisaje de la isla Victoria y en él puede también apreciarse el sello de tristeza y desolación causado por el fuego.

Observando con detención las fotografías reproducidas, comprobará el lector cuán merecidos son todos los elogios que pueden hacerse en honor del Nahuel Huapi y sus regiones.

Rafael PADILLA.

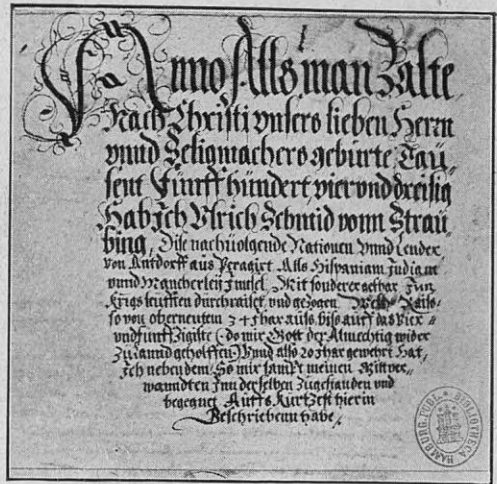
# Ulrich Schmidel, primer historiador del Río de la Plata

Un manuscrito de su obra conservado en la biblioteca de Hamburgo



Ulrich Schmidel, según la carátula de la primera edición de su libro

Bien apreciada por los argentinos es la obra de Ulrich Schmidel quien acompañó a Pedro de Mendoza en su célebre expedición al Río de la Plata y quien, durante una estadía de 20 años, tuvo oportunidad de presenciar todos aquellos acontecimientos en la primera época de la conquista. Su diario fué juzgado en su verdadero valor por el general Mitre, y, traducido al castellano y previsto con amplias notas y explicaciones por el doctor Lafone Quevedo, fué editado en edición hermosa por la Junta de



Primera página del diario de Ulrich Schmidel, copia del manuscrito conservado en la biblioteca pública de Hamburgo

Historia y Numismática Americana de Buenos Aires. Con esto, el estudio del texto parece no es suficiente todavía, pues

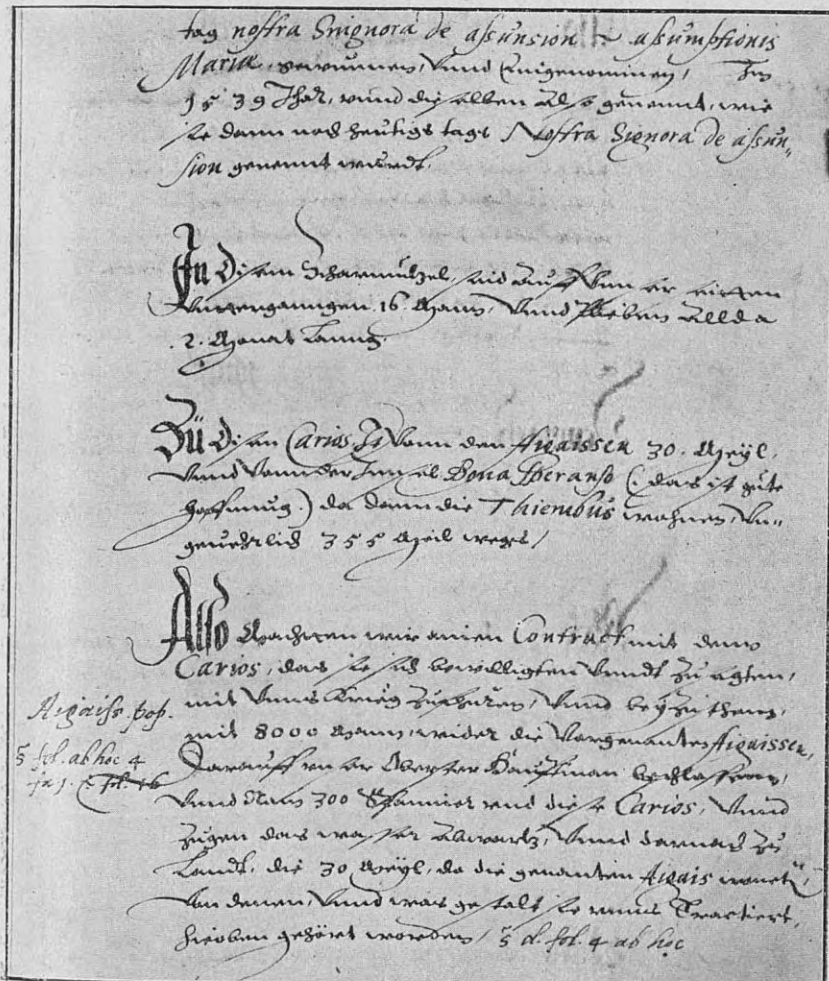
el manuscrito original de Schmidel, conservado en Stuttgart, ofrece notables variantes, al compararlo con las ediciones antiguas y con otro manuscrito también del siglo xvi que se halla en la biblioteca de Munich.

Las vagas noticias de la existencia de un tercer manuscrito de la célebre obra que debía encontrarse en la biblioteca pública de Hamburgo, me dieron motivo a visitar al llegar a Alemania aquel establecimiento y me quedé gratamente sorprendido al ver justificada mi sospecha. Atendido con la acostumbrada amabilidad del bibliotecario doctor Burg, pude estudiar la obra y confrontarla con las ediciones ya existentes. El manuscrito de Hamburgo es muy parecido al de Munich y es copia de otro que un aficionado a libros raros había mandado reproducir por un escribiente para una biblioteca particular.

Las variantes que he hallado y estudiado, aclaran muchos puntos dudosos del texto y servirán para la segunda edición del famoso diario, la que, sobre la base de la primera del señor Lafone Quevedo, piensa hacer en Buenos Aires la misma casa editora.

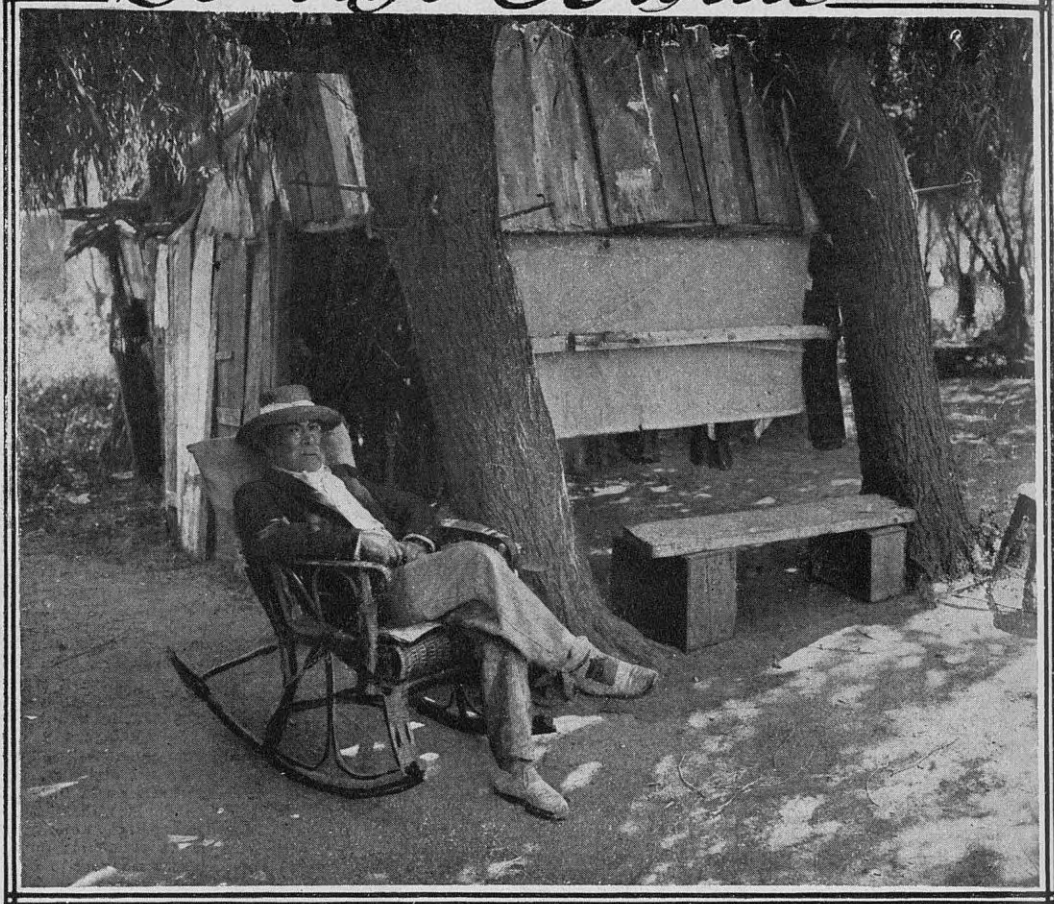
Dr. R. LEHMANN-NITSCHKE.

Hamburgo, enero de 1913.



Otra página del diario de Schmidel

# El viejo "Biguá"



— ¡Seguro que "Papolilla"!... Esta "matina s'engañébró" contra su costumbre, y, aura, de fijo que la ronca fuerte en el "primer piso" de su chalé. ¡Pobre viejo!... Cargao de años y de giñebras. ¡Pa'eso jué melico! ¡Pobre "Biguá"!...

— ¿"Biguá"?... ¿Quién le bautizó con ese alias, joven?...

— ¿Y quién?... Así lo cristianó la vida que lleva. Desde el año 70 junto al río, lo mesmo que biguá encariño con los pajonales de la costa, en el mesmo sitio, solito, así en las buenas como en las malas, arañando los sauces cuando repunta el río con la suestada, a lo gato, o mateando bajo los ceibos y en tierra firme, cuando el río se achica. ¡Acerquémonos, don! ¡Qué don Luciano Vargas, más conocido por el "Biguá" del Bajo-Belgrano!... Vea el chalé.

Para que no lo acaricie la creciente, tendí'lo sobre cuatro estacones de madera dura. Techo de cinc agujereado por los clavos y por los años. Paredes de madera proveniente de cajones de diverso volumen. En el interior, una *catrera* de milico veterano, un "corvo"—reliquia de pasados encuentros—y un Cristo apollillado. Ramada de álamo y ceibo secos, dragonea de hall. Bajo ella, "Biguá" matea al despuntar el día, y de tarde, cuando sus gallinas ganan las horquetas de los sauces llorones. Allá por la calle Monroe, cerca de puerto "Churrinche", tiene su nidada este viejo misántropo.

— ¡Déjemelo a mí, don! Yo lo voy a tirar de la lengua. "Biguá", a veces, se vuelve matrero con los extraños. ¡Déjemelo a mí, don!

Ladraron los perros. "Biguá" descendió del primer piso de su chalet, bostezando.

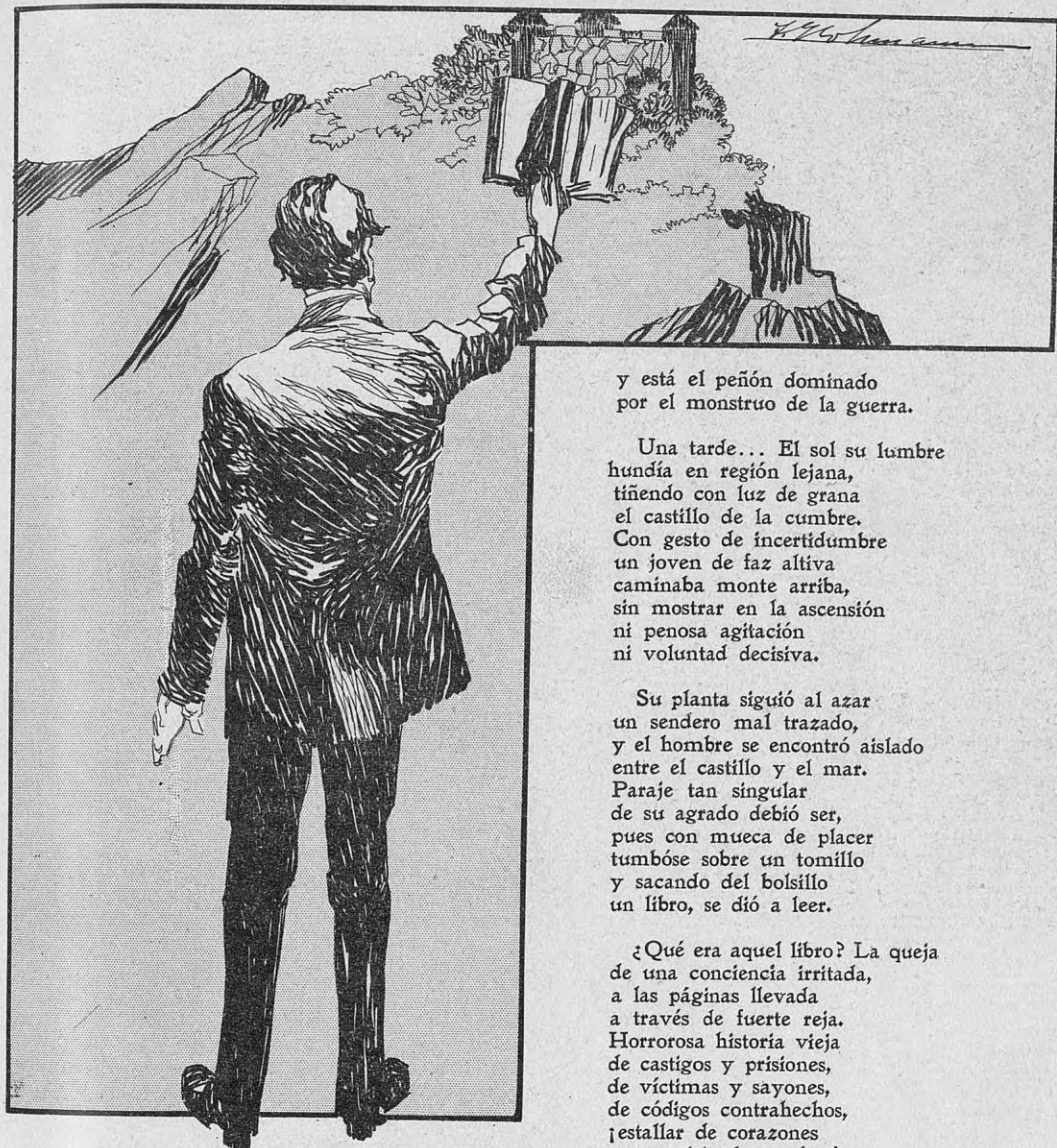
— Diga, viejo, ¿de qué año es usted?

— Nací el año 33, si mal no recuerdo, en un rancho orillero que había donde aura está l'estatua del doctor Alsina, como jugando a la murra.

— ¡Y jué soldao?

— A los quince abriles empesé mi página. De soldao entré al batallón "Guardia Argentina" que mandaba el comandante Quevedo. De muchacho nomás, cuando dentraron los de Urquiza, juí a defender el fuerte de la plasa Grande, aura plasa de Mayo. Levantamos trincheras con tersios de yerba, pipones de Carlón y bolsas de azúcar. Aguantamos hasta que nos dieron el pasaporte. ¡Si viera!... Los soldaos de don Juan Manuel, no tocamos ni palito de paraguaya. ¡Aura!... Aura, los concritos, son capaces de levantarse hasta con el santo y seña. ¡Qué tiempos!... Después, pasé al escuadrón de estramuros que mandaba el comandante don Carlos Forest, que Dios lo perdone, ánima bendita. Pelié en Cepeda y me balearon en Pavón. En seguida me dieron de alta en el 5.º de granaderos a caballo, del coronel don Nicolás Granada, padre d'ese mosito anémico que me disen que se ha dedicao a la filosofía y al tiatro. El 58 salí de baja. Llegó la del Paraguay y marché con el regimiento "General San Martín", al mando del coronel Esteban García. ¡Qué guerra!... Yo tiraba mejor que suiso. ¡Me comí más "urutáus"!... A la vuelta, me dieron de baja como extranjero, ¿sabe?, una baja pa no servir por dies años. Y empesé a ganarme la vida, llevando pescao al mercao Viejo, con carro de pértigo. Aura la descanso. Siempre solito... Y van para cuarenta y tres años que no salgo de la orilla del río. ¡Hasta los pájaros me conosen!...

RIMAC.



## LUCHA DE COLOSOS

Impasible ante la saña  
del estruendoso oleaje,  
firme, soberbia y salvaje,  
levántase la montaña.  
Vieja fortaleza huraña  
corona la mole enhiesta,  
y al alba, cuando protesta  
el mar furioso y vencido,  
del cañón el estampido  
en la altura le contesta.

Gigantesco simbolismo  
en un contraste violento  
ofrecen al pensamiento  
la montaña y el abismo.  
El secular despotismo  
en aquel cuadro se encierra;  
el mar, siervo de la tierra,  
bate el duro acantilado,

y está el peñón dominado  
por el monstruo de la guerra.

Una tarde... El sol su lumbre  
hundía en región lejana,  
tiñendo con luz de grana  
el castillo de la cumbre.  
Con gesto de incertidumbre  
un joven de faz altiva  
caminaba monte arriba,  
sin mostrar en la ascensión  
ni penosa agitación  
ni voluntad decisiva.

Su planta siguió al azar  
un sendero mal trazado,  
y el hombre se encontró aislado  
entre el castillo y el mar.  
Paraje tan singular  
de su agrado debió ser,  
pues con mueca de placer  
tumbóse sobre un tomillo  
y sacando del bolsillo  
un libro, se dió a leer.

¿Qué era aquel libro? La queja  
de una conciencia irritada,  
a las páginas llevada  
a través de fuerte reja.  
Horrorosa historia vieja  
de castigos y prisiones,  
de víctimas y sayones,  
de códigos contrahechos,  
¡estallar de corazones  
en martirizados pechos!

El sol hundió en Occidente  
su destello soberano.  
Con el libro en una mano  
se irguió el hombre airadamente,  
sonó el "Angelus" doliente  
en una iglesia lejana,  
y ahogando de la campana  
la pausada vibración,  
tronó en la cumbre el cañón  
con bravura cortesana.

Cuando el estampido recio  
la montaña estremecía,  
la fortaleza sombría  
miró el hombre con desprecio.  
—Presumes de un poder necio—  
dijo con ruda firmeza.  
—No es el bronce, es la cabeza,  
la que el derecho impondrá.  
¡Truena, truena, fortaleza!  
¡El libro te vencerá!

V. SERRANO CLAVERO.



Espíritu muy complejo,  
llevó a Italia una misión  
donde lució su despejo.  
¿Hará igual en el Consejo  
Nacional de Educación?

# Impuesto a los perfumes y específicos

## El movimiento de resistencia en Buenos Aires



Durante la reunión de farmacéuticos efectuada el 3 del corriente en la Liga Agraria



La de los peluqueros, en Paraná, 555. — La mesa directiva

El doctor de la Plaza ha dejado resuelto, durante su interinato, el conflicto producido a raíz de la promulgación de la ley 8930, sobre impuestos a los específicos y perfumes. Mandó tocar generala en el gabinete, y entre él, el doctor Botet, procurador general de la nación, los ministros de hacienda,

### La concurrencia

relaciones y guerra, y una comisión de drogueros que apareció como llovida del cielo, quedó todo arreglado en un santiamén.

Las farmacias de turno abrieron ya el domingo; los carteles fueron a parar debajo del mostrador, y el lunes se normalizó el despacho de recetas, específicos, perfumes y escobillas para los dientes, haciéndose un mostrador que compensaba bastante bien la abstinencia pasada.

Al principio "el superior gobierno nacional", como se dice en términos comerciales, pensó en obligar a los farmacéuticos a reabrir sus locales, pero el doctor Botet manifestó que esa medida no podía ser adoptada legalmente. Entonces fué cuando se produjo la novelesca aparición de los delegados drogueros, quienes llevaban consigo un memorial capaz de ablandar el corazón más empedernido, verbigracia, el del



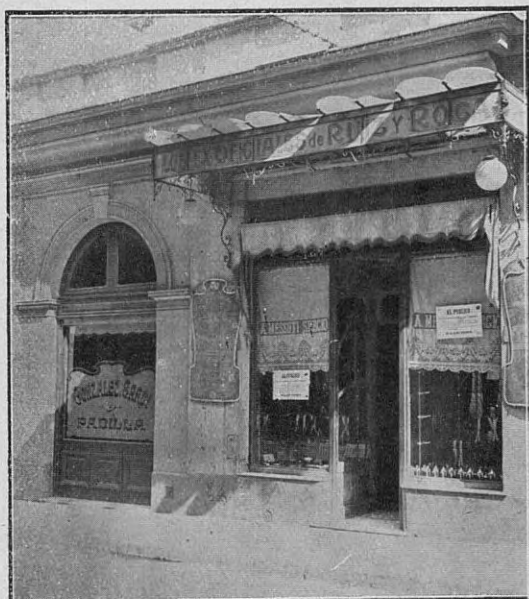
"No se vende perfumería". (Aviso de peluquería)



El desolado aspecto de la farmacia Gibson



La de Esmeralda y Sarmiento



La peluquería de los ex oficiales de Ruiz y Roca, con la bandera a media asta



La protesta de los importadores

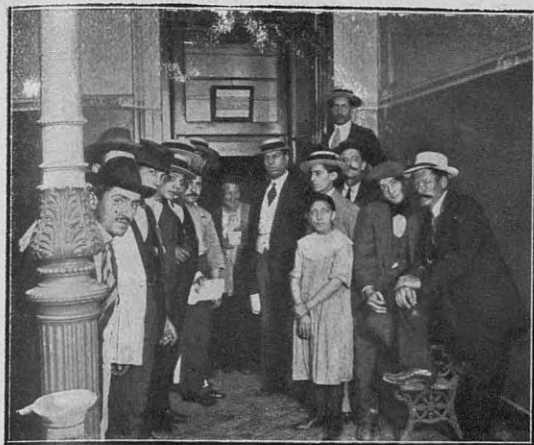
doctor Pérez; y que en efecto, ablandó todos los corazones del poder ejecutivo. En resumen, solicitaban que se nombrase una comisión que con otra elegida por ellos estudiase la reglamentación de la ley en una forma practicable. Don Victorino, que estaba en tren de confraternidad, aceptó el trato y mandó llamar al doctor Montes de Oca, letrado de los drogueros, para



La farmacia y droguería de la Estrella, Alsina y Defensa

que les comunicase su vicepresidencial beneplácito. Así, pues, "el asunto está en manos de una comisión". Veremos ahora qué es lo que hace la comisión.

Los miembros de la comisión, por parte del poder ejecutivo, son los señores Pinedo, subsecretario de hacienda y los administradores de impuestos y de la aduana. Por parte de los gremios interesados, los señores Arturo de la



Recurriendo a la farmacia de la Asistencia Pública



En la del San Roque

En La Plata



La farmacia de L. de Marco Hno.



La de Fernández

Puente, Antonio Di Baja y Eugenio Leonardini. Actúa de secretario el señor Víctor French Matheu, jefe de la división de impuestos internos del ministerio de hacienda.

La comisión mixta se puso a trabajar inmediatamente, empezando por una visita a la droguería Leonardini.

Según información de "La Prensa", se debe

al doctor Zeballos la solución del conflicto. Visitado por un grupo de caracterizados drogueros para que iniciase en el congreso un movimiento que solucionase el conflicto, él les aconsejó que buscaran más bien un arreglo con el poder ejecutivo. Además, a pedido de los drogueros, se entrevistó con el doctor Plaza, dando los preliminares de la entente.

En el Rosario

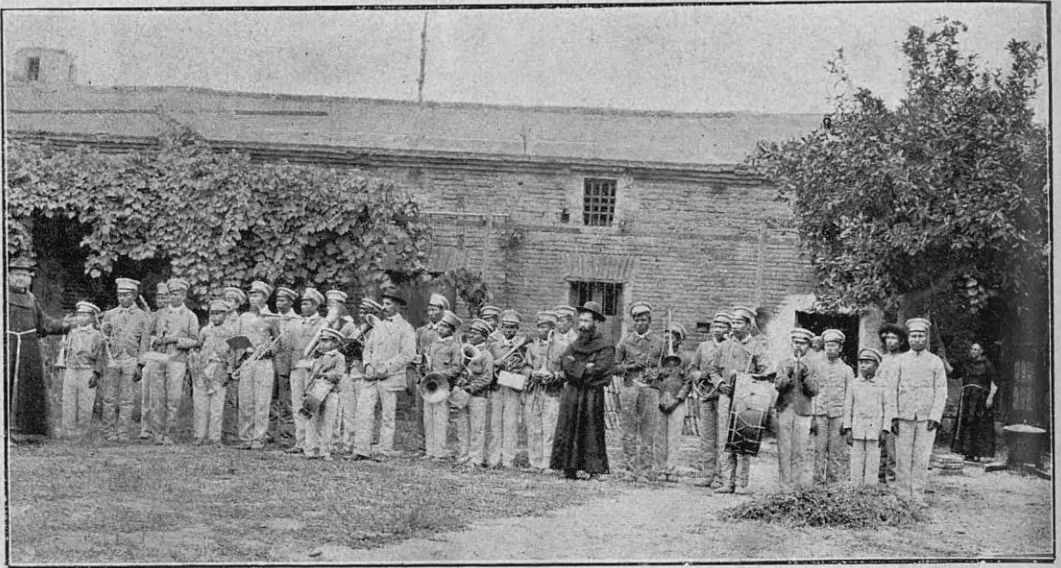


La asamblea de los farmacéuticos, el 7 en la farmacia García, en la cual se acordó el cierre



El letrero colocado en la mayoría de las farmacias

## Los músicos tobas



La banda de música formada por indios tobas, en San Lorenzo, provincia de Santa Fe, donde tomaron parte en las fiestas conmemorativas de la batalla

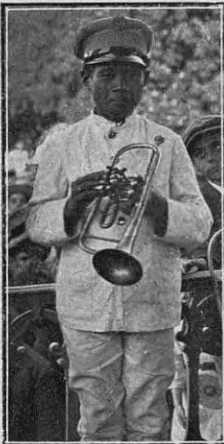


El señor José Debona, profesor de la banda

Han tenido gran éxito los músicos tobas que trajo del Chaco el padre Iturralde. A su paso para Buenos Aires, se detuvieron en el histórico convento de San Lorenzo, donde asistieron a la conmemoración del centenario del primer combate librado por los granaderos a caballo. La banda está constituida por indios de las misiones franciscanas del Chaco, y sus miembros han sido iniciados e instruidos en el arte musical por los mismos misioneros y por el profesor José Debona. Muchos de nuestros lectores concurrentes al Jardín Zoológico, donde fueron alojados los tobas, habrán tenido oportunidad de verlos y escuchar los conciertos que daban al público. Por las noticias que tenemos, es relativamente más sencillo convertir a los indios en músicos que en agricultores, y por lo demás es bien conocido el prestigio que tiene la música entre todos o casi todos los salvajes. Los músicos tobas, regresaron ya a su tropical país de las selvas.



El famoso misionero padre Iturralde, que hizo la presentación de la banda, del paralelo 28 abajo



Fermín Chelagaic, uno de los mejores músicos



Fray Buenaventura Giuliani, con los músicos tobas



Felipe Yayloló, otro de los mejores músicos

# Chafalonía

El pueblo soberano



No hay rey ni Roque que valga; en esta tierra la soberanía nacional está en el pueblo.



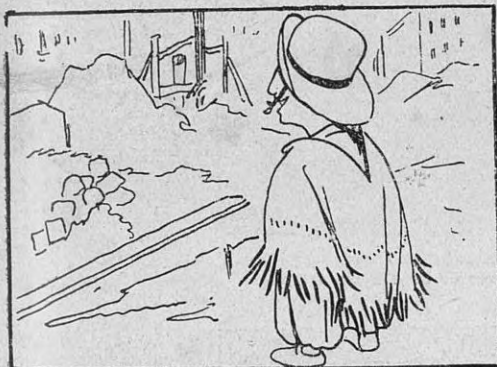
Un día se quedó el pueblo sin poder hacer sus compras el domingo, por causa del descanso dominical... ¡No importa!



En cierta ocasión le clausuraron el Congreso por la fuerza. ¿Y qué? ¡Vaya una cosa!...



Después, en época de cosecha, las empresas interrumpieron la circulación de los trenes durante dos meses. ¡Eso no es nada!



El intendente levantó barricadas por todas partes, obstruyendo el paso con sus obras callejeras. ¡No tiene la menor importancia!



La policía cerró los teatros, dejando a la capital sumida en la mayor tristeza. ¡Bueno! ¡Qué vale todo eso!



Se cerraron también las boticas, dejando que los enfermos se las arreglaran como pudieran. ¡No importa!



¡Pero que cierren el hipódromo! ¡Qué lo cierren, y verá el mundo de lo que es capaz el pueblo tigre de Buenos Aires!

Dib. de Navarrete.

# La clientela de la "Isla del diablo"

Aquella mañana, marineros de la jefatura del puerto, efectuaron una rigurosa batida. La línea de pesca se extendió desde los pajonales de la "Isla del diablo"—costado que apunta al canal sur—hasta los sauzales de Palermo. Y cayeron no pocos devotos de San Grajera y un puñado de malevos del rito fluvial. También mordió el anzuelo una decena de "pibes" aficionados a la caza de mixtos y gorriones para adorno de *polenta* de fondín. Cerrando la arreada, un andaluz ya entrado en años, igualmente *pajarista*—o "acopiador de frutos der país", según él.

La colección cosmopolita—hasta un hijo de la Celeste República se vió envuelto en la batida—fué internada en los jardines de la Jefatura del Puerto



De la aristocracia atorrantil.—"Deutsche Moner", catedrático de derecho (a la pereza)

(Dársena Sur). El señor Castro, interinamente a cargo de aquélla, nos invitó a pasar revista.

—¿En qué se ocupa usted?—  
averiguó el jefe accidental.

—¡Yo soy casaó, señó!

—¿Cazador de qué?...

—Casaó de bichos que surcan er cielo y se posan en lo árbol... ¡Un honrao acopiá de frutos der país, señó! Manuel Menéndez, señó. Me ocupo, señó, en dar casa a estos bichos enemigos impracables de la agricultura, que son capases de dejar pelaos los garpones de los elevaores de granos.

—¡Cabo: revise el contenido de la bolsa de este "Cormao"!

Y aparecieron varias docenas de cáveres de mixtos y de gorriones.

—¡La caza del mixto está prohibida, Menéndez!

—Yo soy corto de vista, señó.

—¿Corto de vista?...

—¡Cortísimo, señó! Los otros días, acopiando frutos der país por er bosque de Palermo, di casa a un chajá, tomando a la víctima por un sorsal. ¡Corto de vista, señó!

—¿Y qué hizo usted con el chajá?

—¡Lo mesmo que con los gorriones! Pues lo llevé a la fonda de uno de mis crientes der Paseo de Julio.

—¿Pavo al horno, seguro?

—¡No, señó! Lo descuartisaron a máquina, y con los despojos der chajá, hicieron menuitos de ave pa la buseca.

—¡Menéndez: queda usted detenido!

—¡Mardita sea!...

Al hombre trabajaó le pasan todas estas cosas. Y tóo por dar casa a estos bichos enemigos impracables de la agricultura, que son capases de dejar pelaos los garpones de los elevaores de granos. ¡Un honrao acopiá de frutos der país en presidio!... ¡Mardita sea mi estrella del oeste!

—¿Y porqué no su estrella del norte, Menéndez?...

—¡Es que me domecilio en Barvanera Oeste, señó!

El jefe indultó a Menéndez.

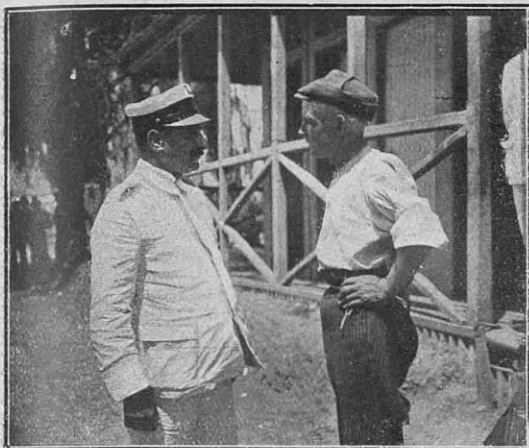
—Otra vez que te vea por aquí, pasarás a la "Isla del diablo" por una semana.



Periódicamente, la muchachada del señor Castro (Sustaita a plazo fijo), realiza batidas por su jurisdicción.—Después de una arreada, en los jardines de la jefatura del puerto (pájaros, niños... y atorrantes)



Unos pasan a la "sombra" de la "Isla del diablo", y otros, se entretienen en arrancar "yuyos" en los terrenos ganados al río



—Yo marinere una vapor frigorifique sale La Plata, rompe una dedo, va hospital, sale hospital, quede mirando bovedo celestial.



A los calabozos rodéalos una empalizada, y de yapa, centinela de vista



Luis Leite de Eca, portugués, cocinero de la prisión

—¿A la "Isla der diablo"?... ¡María Santísima! Menéndez se persignó cómicamente.

—Bueno. Quedas en libertad.

—¡Gracias, señó! Y créame osté, que si sus polecias no me hubieran tomao de sorpresa, a estas horas tengo casaos 30.000 gorriones. ¡Tengo un ojo!... ¡Y un llamaó!... ¡Mirelo usté a mi llamaó!

Y Méndez exhibió su pájaro, llamaó envuelto en un retazo de red, pájaro que alojara en uno de los bolsillos (con ventiladores) de su americana tachonada de remiendos.

\*\*\*

—¿Pajaritos para el estofado?—inquirió el señor Castro.

—¡Yo no me meto con los fondistas!

—¿Y con quién te entiendes para colocar esos pajaritos enjaulados?

—Yo y mi hermano, trabajamos pa lo de Pepe Botella, el pajarista del mercao del Centro. Pepe Botella los vende a cero diez cada uno, y a nosotros, nos paga a tres por diez. ¡Déjenos en libertad, señó!...

—¡Conforme! Primero vamos a poner en libertad a los miertos.

—Como quiera, señó; pero, ¿sabe?... ¡me arruina la fatura de la mañana!

\*\*\*

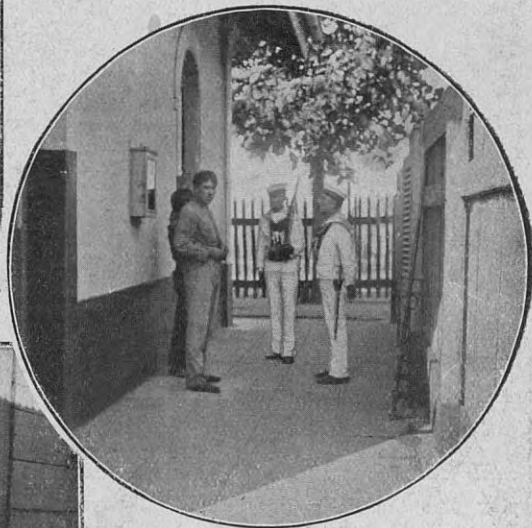
—Soy inválido, jefe... Por eso no trabajo. Me atropelló un tren en Retiro. Dos meses en el hospital, jefe...

—Es reincidente, señor jefe, y atorrante de profesión—manifestó un empleado de la jefatura.

—¡A sacar yuyos!—sentenció el señor Castro.

\*\*\*

—¿Marinero?



En el corredor de "pasos perdidos" de los calabozos de la "Isla del diablo"

—Marinere una cargo-boat. Yo pierde sa-lide cargo-boat y yo quede en tierra por ande fara una "bier hausse". Yo no tengue trabajo. Yo pasea. Yo venteocha viajes River Plata.

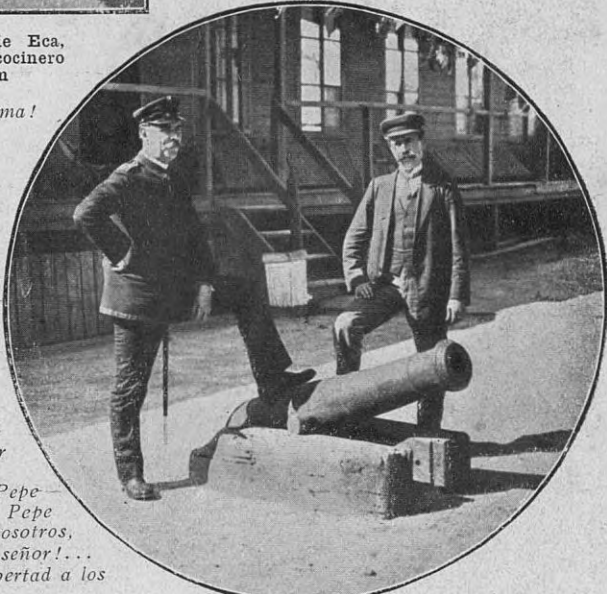
—¡Lárguelo, subprefecto, al mister!

\*\*\*

—¿Y esa daga, che?...

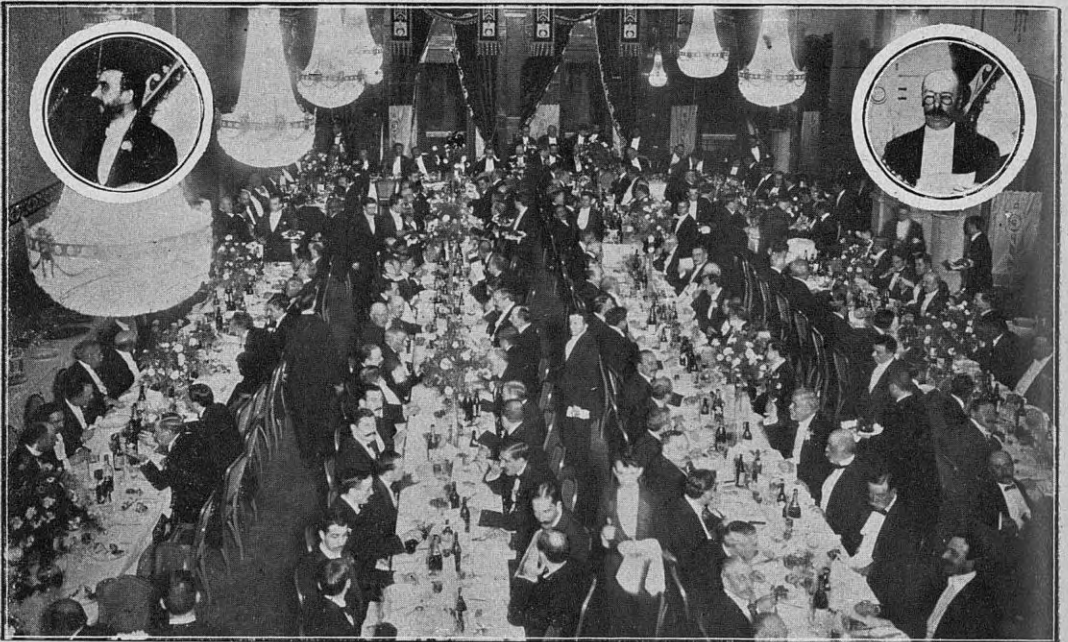
—Una herramientita, señó, que siempre llevo conmigo f'abrir los pescaos, cuando tiro un lance con la re de un amigo.

—¡A la "Isla del diablo"! ¡Un mes a la sombra por portación de armas!



El "gobernador" de la isla, señor Manuel Izaguirre, con el ayudante, señor José Trencó

## El banquete a don Jorge A. Mitchell



En el Club Español, el jueves anterior. — Vista de la concurrencia. En círculos: don Fermín Calzada, presidente del Club Español, que ofreció la demostración, y el señor Jorge A. Mitchell

### La muerte del capitán Scott



El jefe de la expedición, señor Roberto F. Scott, que llegó al polo sur el 18 de enero de 1912, y que murió al regreso con dos de sus compañeros

### La revolución en Méjico

Derrocado el general Porfirio Díaz las cosas empezaron a andar revueltas en Méjico. El domingo fué derrocado a su vez el presidente Madero, por una parte de la guarnición de la capital, que se pronunció en su contra, y a cuya cabeza se pusieron el general Bernardo Reyes y el coronel Félix Díaz, sobrino del general Porfirio, que se encontraban presos y a quienes libertaron los rebeldes.

El general Reyes pereció en el asalto a la casa de gobierno, y como él se encuentran entre las víctimas otros dos generales, uno de los cuales fué fusilado. Las fuerzas leales al presidente Madero, después de resistir en la mejor forma posible, fueron batidas por los amotinados.



El coronel Félix Díaz, jefe de la revolución



El general Bernardo Reyes, muerto



General Lauro Villar, adicto al presidente Madero, muerto

### Necrología



Doctor Teófilo E. Moret



Señor Pío Nicolás Rodríguez



Niño Roberto Pernas



## El museo de la pobre Dervorgil

(Cuento irlandés)

— Mira quien pasa — exclamó Kitty. — Viene del mercado...

— ¡La pobre Dervorgil!

Nuestra imaginación se llenó de recuerdos. Esta buena mujer había sido mi "nourse". Era irlandesa. Abuelita la trajo de la Verde Erin. ¡Qué vieja estaba! Sin embargo, su robustez la hacía más joven.

— ¡Dervorgil, Dervorgil! Suba...

Dejó su canasta en el suelo. Nos abrazamos... ¡Diez años de ausencia! Ella, con su cara rubia llena de sol, nos vió de luto. No dijo nada. Comprendió. Y lloramos por el viejo querido...

Dervorgil hablaba copiosamente. Su idioma nativo, — el *erse*, — haciale retorcer con la lengua las frases. Para mí era un encanto oír esa voz que aún le creo escuchar al borde de la cuna, como huelo todavía el resedá de su cabello y de su ropa.

— ¿Y su hija, Dervorgil? — le pregunté.

— ¿No sabe? — y sollozó: — ¡Murió! Tenía cinco años.

Nos pusimos tristes. Nos pusimos fríos. ¡San Patricio! Es horripilante sentir en el aire la presencia invisible de los muertos.

— ¿No quieren visitarme? Vivo sola. En la Floresta.

— ¡Iremos, Dervorgil.

Fuimos a verla. Su casita blanca y verde, parecía una jaula. Pero, sin pajaritos. El marido de Dervorgil, había fallecido hacía tiempo, lo mismo que su hijita.

— Pasen.

Con mi nene de la mano, nos llevó al dormitorio. Y allí quiso que viéramos algo que, para una madre, equivale a un suicidio.

— *Es mi museo* — exclamó. Era, en realidad, un museo formado con todos los recuerdos de la nenita muerta. En una vitrina había colocado muñequitas viejas y rotas. Vestiditos. Enaguas. Gorras. Muchos juguetes. Un sonajero. Un carrito. Todo cuanto la criatura había usado en la vida. Medias. Botines.

— ¿Para qué guarda esto, Dervorgil? Sufrirá usted mucho. ¡Tírelo!

Hicé un ademán de angustia y destrucción.

— No, niño — gritó Dervorgil echándose sobre sus reliquias para defenderlas. — *Son mi consuelo.*

Tomó en sus manos, con amor, un par de viejos zapatitos torcidos. Carcomidos. Con las punteras rotas... ¡La nena los había hecho correr tanto en sus juegos! Los estrujó con rabia. Y los besó con furia, en aquel sitio divino donde estaban más rotos. Pero los besó cual si creyera ver surgir por esos agujeros los rosados y tibios deditos de su nena. Y sonreía.

Al verla, mi chiquilín que ignora la diferencia que separa un puñal de un juguete, me dijo con misterio:

— *Papito, cómprame para jugar esos zapatos rotos...*

Juan José SOIZA REILLY.

Dib. de Hohmann.

## DEL NATURAL

—Desengañate, Cipriano, desde que murió el “maestro” todas las cosas criollas andan más bajo qu’el suelo. Aquí no se ocupa naides más que de los extranjeros: puro imitar firuletes, puro escribir cada verso hablando de cada cosa como “hurises del desierto” y “gacelas del trompeta” o cosa así, que dan miedo hast’al hombre más templeado de la bocha y de los nervios. ¡Pucha, dígo! Me da rabia y agarro un estrilo negro, cuando tomo una revista con gran entusiasmo y leo una punta de macanas en vez de ver algo nuestro.

—Yo creo qu’esagerás un poquitito, Amadeo: es verdá que como aquel ya no hay quien escriba, pero yo conozco algunos tigres que comprenden lo qu’es bueno. —¡Gran cosa! Son cuatro o cinco nada más; y para eso yo escribo mucho mejor. —¡No me hagás reír, compañero! —¿Pero es que vos no sabés que desde hace un año y medio soy redator de “El Tapir” y que aunque no me dan sueldo escribo siempre que sale? —¿Y sale siempre?

—En el tiempo que yo estoy, sólo ha salido una vez y con mis versos! —Hermano, qué me contás? —Por Díos, que me caiga muerto si no es verdá. Le compuse a Filomena, un soneto que ocupaba dos columnas en la sección de los “Ecos sociales”. Y pa las cédulas de San Juan y de San Pedro, viendo lo que yo escribía, me las encargó un librero napolitano, que tiene un gran establecimiento ahí en la “Vuelta de Rocha”.

—Pues permitime, Amadeo, que delante de un poeta así, me saque el chambergo pa saludarlo.

—Mil gracias: ya sabés que te aprecio como un hermano y me gusta que t’enterés de mis éxitos literarios.

—Pero che, ¿cómo es que yo nunca leo lo que publicás?

—Porque como yo soy tan modesto, he firmao con pseudónimo. En vez de ser Amadeo Pérez, pa lo literario me llamo el “Hormigón Negro”. Tengo escritas una punta

de cosas criollas.

—¡Qué genio!

¿Y qué vas a hacer con ellas?

—Mirá, tengo este proyecto: yo conozco a la cuñada de la tía del portero de una revista: me baño, me pongo el pantalón nuevo, me cepillo el borsalino pa estar más paquete y luego me presento al diretor muy campante y le enjareto todo lo que llevo escrito. El otro, lo más contento, me los publica en seguida, me adelanta algunos pesos, me nombra redator jefe, me...

—Sujetá un poco el freno:



¿Y si no te los publica?

—Mirá, Cipriano, ya veo que no sabés lo que valgo si dudás de mi intelecto.

—Si yo de vos nunca dudo, no te ofendás, compañero: yo dudo del diretor.

—Eso es otra cosa, pero yo no dudo, porque sé que me conoce el talento en cuanto me mire.

—Che, ¿es corto de vista?

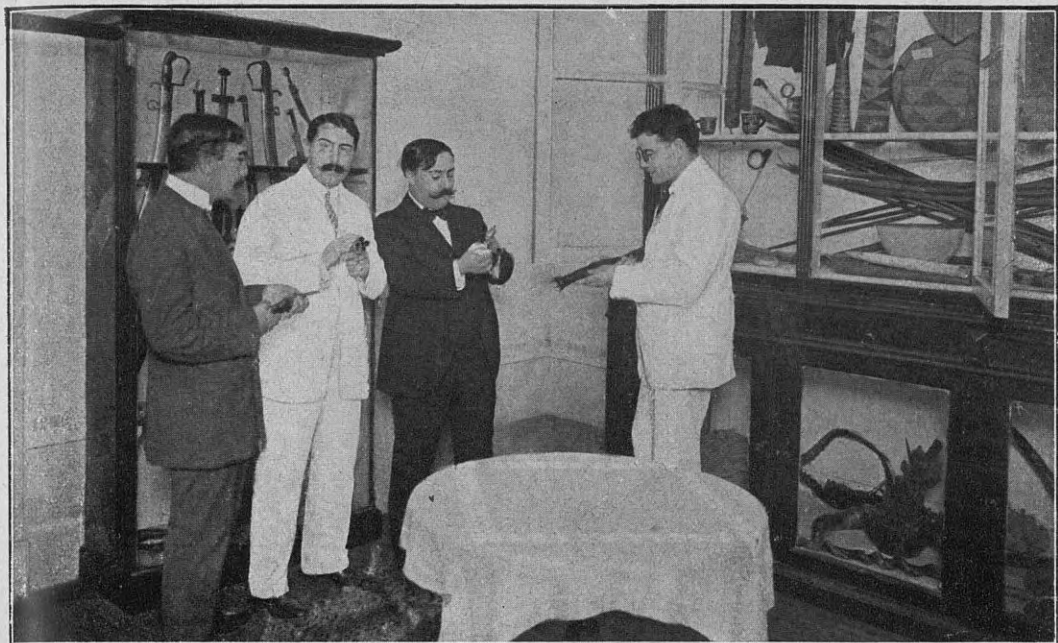
—Creo que no. ¿Por qué lo decís? —Por nada: para saberlo.

Daniel EYSSETTE.

Dib. de Peláez.

# Rosarinas

## Un museo histórico



El doctor Antonio F. Cafferata que ha formado en su casa del Rosario, un museo de objetos históricos.—El doctor Cafferata, con los doctores Pedro Larrechea, Horacio González del Solar y nuestro corresponsal, examinando la colección de armas, algunas de las cuales pertenecieron a las tropas que pelearon en la batalla de San Lorenzo



Con dos imágenes de marfil que representan a San Francisco y Santo Domingo. Pertenecían a la familia de Patiño

—En el Rosario de Santa Fe tenemos de todo.

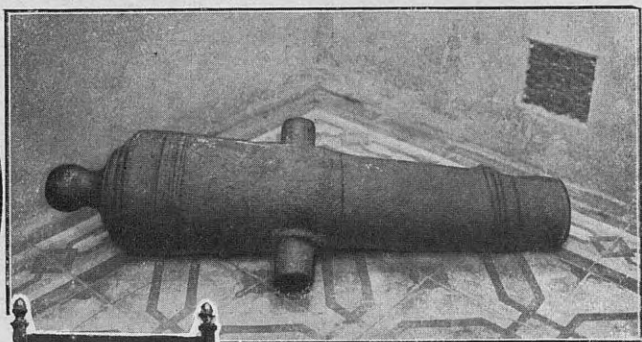
—¿De todo?

—Tenemos calles bien pavimentadas. Un intendente bien pavimentado. Hermosos edificios. Mucha luz. Mujeres hermosas. Dinero en abundancia. Una "montañita" artificial. Un lago... Tenemos todo y de todo, como en los museos.

—Sin embargo, carecen de un museo...

—Se equivoca, señor. Poseemos un museo provincial que, si no pertenece al gobierno, progresa mucho más que si estuviera en poder del gobierno.

—¿Cuál?



Cañón que se cree perteneció a las fuerzas mandadas por don Celedonio Escalada, en la batalla de San Lorenzo

con una paciencia digna del doctor Anchorena, ha reunido en su casa una valiosa colección de objetos históricos que se refieren a la provincia de Santa Fe. Hace años que colecciona esos bellos recuerdos del pasado, que tantas evocaciones nos sugieren.

—El único mérito que tiene mi colección,—nos dijo el doctor Cafferata,—es el de ser la única que existe en la provincia.

Con toda gentileza nos invitó a su casa.

—Diván ustedes que soy loco,—agregó,—pero, la historia de mi tierra me encanta y todo lo que habla de ella me seduce.

En efecto. Aquella serie de objetos, de valor inapreciable, coleccionados con amor y con ciencia, despiertan en quien los examina una agradable sensación de antigüedad patriótica.



Toilette de una dama rosarina de 1840

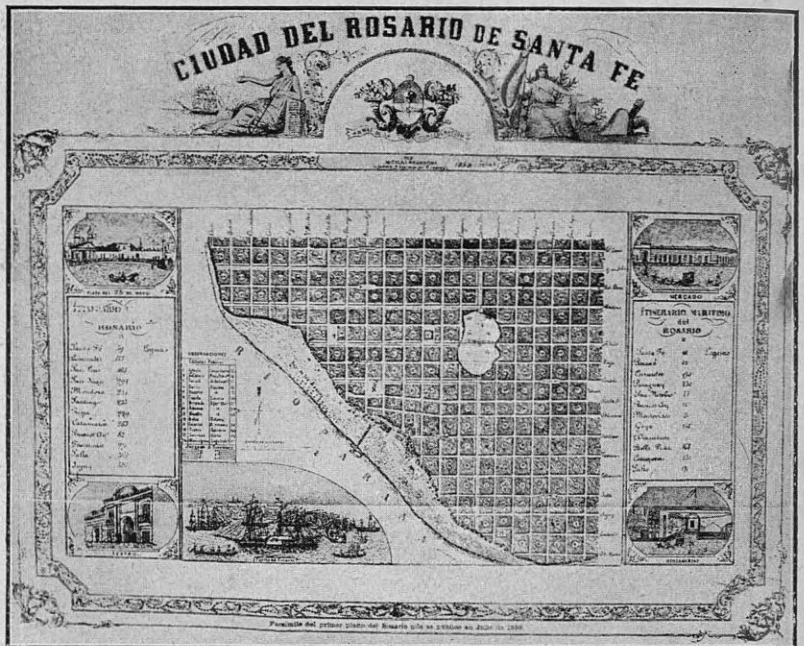
El doctor Antonio F. Cafferata,

—¿Y ese cañón?— preguntamos.

—Perteneió al famoso Celedonio Escalada, quien contribuyó con sus fuerzas al triunfo de San Lorenzo. Hace cien años que este cañoncito, ahora tan silencioso y olvidado, defendía con fuego a nuestra patria... El doctor Murguiondo, está escribiendo un trabajo sobre la batalla de San Lorenzo y habla de este cañón...

En aquel instante, llegaron dos caballeros. Uno, era el doctor Pedro Larrechea Muñoz, y el otro, el doctor Horacio González del Solar. Proseguimos examinando los diversos objetos. Como era natural, nuestro "cicerone" era el doctor Caferata.

—¿Y estas dos imágenes de marfil?



Facsimil del primer plano del Rosario que se publicó en Julio de 1858



Morteros de los indios de Anizacate

—Son de San Francisco y Santo Domingo. Han sido construidas de un mismo colmillo de elefante. Véalas. Conservan aún la forma del colmillo. Pertenecían a la antigua familia de Patiño.

Luego nos mostró una colección de armas usadas durante el siglo pasado en la provincia de Santa Fe por indios, por gauchos, por soldados...

—¿Y esta arquilla?

—¡Oh! Veán ustedes qué sencillez y qué belleza... Es del siglo XVII. Fué traída de Europa para el convento de las Catalinas... Este sillón perteneció al Congreso de la Confederación del Paraná...

El museo del doctor Caferata, que es una verdadera curiosidad rosarina, desconocida casi para mucha gente del Rosario, ocupa varias habitaciones. Todo en ellas es antiguo y está catalogado concienzudamente. Hay una colección de medallas y monedas muy completa.



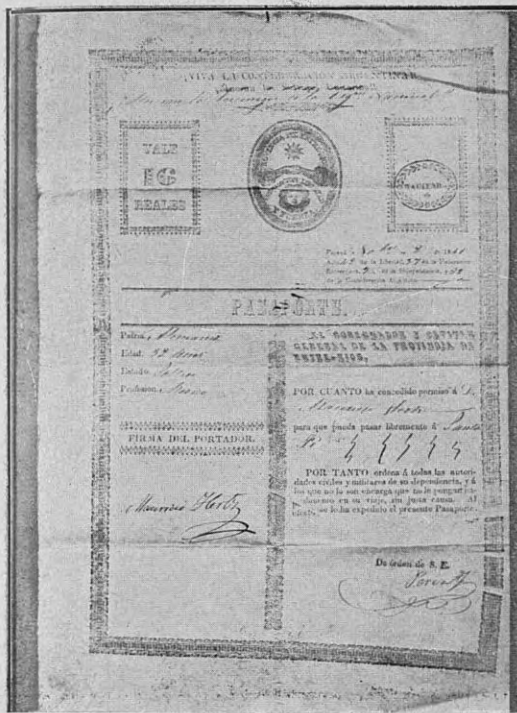
Pintura al óleo sobre madera de la antigua iglesia jesuítica. (Año 1622)



Sello usado por el comité pro candidatura del general Roca, en el Rosario, cuando su primera presidencia



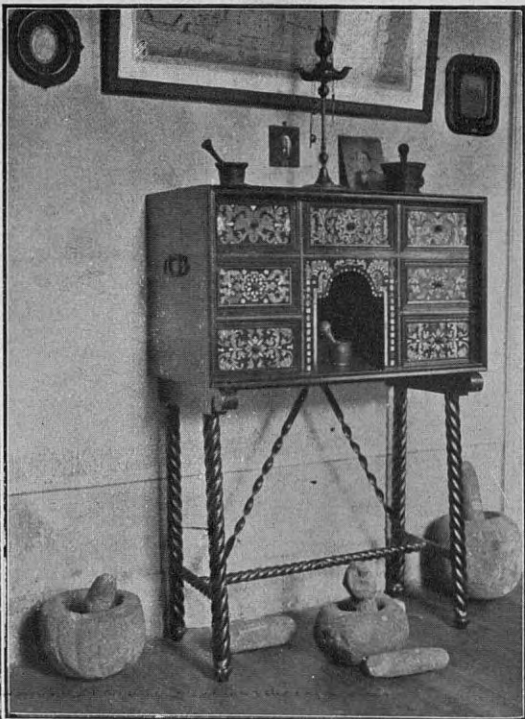
Sillón del Congreso de la Federación, perteneciente al Deán Alvarez, del Paraná



Pasaporte de don Mauricio Hertz, para transitar por la provincia en el año '42 de la libertad, 37 de la federación entrerriana, 36 de la independencia y 22 de la confederación argentina'

Muchos de los objetos de este museo, fueron legados a su actual propietario por su señor padre, el ex gobernador de Santa Fe, doctor Juan M. Cafferata.

—A pesar de todo,—nos dijo el doctor Cafferata,—mi colección necesita completarse. Un pueblo tan antiguo como el Rosario, facilita la tarea. Los actuales habitantes, muy poco o ninguna noticia tienen de la humilde aldea que era el Rosario en otros tiempos. Y quizás no faltará quien suponga que el Rosario, como una de las tantas estaciones ferroviarias improvisadas en la pam-



Arquilla del siglo XVII del convento de las Catalinas

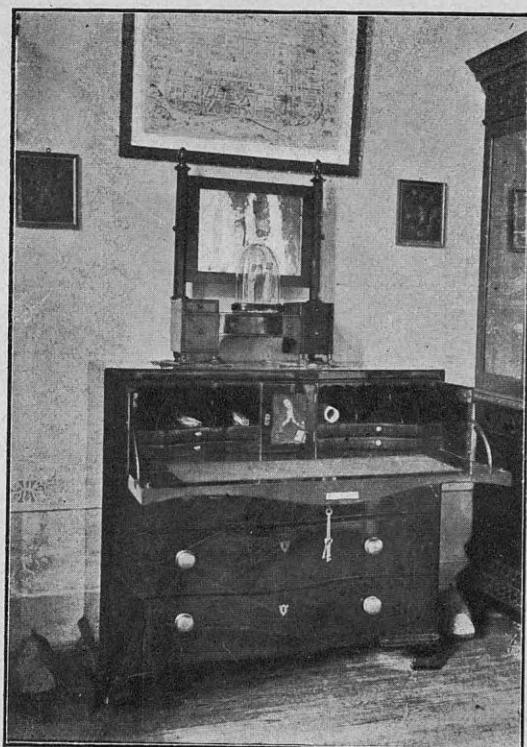
pa desierta, data de ayer no más, cuando fué elevada a la categoría de ciudad, según decreto fechado en la ciudad de Santa Fe de la Vera Cruz, el 5 de agosto de 1852. Pero, ya en 1730, el Rosario constituía una parroquia independiente, anexa al curato de San Nicolás de los Arroyos. ¡Ya ve usted si somos antiguos!

Para probar su aserto, el doctor Cafferata nos muestra un viejo infolio que contiene en letra manuscrita, la historia primitiva del Rosario. Después de un largo litigio eclesiástico dicha ciudad dejó de pertenecer al curato de San Nicolás de los Arroyos.

—¿Y ese documento?—preguntamos examinando uno muy antiguo y casi destruido por el tiempo.



Sofá del año 30

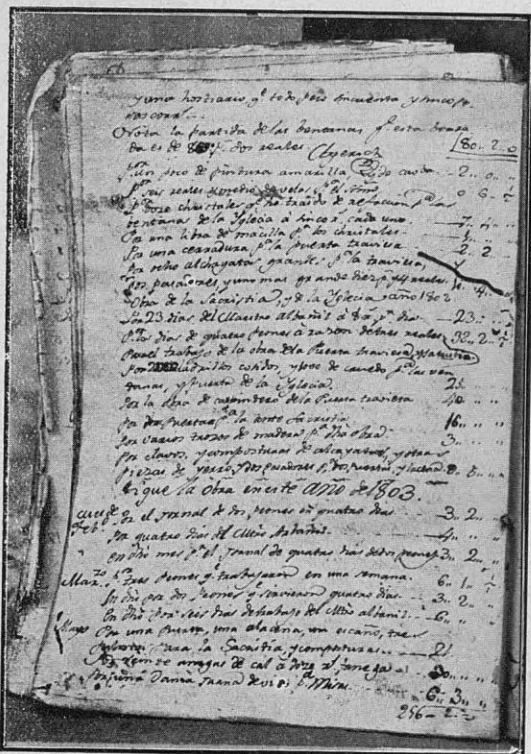


Escritorio antiguo de la familia de Lastra.

—Es un pasaporte extendido a nombre del doctor Mauricio Hertz (médico) para transitar libremente por la provincia, poco después de la caída de Rosas. Como usted ve, está fechado en “el año 42 de la libertad, 37 de la federación entrerriana, 36 de la independencia y 32 de la confederación argentina.”



El ex gobernador de Santa Fe, don Juan M. Cafferata— en 1865—con don Juan Cafferata y doña Francisca Silveyra. (Daguerreotipo de la época)



Uno de los primeros libros parroquiales del Rosario



Primera compañía del cuerpo de bomberos voluntarios del Rosario, fundado el 20 de noviembre de 1880

Entre los objetos más curiosos del museo figuran dos pinturas al óleo, hechas sobre madera. Pertenecieron a una antigua iglesia jesuítica. A estar al criterio de los peritos que han aquilatado tan hermosas reliquias, ambos cuadros son valiosísimos. Datan del año 1622.

Un mueble arcaico, de indiscutible mérito histórico, es, sin duda, el toilette femenino usado por alguna patricia rosarina allá por el año 1840.

Otro mueble interesante, es el sillón del Congreso de la Federación, que perteneció al ilustre Deán Alvarez, del Paraná.

Para que se considere la paciente labor del doctor Cafferata, para quien, como buen coleccionista, no existen objetos insignificantes, bastará decir que conserva el sello usado en el Rosario por el comité pro candidatura del general Roca, cuando su primera presidencia.

Relación de las recientes aventuras asombrosas del profesor George E. Challenger, Lord John Roxton, profesor Summerlee y señor E. D. Malone, de la "Daily Gazette".

(Derechos de traducción al castellano adquiridos por FRAY MOCHO)

(Continuación)

Con frecuencia lo perdía de vista a causa de la maraña, pero siempre llegaba hasta mi oído su retintín y chapaleo.

Al bajar por el talweg, los bosques clareaban, y los matorrales, con uno que otro árbol elevado, ocupaban el lugar del bosque. Avanzaba bien entre tanto, y podía ver sin ser visto. Pasé cerca del pantano de los pterodáctilos,

y en ese momento, con un crujir de alas seco, vigoroso, coriáceo, uno de esos grandes animales—tenía a lo menos veinte pies de envergadura—se levantó de algún punto próximo a aquel por donde yo pasaba, remontándose en el aire. Al cruzar por frente a la luna, la luz de ésta se vió clara al través de las alas membranosas, y se asemejaba a un esqueleto volante al proyectarse en la blanca irradiación tropical. Me agaché entre los arbustos, porque conocía por experiencia que con sólo un grito, el animal podría hacerme rodear por un centenar de sus monstruosos compañeros. Solo cuando volvió a asentarse me atreví a seguir viaje.

La noche había sido en extremo tranquila; pero, al avanzar, oí un sonido apagado, rumoroso, un murmullo continuo, que se producía en alguna parte a mi frente. Al avanzar lo oía más fuerte, hasta que al fin estaba completamente cerca. Cuando me quedaba quieto, el sonido era constante, así es que parecía surgir de alguna causa estacionaria. Se asemejaba al de una pava que está hirviendo, o al espumeo de un gran caldero. Pronto llegué a la causa, porque en el centro de un pequeño claro encontré un lago—o un charco, porque no era mayor que la cuenca de la fuente de Trafalgar Square—de alguna substancia negra, como alquitrán, cuya superficie subía y bajaba como grandes burbujas de un gas que reventase. El aire, por encima, ardía de calor, y el suelo estaba tan caliente alrededor que apenas podía aguantar cuando colocaba la mano en él. Claro estaba que la energía del gran solevantamiento volcánico que había hecho surgir esta extraña meseta hacía tantos años no estaba completamente agotada aún. Ya había visto por todas partes, asomándome por entre la lujuriente vegetación que la vestía, rocas ennegrecidas y montículos de lava, pero este charco de asfalto entre la maraña era el primer signo que observábamos de la actividad volcánica en las pendientes del antiguo cráter. No tuve tiempo para continuar observándolo, porque necesitaba apurarme si quería estar de regreso en el campamento por la mañana.

Fué una caminata espantable, y de tal naturaleza que jamás la olvidaré mientras me dure la memoria. En los grandes claros alumbrados por la luna me escurria por entre las sombras de las orillas. En la maraña, iba avanzando y me detenía con fuertes la-



tidos de corazón, cada vez que oía y lo oí con frecuencia, el crujido de ramas quebradas al pasar algún animal salvaje. De cuando en cuando asomaban grandes sombras durante un momento y desaparecían—grandes, mudas sombras, que parecían rondar andando sobre cojinetes. ¡Cuántas veces me detuve con intenciones de regresar! Y sin embargo, en cada una de ellas el orgullo dominó al temor y me obligó a seguir hasta haber realizado mi objeto.

Al fin (mi reloj señalaba la una de la mañana), distinguí los destellos del agua por los claros de la maraña, y diez minutos más tarde me encontraba entre los juncos a ori-

llas del lago central. Me sentía con mucha sed, así es que, echándome en el suelo, tomé una buena dosis de su agua, dulce y fría. En el punto en que me encontraba se veía una ancha senda con numerosas huellas, de modo que estaba claro que era uno de los bebederos de los animales. Junto a la orilla del agua se encontraba una enorme mole aislada de lava. Por ella trepé, y sentándome en la cima, me encontré en el centro de un panorama.

Lo primero que vi me llenó de espanto. Cuando describí el espectáculo observado desde la cima del árbol gigantesco, dije que en la lejana colina podía ver cierto número de manchas oscuras que parecían ser bocas de cuevas. Ahora bien, al mirar desde aquí en dirección a esas colinas, ví discos de luz en todas direcciones, manchas rojas, bien definidas, como las filas de luces de un vapor de la carrera en la oscuridad. Por un instante pensé que fuera la incandescencia de la lava de alguna manifestación volcánica; pero ésto no podía ser. Cualquier acción volcánica se mostraría seguramente en el fondo de una cavidad, y no arriba entre las rocas. ¿Cuál era entonces la alternativa? Era maravilloso; pero tenía que ser algo. Estas manchas rojizas debían ser reflejo de fuegos encendidos dentro de las cavernas—fuegos que sólo podía producir la mano del hombre. Por lo tanto, había seres humanos en la meseta. ¡Qué gloriosamente se justificaba mi expedición! ¡Aquí sí que había noticias para llevar a Londres! Por algún tiempo quedé observando estas manchas de luz rojizas y trémulas. Spongo que se encontrarían a unas diez millas más allá, y sin embargo, a esa distancia, uno podía observar cómo, de cuando en cuando, titilaban o quedaban oscurecidas al pasarles alguno por delante. ¡Qué no hubiera dado por preparar hasta ellas, asomarme, y llevar a mis compañeros algunas observaciones relativas al aspecto y carácter de la raza que vivía en tan extraña localidad! Por el momento no había que pensar en ello, y sin embargo era seguro que no podríamos salir de la meseta hasta que tuviéramos algún conocimiento definido respecto de ese asunto.

El Lago Gladys—mi propio lago—se tendía como una sábana de azogue frente a mí, con una luna que resplandecía de luz reflejada en su centro. Era de poco fondo, porque en muchos puntos observé bancos

bajos de arena que sobresalían del agua. Por todas partes, en la tranquila superficie, podía observar señales de vida, simples anillos o rizos en el agua, a veces, en el aire, el brillo de un pez grande, plateado, o el lomo arqueado, de color pizarreño, de algún monstruo que pasaba. En cierta ocasión, y en un banco amarillo de arena, vi un animal semejante a un cisne gigantesco, de cuerpo desgarrado y cuello largo, flexible, arrastrándose por la orilla. De pronto se echó al agua, y pude observar por algún tiempo su cuello arqueado con la cabeza avanzada, ondulando en el agua. Luego se zambulló y no lo vi más.

Mi atención fué desviada de esos espectáculos lejanos para regresar a lo que ocurría cerca de mí. Dos animales semejantes a grandes armadillos habían llegado al bebedero, y agachándose en la orilla del agua, moviendo las lenguas largas y flexibles para arriba y para abajo, y semejantes a cintas rojas,

mientras bebían. Un ciervo gigantesco con cuernos ramificados, animal espléndido de aires regios, bajó con la hembra y dos cervatillos y se puso a beber junto a los armadillos. En ninguna otra parte de la tierra existe un ciervo semejante, porque los alces que yo he visto apenas podrían llegarle a la paleta. De pronto dió un resoplido monitorio, y se perdió entre el juncal con su familia, en tanto que los armadillos huían también buscando un refugio. Un recién venido, animal lo más monstruoso, llegaba por la senda.

Por un instante me quedé pensando dónde podría haber visto aquella ruda figura, ese lomo arqueado con serie de lóbulos triangulares a lo largo, esa cabeza extraña, como de pájaro, mantenida cerca del suelo. Entonces la recordé. Era el Estegosauro — el mismo animal dibujado por Maple-White en su album, y que había sido el primer objeto que llamó la atención de Challenger! Allí se encontraba — quizá el mismo ejemplar observado por el artista americano.

Temblaba el suelo bajo su tremendo peso, y sus tragos de agua resonaban en la noche tranquila. Durante cinco minutos quedé tan cerca de mi roca que me hubiese bastado extender la mano para tocar la horrible franja ondulante de su lomo. Luego se alejó pesadamente y se perdió entre los peñascos.

Mirando el reloj, ví que eran las dos y media, hora muy oportuna, por consiguiente, para emprender la retirada. No se me presentaba dificultad alguna respecto de la dirección que debía tomar para el regreso, porque durante todo el tiempo había dejado el arroyo a mi izquierda, y desaguaba en el lago central a distancia de una pedrada del bloque en que había permanecido yo. Por consiguiente me puse en marcha, muy animado, porque sentía haber reali-

zando obra buena y llevaba una hermosa cantidad de noticias a mis compañeros. Por encima de todas, naturalmente, resaltaba el espectáculo de las cavernas con fuego, y la certidumbre de que se encontraban habitadas por alguna raza troglodita. Pero, además de eso, podía hablar por experiencia del lago central. Podía dar testimonio de que se encontraba lleno de animales extraños, y había yo visto diversas formas terrestres de la vida primitiva que no habíamos observado antes. Al andar iba reflexionando respecto de que pocos hombres en el mundo, podrían haber pasado una noche más extraña, o agregado más, durante su transcurso, al saber humano.

Regresaba afañoso subiendo la pendiente mientras daba vuelta a estos pensamientos en el espíritu habiendo llegado a un punto que podría ser la mitad del camino, cuando me sentí en plena realidad a causa de un sonido raro que sentía detrás de mí. Era algo entre un bufido y un gruñido, bajo, profundo,

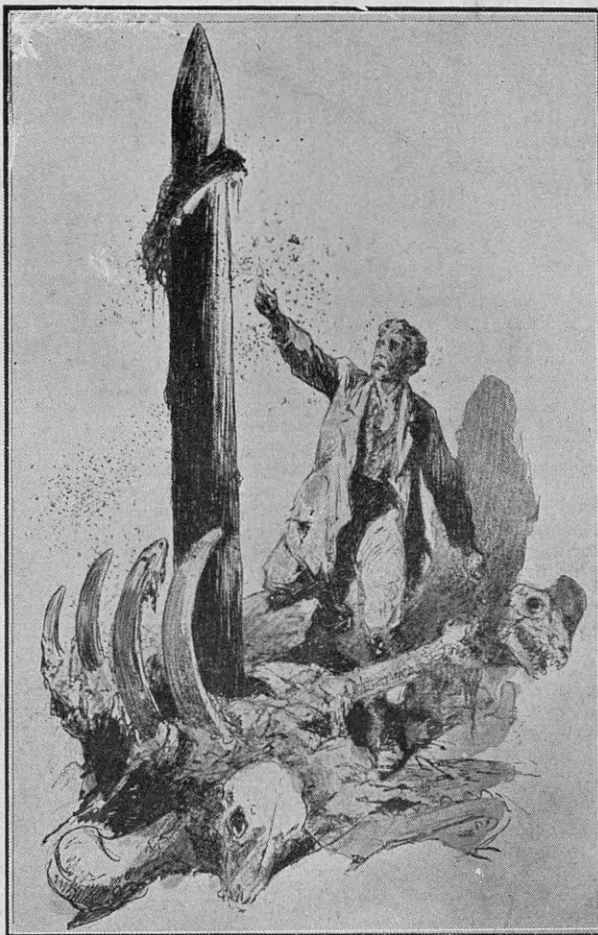
y en extremo amenazador. Era evidente que algún animal extraño se encontraba cerca de mí; pero no podía ver nada, así es que apuré el paso. Habría recorrido más o menos media milla, cuando de pronto se repitió el sonido, siempre a mis espaldas, pero más fuerte y más amenazador que antes. Se me paralizó el corazón cuando se me ocurrió que el animal, fuera cual fuese, iba seguramente persiguiéndome. Ante tal idea se me enfrío la piel y se me pararon los pelos. Que estos monstruos se despedazaran los unos a los otros, eso formaba parte de la lucha por la vida; pero que atacaran al hombre moderno, que deliberadamente siguieran la pista, y dieran caza al ser humano prepotente, era una idea terrible y que causaba vértigos. Recordaba aquella cara ensangrentada que habíamos



visto al resplandor de la antorcha de Lord Roxton, comparable a una visión horrible del círculo más profundo del infierno de Dante. Temblándome las rodillas, me detuve y miré con ojos espantados hacia la senda que acababa de recorrer y alumbrada por la luna. Todo estaba tranquilo como en un paisaje de ensueño. Claros argentinos y las manchas negras de las zarzas — nada más podía ver. Y entonces, surgiendo del silencio, inminente y amenazador, se oyó una vez más aquel gruñido gutural, bajo, mucho más fuerte y más próximo que antes. No podía quedar ya la menor duda. Algo me seguía la pista y se acercaba a mí cada vez más.

Me quedé como paralizado, mirando aún hacia la senda que había recorrido. Y de pronto lo ví. Hubo movimiento entre las zarzas en el otro extremo del descampado que acababa de recorrer. Una sombra oscura, grande, se desprendió, y saltó hacia la porción iluminada. Dije "saltó" intencionalmente, por-

que el animal andaba como un canguro, avanzando a saltos en posición recta sobre las poderosas patas traseras, mientras que las anteriores se mantenían recogidas. Era de un tamaño y fuerzas enormes, como un elefante erguido; pero sus movimientos, a pesar del tamaño, eran en extremo vivos. Durante un momento, al verle la figura, pensé que fuera un iguanodonte, que yo sabía fuese inofensivo; pero, ignorante como era, pronto me di cuenta de que ahora se trataba de un animal muy diferente. En vez del consumidor de hojas, manso, cabeza de ciervo, y con tres dedos en las patas, este animal, por el contrario, tenía una cara ancha, rechoncha, de tipo de sapo, como la del que nos había alarmado en el campamento. Su grito feroz, y la horrible tenacidad de su persecución, ambas cosas me convencieron de que éste era seguramente uno de los grandes dinosaurios carnívoros, los más terribles animales que hayan pisado la tierra. A medida que el enorme bruto avanzaba, se agachaba



apoyándose en los miembros anteriores, y llevaba la nariz al suelo cada veinte yardas más o menos. Husmeaba mi rastro. Algunas veces, por un instante, lo erraba. Luego daba con él y volvía saltando rápidamente por la senda seguida por mí.

Aun ahora mismo, cuando pienso en esa pesadilla, se me cubre la frente de sudor. ¿Qué podía hacer? Llevaba en la mano la inútil escopeta. ¿Qué ayuda podía prestarme? Desesperado, busqué en torno mío una roca o un árbol; pero me encontraba entre una maraña de zarzas, sin otra cosa que algún retoño a la vista, mientras que no ignoraba que el animal que me seguía podía despedazar un árbol común como si fuera una caña. Mi única probabilidad se encontraba en la huida. No me podía mover con facilidad en el suelo rudo, quebrado, pero, al mirar desesperado en torno mío, ví una senda bien marcada y como apisonada que había delante de mí. Habíamos visto algunas como ésta, paso de diversos animales salvajes, durante nuestras expediciones. Aquí podría quizás habérmelas, porque yo era un buen corredor y me encontraba en condiciones excelentes. Arrojando mi inútil escopeta, me eché a correr mi media milla, como no lo he hecho nunca ni volveré a hacerlo. Me dolían las piernas, se me levantaba el pecho, sentía que la garganta iba a estallar por falta de aire, y sin embargo con ese horror detrás de mí corría y corría y corría. Al fin me detuve, casi imposibilitado para moverme. Durante un momento pensé que lo había despistado. La senda se veía detrás de mí. Y entonces de pronto, con crugidos y rasgaduras, con golpes de pies de gigante y resuellos de pulmones monstruosos, la bestia volvió a echarse tras de mí una vez más. Me pisaba ya los talones. Estaba perdido.

¡Loco de mí en demorarme tanto antes de huir! Hasta entonces me había dado caza por el olfato, y

su avance era lento. Pero ahora ya me había visto al echarme a correr. Desde ese momento daba caza con la vista, porque la senda le indicaba a donde había ido. De pronto, al llegar a una curva, daba grandes saltos. La luz de la luna brillaba en sus grandes ojos proyectados, en la fila de enormes dientes de su boca abierta, y la lustrosa serie de garras de los miembros anteriores cortos y poderosos. Dando un grito de terror, dí la vuelta y atropellé salvajemente por la senda. Detrás de mí se oía cada vez más fuerte el resuello jadeante de la bestia. El golpe de su paso lo sentía más y más pesado junto a mí. No había instante en que no pensara sentir su garra en la espalda. Y luego, repentinamente, hubo un estrépito — me sentí cayendo por el espacio, y todo fué, en torno mío, oscuridad y silencio.

Al despertar de mi inconciencia — que se me ocurre pueda no haber durado más de unos pocos minutos — sentí el olor más horrible y penetrante. Estirando la mano en

la oscuridad, sentí algo que parecía como un enorme trozo de carne, mientras que la otra mano se cerró sobre un hueso grande. Arriba de mí veía un círculo de cielo estrellado, lo que me indicaba hallarme en el fondo de un profundo pozo. Tambaleándome, me puse lentamente de pie, y me palpé por todo el cuerpo. Me hallaba entumecido y me dolía de la cabeza a los pies, pero no había miembro que no se moviera, ni articulación que no se doblara. Como regresaran a mí cerebro confuso las circunstancias de la caída, miré con terror hacia arriba temiendo ver la silueta de esa horrible cabeza proyectándose en el cielo empalmeado. No había señales del monstruo, sin embargo, ni me llegaba desde arriba un solo sonido. Por consiguiente comencé a caminar en torno con toda lentitud, palpando en todas direcciones, procurando averiguar qué podría ser este extraño lugar en que con tanta oportunidad había sido precipitado.

Como he dicho, era un pozo, con paredes muy empinadas y un piso liso como de veinte pies de diámetro. Este fondo estaba cubierto de grandes trozos de carne, la mayor parte de la cual se encontraba en el último estado de putrefacción. La atmósfera era venenosa y horrible. Después de resbalar y tropezar con estos montones de podredumbre, toqué de pronto algo duro, y encontré que era un estacón parado y sólidamente fijo en el centro de la cavidad. Era tan alto que no alcanzaba su parte superior con la mano, y parecía estar cubierto de grasa.

De pronto recordé que tenía en el bolsillo una pequeña caja de lata con cerillas. Frotando una de ellas, pude al fin formarme una opinión a propósito de este lugar en que había caído. No podía quedar duda alguna respecto de su naturaleza. Era una trampa ejecutada por la mano del hombre. El estacón del centro, de unos nueve pies de largo, se

encontraba aguzado en la parte superior, y negro a causa de la sangre acumulada de los animales que allí se habían empalado. Los despojos esparcidos eran porciones de las víctimas que habían sido separadas para desocupar el poste para el otro que cayerá en él. Recuerdo que Challenger había declarado que el hombre no podía subsistir en la meseta, desde que, con sus débiles armas, era incapaz de hacer frente a los monstruos que vagaban en ella. Pero ahora quedaba claro que era lo que ocurría. En sus cavernas de boca estrecha, los naturales, quienes quiera que fuesen, tenían refugios en los que no podían penetrar los saurios gigantes, mientras que, con sus cerebros desarrollados, eran capaces de establecer tales trampas, cubiertas de ramas, a través de las sendas por donde transitaban los animales y a los que podían destruir malgrado su fuerza y actividad. El Hombre era siempre el amo. La pared en declive del pozo no era difícil de preparar para un hombre activo, pero vacilé largo tiempo antes de ponerme al alcance del espantoso animal que tan a punto había estado de destrozarme. ¿Cómo iba yo a saber si me estaba acechando desde el matorral más próximo de zarzas y esperando mi reaparición? Tomé ánimos, sin embargo, al recordar una conversación de Challenger y Summerlee respecto a los hábitos de los grandes saurios. Ambos estaban de acuerdo en que, prácticamente, esos monstruos carecían de cerebro, de que no había espacio para la razón en sus diminutas cavidades craneanas, y que, si han desaparecido del resto del mundo era seguro que se debía a su propia estupidez, lo que les hacía imposible adaptarse a condiciones cambiantes.

Mantenerse en acecho esperándome, significaba que el animal se daba cuenta de lo que me había pasado, y ésto, a su vez, revelaría cierta facultad para vincular causa y efecto. Era más verosímil seguramente que un animal sin cerebro, que obrara exclusivamente bajo la influencia de un vago instinto abandonara la persecución al desaparecer yo, y después de una pausa de asombro se fuese a vagar en busca de otra presa. Me encaramé hasta el borde del pozo y miré en torno. Las estrellas se apagaban, clareaba el cielo, y el viento frío de la mañana soplaba agradablemente en mi rostro. No podía oír ni ver nada de mi enemigo. Salí por completo con toda lentitud, y durante un rato me senté en el suelo, pronto a saltar dentro de mi refugio en caso de que se presentara cualquier peligro. Y luego, tranquilizado por la profunda calma y por la luz creciente, cargué con todo mi valor, y regresé por la senda que había recorrido al venir. A alguna distancia de allí recogí mi escopeta, y poco después llegué al arroyo que me servía de guía. De este modo, con más de una mirada meticulosa hacia atrás, me dirigí al campamento.

Y de pronto llegó algo para recordarme a mis compañeros ausentes. En el aire claro, tranquilo de la mañana, sonó a lo lejos la nota seca, fuerte, de un tiro de fusil. Me detuve y escuché, pero no hubo nada más. Por un instante fui dominado por el

pensamiento de que les hubiese ocurrido algún peligro repentino. Pero entonces se me presentó a la mente una explicación más simple y natural. Era ya pleno día. Sin duda se habían dado cuenta de mi ausencia. Imaginándose que me encontraba perdido en los bosques, habían tirado este tiro para guiarme. Verdad es que habíamos tomado la estricta resolución de no disparar tiros; pero no vacilarían en hacerlo si pensaban que yo corría algún peligro. Me tocaba entonces apurarme cuanto fuese posible para tranquilizarlos.

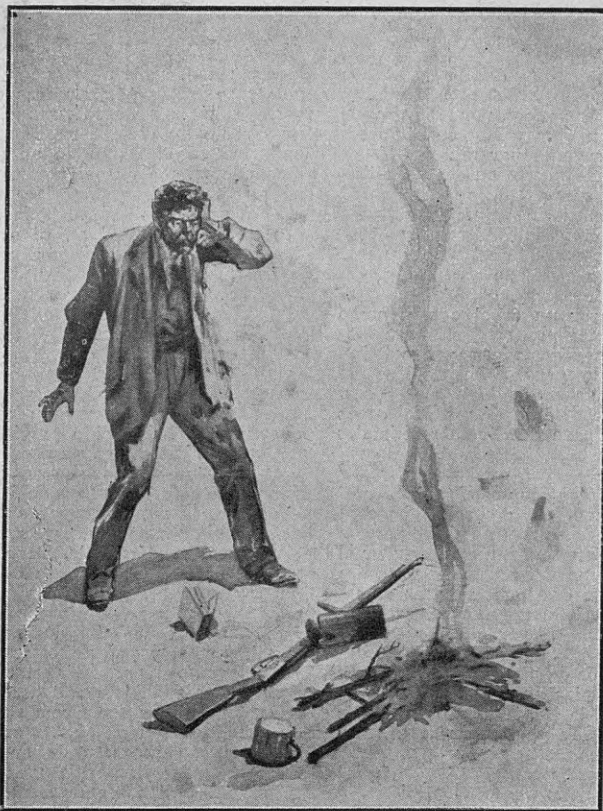
Me encontraba cansado y agotado, así es que no adelantaba tan rápidamente como lo deseaba; pero al fin penetré en dominios que conocía. A mi izquierda se encontraba el pantano de los pterodáctilos; allí, al frente, el descampado de los iguanodontes. Ya me encontraba en la última faja de árboles que me separaba de Fuerte Challenger. Levanté la voz dando un grito alegre para ahuyentar sus temores. No recibí ningún saludo como respuesta. Ante aquel silencio nefasto se me debilitó el corazón. Apuré el paso hasta hacerlo de carrera. La zarea se presentó a mi vista, tal como yo la había dejado, pero la puerta estaba abierta. Me precipité en su interior. A la fría luz matinal, mis ojos tropezaron con un espectáculo siniestro. Nuestros efectos se encontraban dispersos por el suelo en salvaje desorden; mis compañeros habían desaparecido, y junto a las cenizas humeantes de nuestro fogón, la yerba estaba manchada de carmesí con una horrible charca de sangre.

Quedé tan petrificado con este golpe repentino, que por algún tiempo debo casi haber perdido la razón. Tengo un recuerdo vago, como el de un mal sueño, de haber salido atropellado por los bosques que rodeaban el campamento vacío, llamando desatinadamente a mis compañeros. Las sombras silenciosas no devolvieron respuesta alguna. El horrible pensamiento de no volverlos a ver jamás, de que pudiera encontrarme abandonado y solo en ese lugar espantoso, sin medio posible de bajar al mundo inferior, de que pudiera vivir y morir en ese país de pesadilla, me llevó a la desesperación. En situación tal me hubiera arrancado los cabellos y golpeado la

cabeza. Entonces me di cuenta de cómo me había acostumbrado a apoyarme en mis compañeros, en la confianza serena de Challenger en sí mismo, y en la serenidad dominante y jocosa de Lord Roxton. Sin ellos me sentía como un niño en las tinieblas, sin ayuda e impotente. No sabía por dónde ir, ni qué era lo primero que debía hacer.

Pasado un período durante el cual permanecí anonadado, me dediqué a procurar descubrir qué repentina desgracia podría haber sobrevenido a mis compañeros. Todo el aspecto desordenado del campamento demostraba que había habido alguna especie de ataque, y sin duda el tiro de fusil señalaba el momento en que ocurría. El hecho de que sólo hubiese sonado un tiro revelaba que todo había concluido en un instante.

(Continuará).



# "Fray Mocho" en el Rosario

El curso de Saladillo



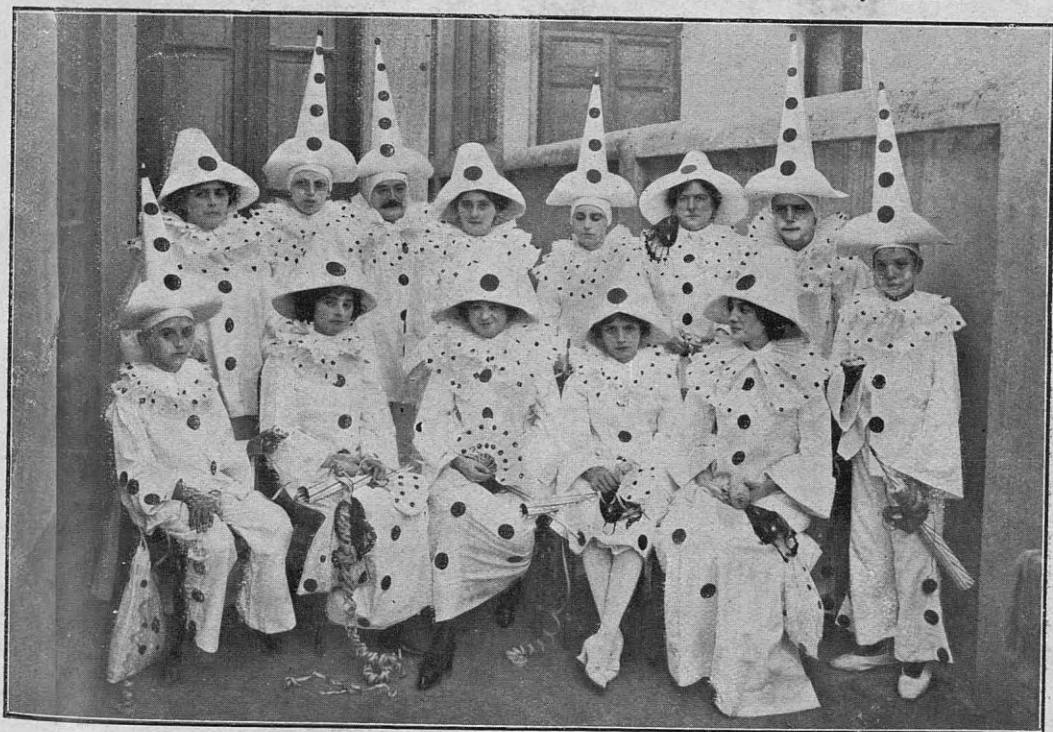
Vista general durante la reunión



Señoritas de Infante y Queirolo



Señoritas de Gil, Frías y Ventosino



Uno de los mejores grupos que concurrieron al curso. "Los pierrots enamorados", formado por las señoritas Sprifaco, Russomano, Goitia, Bosio y Passerini, y señores Goitia, Passerini y Bosio

Máscaras visitantes de nuestra sucursal



Aída y Elvira Tassi (pierrots)



César Polzinetti ("Fray Mocho")



Oswaldo e Italo Varone (alpinistas italianos)



María, Mafalda y Amelia Banquero, Rosario Luro y Josefa Parizo (japonesa, zingara, ángel, japonés y aldeana)



Italo Boscolo (doctor)



Roberto, Sara, Zulema, y María Esther de Arias (pierrots y gitanos)



Carlos y Francisco Angeleri (payasos)



C. Menlik y María Springberg (húngara y aldeana)



Severo Eludino (gaucho)



Adalgisa y Lucía Tassi (colombinas)



Norma y Aída Carosio (aldeanas)

Nuestra sucursal en Rosario, durante los cuatro días de carnaval, ha sido muy visitada por pierrots, aldeanas, princesas, gauchos, payasos, bailarinas y Fray Mochos, disfraces hoy los más usuales entre el minúsculo elemento.

Las mascaritas infantiles no quieren dejar pasar esos días de jolgorio sin que quede constancia de sus disfraces sobre la placa



La sociedad "Flor Rosarina" ante nuestra sucursal

fotográfica. Y es que de este modo el carnaval en las criaturas puede decirse que se prolonga algunos meses, pues la publicación de sus fotografías viene a recordarles más tarde, y a hacérselas gustar nuevamente las satisfacciones de aquellos cuatro días, cada vez que apelan a la revista cuidadosamente conservada en algún sitio especlai.



Silverio Baigorria  
(blanco y negro)



Un general Roca entre gitanas



Martín González, payaso que con sus pruebas llamó la atención del público

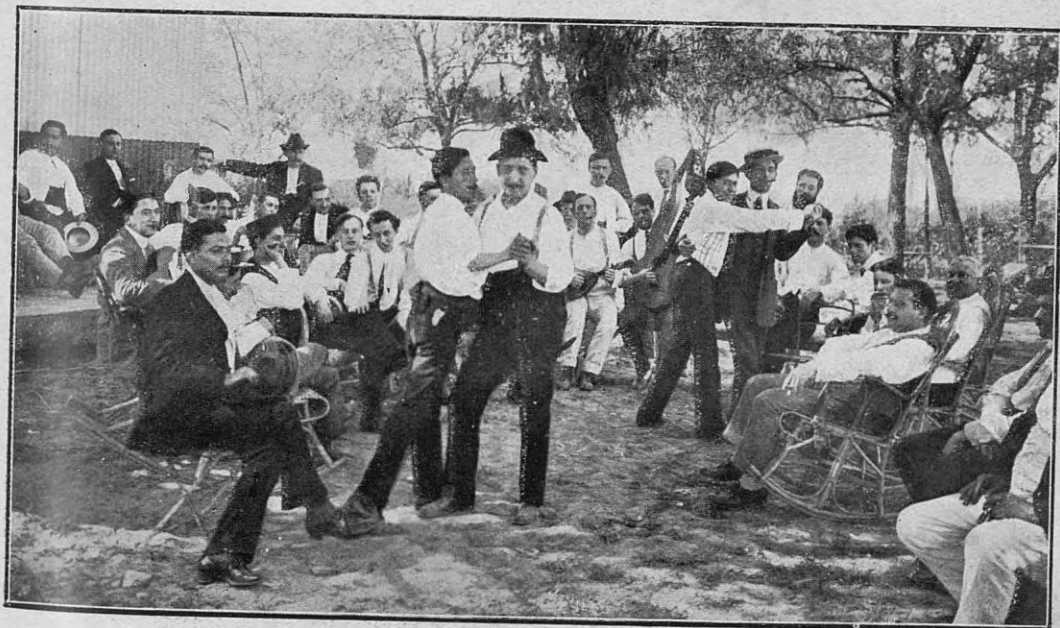


Los pierrots enamorados en su carruaje, frente a la cursal de "Fray Mocho"



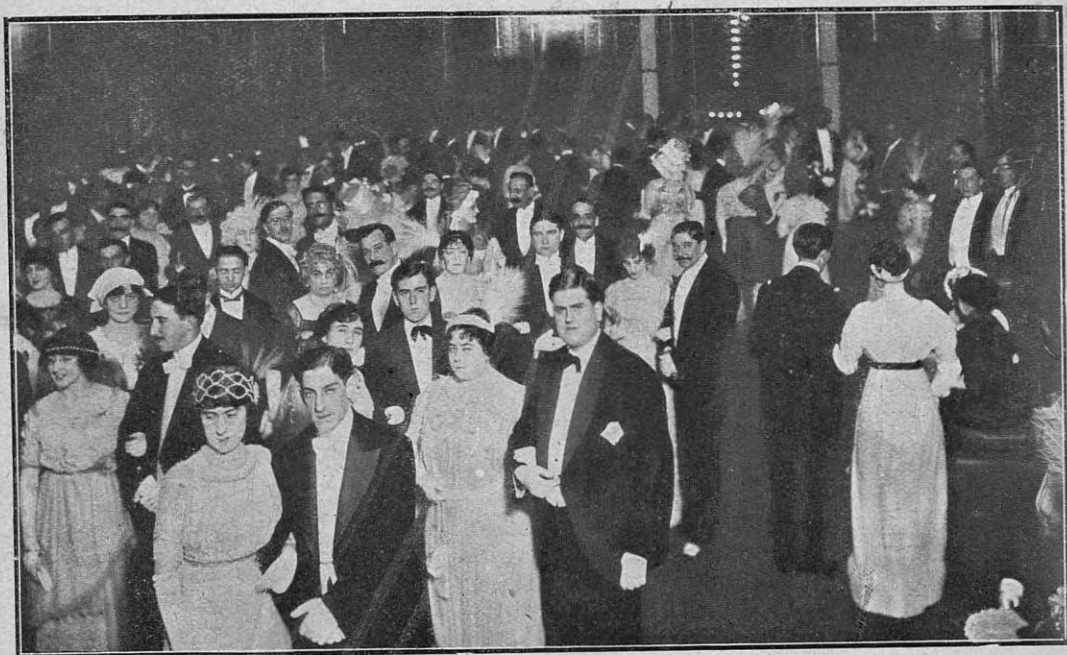
Amelia Nesi, Pilar Ibarra, Engracia Gastón y Ana Nesi (capricho, baturro, valenciana y coupletista)

Pic-nic periodístico



Durante el pic-nic de los periodistas del Rosario, realizado en la isla Charigüé

## El baile en la municipalidad de La Plata



El salón de la municipalidad, durante el baile realizado el sábado anterior



Un momento de descanso.—Señoritas de Alvarez, García, Romano, Merlo, D'Amato, Rebullido y Simón

Por iniciativa del comisionado don Luis M. Doyhenard, el sábado anterior, en los salones de la municipalidad de La Plata, se llevó a cabo el baile de fantasía cuyo éxito correspondió a los mejores deseos.

Los salones, dispuestos y engalanados con un buen gusto poco común, presentaban un aspecto encantador.

Señoras y niñas, lucieron los más hermosos y variados trajes de fantasía.

Hicieron los honores de la fiesta don Luis M. Doyhenard y su esposa, doña Mercedes A. de Doyhenard, quien vestía un traje de "María Antonieta".



La señora Mercedes A. de Doyhenard, que hizo los honores de la fiesta, y las señoras Elvira Lahitte de Silva, Mercedes Romero de Repetto y María de la Serna de Barro

# "Fray Mocho" en Montevideo

## El baile infantil del Solís



Vista general del teatro durante la fiesta



Roberto y Blanca Bideti (vendedor y pescador), y Adriana Lecumberry



Víctor Aubruch (vasco lechero)



María Esther, Celia y Manón Lorenzoni (Eloísa y Abelardo y aldeano austriaco)



Un grupo de mascaritas



Emma Renée Falcón (florista), Luisa Ninuray (zingara), Pedro C. Vidal (ángel de amor)

Julio, Dora, Armando, Dante y Olga Manocci (Lasso de la Vega, Colón, Falco, Artigas y Garibaldi)



Blanca M. Adami María Hilda Sala (africana) Frugoni

Elena d'Espaux (lechera holandesa)

Ernesto Felippone Tomasita Tucci (camorrista) (torero)



presión excelente. Los niños tuvieron su parte, y se lucieron a sus anchas en el baile del Solís.

—Algún mal intencionado, se supone que un ex miembro del personal de servicio, despedido por la gerencia, logró introducir en el Hotel Pocitos una bomba explosiva,



Pablo y Raquel Davino (ciclista y músico ambulante)

El carnaval de Montevideo estuvo muy brillante, de acuerdo con las tradiciones de aquella ciudad. Millares de argentinos participaron de él, huyendo del opio de casa, y regresaron de allá trayendo una im-



Olga Sunino (Primavera) y Vicente Lamo (duque de Mantua)

que reventando en el toilet hirió a una sirvienta. Afortunadamente, la bomba no era peligrosa, y así se explica que la herida de la sirvienta no sea grave y que los perjuicios materiales sean pocos.

Olga Cambón (baturro) Hernani y Ernesto Oliver (pintores de puertas y ventanas) Orestes Baranón (changador)



María Inés Mas (pastora tirolesa)



Niños de Argérico



Aquiles Andrioleti (barquillero)

Otros bailes



El baile en el hotel de los Pocitos



En el Club Español

La bomba



Dominga Serrente (herida)



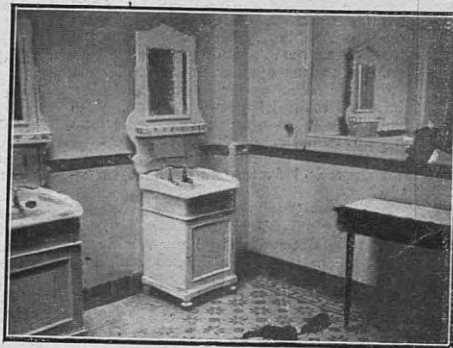
El anarquista Jesús Suárez, presunto autor del atentado



Los niños del señor Aurelio Berro, que encontraron la bomba



Ana Pluisance, encargada de la ropería, que guardó la bomba



El toilet donde se produjo la explosión



Maître Correego



# Menudencias

Tenemos la costumbre de reírnos discretamente de algunos avisos que aparecen en los diarios

de aquí, en lo que no hacemos mal.

Y tampoco debe parecernos mal que nos ocupemos de los anuncios de otras partes. De los de *La Vanguardia*, diario de Barcelona, por ejemplo.

En el número de dicho diario, correspondiente al día 4 de enero del presente año hay cosas dignas de ser conocidas. Empecemos a conocerlas: "Señorita francesa, de 40 años, por 3 meses Barcelona, acompañaría paseo o lecciones francés (muy buen acento). Referencias de primer orden."

Este aviso es un modelo de honestidad.

Porque tratándose de una señorita de 40 años, por muy buen acento que tenga ¿qué importa que salga a pasear durante tres meses con quien desee aprender el idioma de Racine y Ponson du Terrail?

\*\*\*

"Señora viuda desea un caballero o dos amigos a todo estar. Trato esmerado, balcón calle con sol."

Lo segundo nos admira; la primero lo creemos sin dificultad.

\*\*\*

Otro ofrecimiento que también nos llena de admiración:

"Bonita habitación, balcón calle, con armario de luna; buen trato."

¿Es posible? ¡Nada menos que armario de luna! ¿Qué envidia nos causa el dichoso mortal que consiga disfrutar del armario!

\*\*\*

"Se desea sacerdote o cab.º a t. estar."

Suponemos que cab.º será caballero.

Tomar nota los que aquí alquilan piezas, para no aceptar en su casa más que hom.º sol.º.

El tiempo es oro y la economía de letras puede ser la base de la fortuna.

Un caballero que nos preocupa.

"Caballero desea matrimonio sin hijos o señora sola. Se dará piso franco o algo más."

Desearíamos saber en qué consiste ese "algo más" que el caballero quiere dar al matrimonio sin hijos o a la señora sola.

\*\*\*

Una ocasión para los hombres de ciencia.

"Porteros. Se necesita matrimonio instruido... para el cargo de porteros-criados."

Nada menos que instruidos los desean.

El premio Nobel a la portería: ¡he ahí las brillantes esperanzas de las personas estudiosas!

\*\*\*

Fíjense bien los interesados.

"Viudos y solteros. Varias señoritas de todas edades y con dotes o fortunas de 10 a 100.000 ds. o más, desean casarse como Dios manda. Todas son honradas, instruidas y de buenas familias. Presentarse o escribir a... No se admiten líos. Única casa formal."

\*\*\*

"Salón de conversación. A petición de nuestros numerosos y distinguidos ex alumnos, hemos abierto un salón de conversación para inglés, francés, alemán, etc., con profesores nativos. 25 conversaciones, 25 pesetas."

Una verdadera bolada para los embajadores extraordinarios.

\*\*\*

"A bailar. Para adquirir una elegante forma de conducirse en el baile y bailar con gracia y naturalidad, acudid a la enseñanza Nadal. Único que en dos horas hace salir de un compromiso."

¿De cuantos aprietos podría sacar la "enseñanza Nadal" al señor introductor de embajadores!

\*\*\*

"¿Qué quiere usted? ¿Desea usted una buena casa de huéspedes? ¿Quiere usted huéspedes? ¿Quiere usted casarse? ¿Necesita usted una habitación independiente? ¿Tiene que resolver algún asunto particular o privado? ¿Desea comprar o vender un establecimiento? ¿Ha de consultar asuntos jurídico-administrativos? ¿Quiere colocar bien su capital, comprar o vender fincas, terrenos, etc.? ¿Ha de repartir cartas o anuncios? ¿Necesita informarse de tal cosa o persona? Acuda usted a las oficinas de la agencia mundial La Reserva que ¡todo lo busca, todo lo sabe, todo lo halla!"

Ahí tendrá que acudir el doctor Sáenz Peña, en cuanto necesite encontrar otro ministro de hacienda.

## CORREO SIN ESTAMPILLA

M. S.—Buenos Aires.—Se publicará.

Fiat Lux, ¿Sirven?, J. D.—Buenos Aires.—No.

C. J. B.—Buenos Aires.—

No vamos a publicarlo,

pues le pueden preguntar:

—Si no lo sabe contar,

¿a qué se mete a contarlo?

E. J. D.—Buenos Aires.—

"Bajo el parral agobiado de rubios ra-

[cimos

Sentado está el abuelo... Nuestro que-

[rido abuelo,

Que cuando nos abraza nosotros no

[sentimos

Que sus lágrimas caen hasta llegar al

[suelo."

¡Pobre abuelo! Le caen las lágrimas de una manera absurda y además sufre la desgracia de tener nietos que escriben versos impublicables.

J. M. G.—Buenos Aires.—En el *Mercurio Peruano*, de Marzo de 1791, puede leerse esta

### NOTA

La Sociedad ha recibido una carta excelente sobre la *falsedad del amor platónico*; pero no puede hacer más que dirigir a su incógnito autor esta enfática exclamación: ... *Sublime Pancracio*: tu carta queda depositada en nuestro Archivo, y tu nombre en nuestros corazones... acompañanos en el dolor que nos oprime de no hallarnos en situación de poder imprimir tu obra inimitable... El gusto público, y el poder de la opinión no nos autorizan a ello... *Intelligenti pauca*."

Lo mismo debemos contestarle: ¿No será usted el *Pancracio* de hace un siglo?

B. V.—Buenos Aires.—

Su artículo ha llegado, con toda detención lo hemos leído y el título muy bien hemos hallado, porque *Tiempo perdido* está perfectamente titulado.

Ciega.—Buenos Aires.—No sabemos cómo decirle a usted que no, cuando nos fijamos en la dedicatoria. ¡La

dedicatoria nos ha salvado! Aquí no se publica nada con dedicatoria.

M. R. P.—Buenos Aires.—

Pornográfica como es, esperan a su canción el canasto y el cajón de la basura después.

H. V. O.—Buenos Aires.—No todos los alejandrinos de usted lo son;

"la de los ojos verdes que se asemejan [al mar"

"que su languidez extiende en tu so-

[ñador mirar"

prueban lo que decimos. La señorita a quien dedica usted los versos, debe tener buen oído, y aunque perdone lo de "¡A ti, Monina!", es muy posible que no le parezcan tan moninos los versos mal medidos.

C. C.—Bahía Blanca.—Si no le hemos contestado, puede volvernos a mandar el artículo.

R. S.—Rosario.—No.

J. M. F.—Alta Gracia.—¡Parece mentira que se midan de esa manera desastrosa los versos a tantos metros de altura sobre el nivel del mar!

NO CONTIENE DROGAS

DESTILACIÓN DE  
PLANTAS  
MEDICINALES  
PARA EL  
**BITTER**  
**GARNIER**





**¡Si yo hubiera comprado ayer!**

*Es la expresión de todos aquellos que no aprovecharon la oportunidad de comprar en un pueblo cuando éste se formaba y que se lamentan al ver la valorización impuesta por el progreso.*

*Es lo que ocurrirá dentro de poco tiempo con*

## **ANIZACATE**

*Y en Anizacate el fenómeno de la valorización será casi instantánea. Porque el nuevo pueblo y balnea-*



*rio tiene condiciones naturales únicas, y se han realizado y se están realizando rápidamente construcciones que completarán la obra de la naturaleza dotando a la población de todos los atractivos que multiplicarán el valor de la propiedad.*

*Se está construyendo un valioso hotel, hay y se edifican muchos chalets, se hacen puentes y caminos, existen canales de riego y grandes parques y avenidas y en breve quedarán instaladas las cañerías de aguas corrientes gratuitas para todos los que edifiquen en Anizacate.*

*En el pueblo y balneario Anizacate se le entrega*



*á usted por*

**20 \$ mensuales**  
*una quinta dotada de las ventajas que le aseguran un valor mucho mayor para un futuro inmediato.*



*Agua mineral excelente, superior a las importadas, tienen a la mano los pobladores de Anizacate, porque surge de las sierras que limitan el pueblo.*



*El pintoresco río, tiene también abundante agua cristalina, de cuyas condiciones de salubridad han hecho elogios todos cuantos médicos las han reconocido, existiendo muchos certificados que así lo hacen constar.*

*La tierra de Anizacate es fértil como de ninguna otra población de las sierras y está regada por canales.*



*Allí se ven hermosas quintas y parques con grandes plantaciones.*

*No hay un lugar mejor para veranear que el pueblo y balneario*

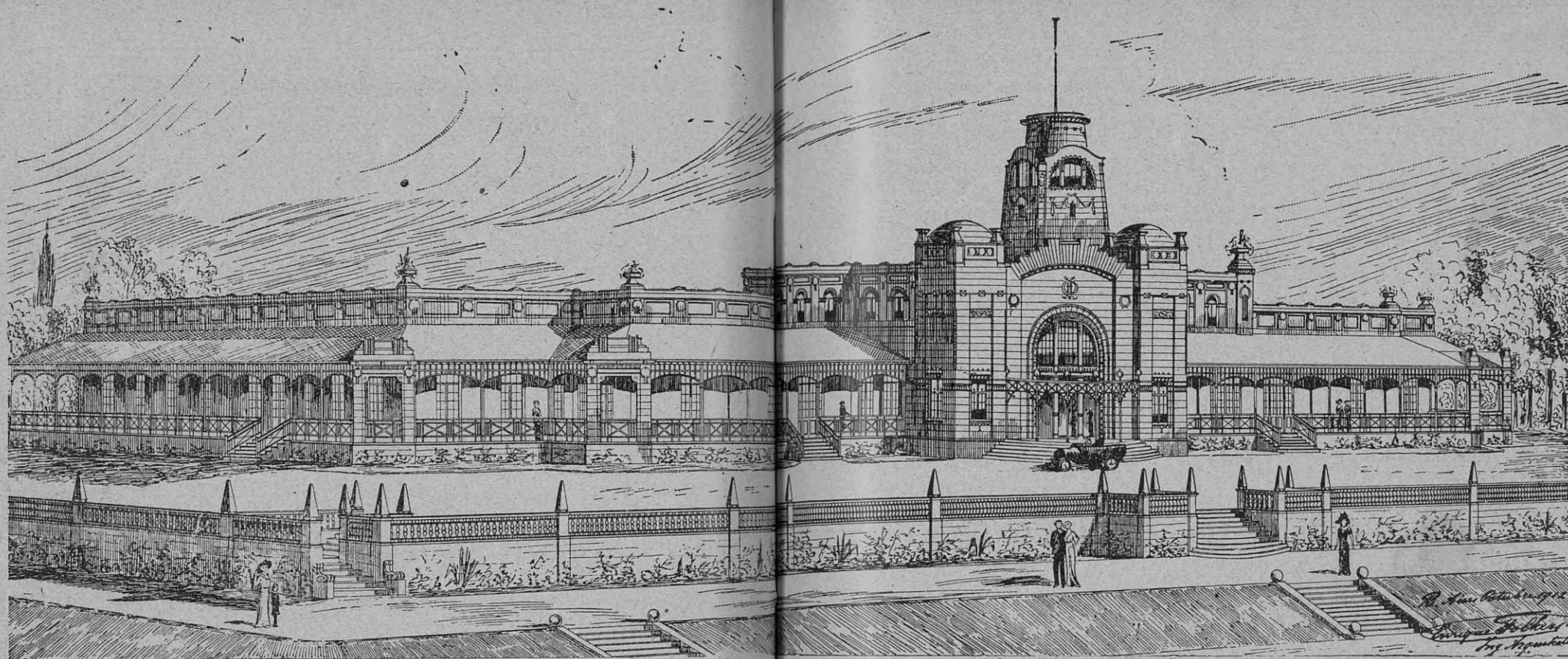
## ANIZACATE

*Pida hoy mismo planos y folletos descriptivos, y visite los terrenos para convencerse de la verdad de lo que decimos.*

*Se ofrece toda clase de comodidades para ir al pueblo y balneario, y tanto en Alta Gracia como en Córdoba, esperan a los viajeros representantes de los vendedores.*

*Para pedidos e informes en la ciudad de Córdoba dirigirse al señor*

*Francisco J. Cuttoli  
TABLADA, 292*



El gran hotel moderno que se construirá en el pueblo y balneario Anizacate

bajo la dirección del conocido arquitecto señor E. Folkers

Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos.

Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquéllos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate.

A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorios, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.

La línea Cruz-Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

**Nada de esto es promesa para tentar al comprador**

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate.

Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

**En esto, como en toda la propaganda que hacemos, procedemos sobre la base de la más absoluta verdad** - - - - -

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

**Condiciones de venta**

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

**Tölke y Gicca**

San Martín, 290  
BUENOS AIRES

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.

Corte y mande hoy mismo este cupón

**Señores Tölke y Gicca**

SAN MARTIN 290 BUENOS AIRES

♦ ♦ ♦

Sirvanse remitirme folletos explicativos y planos del pueblo y balneario Anizacate, donde ustedes ofrecen en venta lotes pagaderos en 80 mensualidades de veinte pesos, sin interés y sin comisión.

Nombre .....

Domicilio .....

# POLLETINES INFANTILES



HAJES MUY EXTRAORDINARIOS DE SATURNINO FARANDOUL

## EL REY DE LOS MONOS

(Continuación)

X

*De cómo los generales bimanos, prisioneros de los ingleses, recobraron su libertad.—El tesoro de Bora-Bora.—Suerte lamentable de la "Bella Leocadia".*

Del lado de los ingleses, la alegría había llegado a su colmo; la colonia estaba reconquistada; no quedaba ya más a los cuadrumanos que el fortín de Farandoul y el palacio del gobernador, defendido por Dick Broken.

Al siguiente día del desembarco, sir Roderick Blackeley, general en jefe de la expedición inglesa, hizo su entrada en Melburne reconquistada. La ciudad estaba de fiesta; la bandera inglesa flotaba en todas las ventanas; era curioso ver a los bimanos, por fin tranquilos, agolparse alrededor de los vencedores y agobiarlos de felicitaciones. Los más temerosos antes, eran los que ahora se encontraban más animados: todos los vestigios de la conquista desaparecían: ya la palabra cuadrumano estaba proscrita, y se borraba de todos los edificios que antes la ostentaban.

Los artistas cuadrumanos de la Opera de Melburne fueron vergonzosamente arrojados por sus camaradas bimanos; las representaciones de la Opera de Coko se suspendieron, y el maestro Coko había desaparecido (1). ¡Y finalmente, como última ignominia, se hablaba de erigir una estatua al que ahora más que nunca llamaban los bimanos el heroico Croknuíf.

A la tarde, una larga columna de prisioneros desfiló por entre dos filas de barbudos Highlanders, precedidos de un gaitero, con traje de cuadros, que tocaba aires alegres. Entre los prisioneros, aún cubiertos de girones de uniformes, se hacía notar el ex coronel Makako por su aire de abatimiento. A la vista de lady Arabella Cardigan, que estaba al lado de sir Blackeley, prorrumpió en lúgubres alaridos, levantando sus brazos al aire. Lady Arabella se inclinó al oído del general: éste sonrió, e hizo un signo. Inmediatamente Makako fué puesto en libertad, y entregado a la astuta inglesa.

Para poner a nues-

(1) Corre el rumor en Melburne, que ha sido vendido por un oficial inglés a un célebre músico alemán, que lo conserva encadenado en una cueva y le fuerza a componer la música para sus óperas, haciéndole sufrir los más indignos tratamientos.

tros lectores al corriente de la suerte del ex coronel, les diremos que forma hoy parte de la casa de lady Cardigan: lady Arabella Cardigan, cumpliendo su promesa, no ha querido separar del suyo el destino de Makako, y le ha llevado consigo a Inglaterra, a su tierra de Cardigan, que Makako se lisonjeara de visitar algún día como dueño. Por desgracia, Makako no es el dueño: lejos de eso, se le había alojado convenientemente en una jaula con reja en el fondo del gran invernadero de *Cardigan-Castle*, pero su sumisión y su tristeza hicieron que pronto se le concediera una libertad relativa. Makako no está ya encadenado; vejeta recordando sus sueños de grandeza y lustrando tristemente las botas de lord Cardigan. Algunas veces ve a lady Arabella, cuando ésta se digna darle permiso para llenar cerca de ella las funciones de criado de confianza, llevándole sus cartas sobre una bandeja de plata.

Los convidados de lady Arabella no le tratan siempre convenientemente, y el corazón aristocrático de Makako sufre. A pesar de sus desgracias, el antiguo espíritu feudal del mono patrio de Borneo persiste siempre. Makako es fiero con la gente vulgar. Hace poco tiempo ha rehusado desdefiosamente entablar conversación con el corresponsal de un gran periódico del *partido liberal*, que le visitó con la esperanza de sacar de él algunas reseñas interesantes.

Volvamos a Melburne, donde los monos de Dick Broken se defendían con encarnizamiento. El palacio del gobernador, sólidamente fortificado, resistía a los

reiterados ataques de los ingleses; siempre dirigiendo la defensa Dick Broken, fiel a sus antiguos hábitos de corresponsal, enviaba de cuando en cuando correspondencias al *Melburne-Herald*, que había vuelto a publicarse, pero a esto sólo se limitaban sus relaciones con el enemigo: por lo demás, rehusaba los ofrecimientos de capitulación, y respondía a los ataques con furiosas salidas a la cabeza de cincuenta monos escogidos. Uno de los pabellones de ángulo del palacio había sido veinte veces perdido y vuelto a recuperar. Hacía ocho días se combatía sobre los tejados por la posesión de la cúpula de este pabellón. Cuando los ingleses, creyéndose definitivamente dueños, se instalaban y se preparaban a dirigir un ataque decisivo al resto del edificio, los monos saltaban de repente sobre el techo, se precipitaban al asalto de la cúpula, desalo-



El general bimano Mandibul



Conducta heroica de la artillería farandoulliana

jaban al enemigo y reemplazaban en el vértice del monumento la bandera farandouliana, abatida por un instante.

Por desgracia, los viveres empezaban a faltar: Dick Broken se guardaba muy bien de decirlo en sus correspondencias, pero estaba cruelmente atormentado por el temor del hambre.

Desde lo alto de su elevado puesto, los monos habían podido ver desfilar la larga columna de sus hermanos, prisioneros de los ingleses; su humillación les había herido, pero el cañón del fortín de Farandoul, siempre tronando a lo lejos, les hacía conservar una vaga esperanza. El fortín de la punta Rocas, ocupado por Farandoul y los monos fieles, se mantenía siempre; la guarnición, intimada a rendirse, había recibido fieramente a los parlamentarios. — Mientras tengamos cartuchos con que alimentar nuestros cañones, — respondió Farandoul, — haremos tragar granadas al león británico.

Pero además de su bravura natural, el león británico posee, como se sabe, una fuerte dosis de política: en lugar de continuar con Farandoul el duelo a cañonazos, juzgó más sencillo dejar a los defensores de la punta Rocas consumir sus provisiones de boca. Un bloqueo riguroso quedó establecido alrededor del fortín a una distancia respetuosa. Cuando el general inglés juzgó llegado el momento, hizo nuevas proposiciones a los farandoulianos, de quienes admiraba el valor y la constancia.

Al mismo tiempo hacía enviar al ex rey de los monos una carta de Dick Broken, anunciando la falta de viveres y la situación desesperada de los últimos monos de Melburne. El fortín se sostuvo aún ocho días, economizando las últimas raciones de nueces de coco. Los monos, casi transparentes de delgados, rehusaban siempre rendirse.

En fin, cuando la imposibilidad de evadirse estuvo clara-

mente demostrada, fué tomada la suprema resolución en un consejo a que asistieron bimanos y cuadrumanos.

La bandera farandouliana fué reemplazada por la parlamentaria.

El fortín pedía capitular.

Las condiciones fueron largamente debatidas entre los generales, hasta que fueron, por fin, establecidas tanto para la rendición del fuerte como para la de los monos de Dick Broken. La guarnición obtendría los honores de guerra, y saldría con armas y bagajes. Los bimanos quedarían prisioneros: en cuanto a los cuadrumanos, Inglaterra se encargaba de repararlos. Los cañones, mudos desde la víspera, parecían, con sus bocas abiertas, bostezar de pereza.

Al medio día, a los acordes de los pitanos y de las gaitas, se bajó el puente levadizo, y la

guarnición del fortín desfiló en la explanada por delante del estado mayor inglés. Farandoul y Mandíbul avanzaban a caballo a su cabeza; detrás de ellos marchaban los coroneles bimanos y los cinco hermanos de leche del héroe, negros de pólvora y cubiertos de gloriosas cuchilladas.

Trescientos cincuenta bravos monos de aire marcial, con los uniforme agujereados y manchados, les seguían inmediatamente, precedidos de seis monos tambores que tocaban su última marcha.

¡Todo había concluido! El siguiente día fué el cruel de la separación. Los jefes bimanos habían comido con el general inglés, que les había informado de las intenciones del gobierno de la Reina. Farandoul y los ex marinos de la *Bella Leocadia*, debían ser transportados a Europa, lejos de las poblaciones cuadrumanas tan profundamente agitadas aún. Habiendo Farandoul estipulado como condición de la capitulación del fortín, el perdón completo de Dick Broken, este debía ser puesto en libertad.

Farandoul obtuvo del general el perdón de los monos de la *Bella Leocadia*, con la cual los cuadrumanos debían volver a sus hogares, conducidos por los cinco hermanos de nuestro héroe. El padre adoptivo de Farandoul, a pesar de todas las pesquisas, no había sido encontrado entre los prisioneros... Había desaparecido como tantos otros en la derrota del ejército de Makako. Algunas horas después que la *Bella Leocadia*, tripulada por un centenar de monos, se hubo hecho a la vela con una corbeta inglesa que conducía el resto de los cuadrumanos, una chalupa llegó a Sandridge para recoger a los bimanos, y conducirlos a bordo de la fragata almirante.

Saturnio, Mandíbul y los ex generales bimanos, una vez colocados en la popa de la chalupa, un silbido del oficial hizo caer los remos, y la chalupa se deslizó bajo su rápido impulso.

Farandoul no podía separar los ojos de la orilla de esta tierra australiana, para la regeneración de la cual había ensayado tan grandes cosas...

Un grito general dado por los pasajeros de la chalupa, lo sacó de su contemplación. De repente había surgido un escollo, un monstruo enorme de caparazón de hierro, había salido del agua bajo la chalupa, que se encontró de pronto en seco sobre su dorso a tres metros del agua.

Farandoul reconoció a el *Nautilus*, el capitán Nemo llegaba a punto para salvarle.



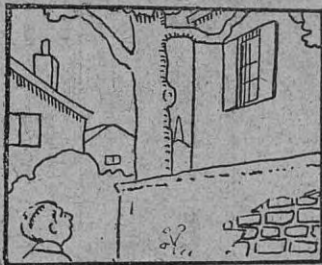
Una columna de prisioneros



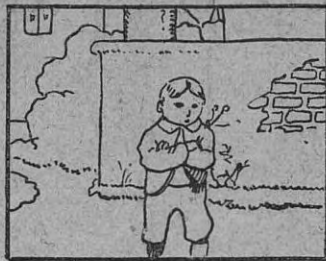
La rendición

(Continuaré).

## Páginas infantiles.—La curiosidad



Uno de los malos defectos de Tintín era la curiosidad. Dos noches consecutivas llamaron su atención varias sombras misteriosas que se divisaban a través de la ventana de una pequeña casa, vecina a la suya.



Al mismo tiempo que divisó las sombras llegaron a sus oídos gritos de furor, seguidos de lastimeros gemidos; eso le bastó para que tentado por la curiosidad quisiera averiguar lo que pasaba



en lo que él llamó "la casa del misterio". A la noche siguiente se propuso satisfacer su curiosidad y acercándose a paso de lobo al tapial vecino, lo escaló como pudo y subió por el árbol cuyas ramas besaban la ventana misteriosa.



Asido fuertemente de una rama y en una postura bastante cómoda, pudo observar lo que pasaba en la habitación. "Tendré el placer de veros, señores fantasmas",—dijo.



Y no había aún terminado la frase, cuando vió avanzar a un hombre por medio de la habitación, amortiguando el ruido de sus pasos, atentos los oídos y la mano armada de un puñal.



Los pelos de Tintín se le pusieron de punta. El bandido sintió ruido y se ocultó tras de un tapiz, una puerta se abrió suavemente y una joven entró, trayendo en la mano izquierda un cofre.



Apenas dió tres pasos por la habitación, cuando el bandido, surgiendo de improviso, le clavó su cuchillo en mitad del pecho, gritando: "Es así como tú hiciste morir a mi madre".



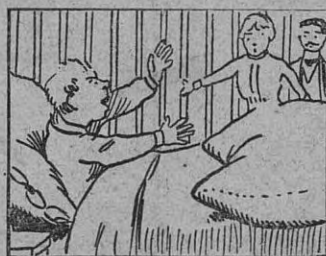
La joven cayó sobre un pobre perro que dormía, que empezó a lanzar aullidos lastimeros, mientras el bandido se apoderaba del cofre. A los gritos de la asesinada



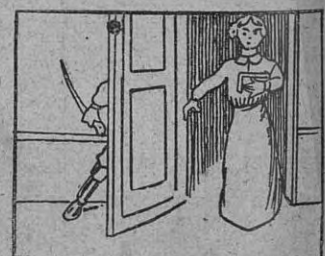
respondió otro grito de Tintín; espantado por lo que veía y perdiendo el equilibrio cayó de su observatorio, yendo a dar con su cuerpo sobre la hierba que crecía al pie del muro de la "casa misteriosa".



su grito acudieron sus padres, encontrándolo desmayado, lo llevaron a su habitación y hubo necesidad de llamar al médico; constataron que no había fractura, declararon que sobrevendría una ictericia.



A la ictericia siguieron temblores nerviosos que pusieron en peligro los días del enfermo. En sus delirios, veía Tintín, bandidos armados de cuchillos asesinando a una pobre mujer. Cuando entró en la convalecencia



se le llevó un día a ver un drama, y ¿cuál no sería su sorpresa cuando vió representar la escena vista por él en la casa misteriosa? Comprendió entonces que había asistido sin duda a un ensayo, hecho por los dos actores principales de la compañía.

# LA TRIGUENA



ANIS CARABANCHEL SUPERIOR

HERWIG & C<sup>IA</sup>

ROSARIO

BUENOS AIRES

MENDOZA



Escuela técnica del hogar. Las señoritas alumnas de la clase de escultura

# MUEBLERIA y TAPICERIA

## DALQUIER Hnos.

1430, CANGALLO, 1430

BUENOS AIRES



Juego de vestíbulo de mimbre, sofá, dos sillones, dos sillas y una mesa, por ..... \$ 85 m/n.

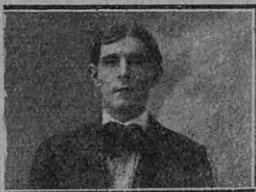
TENEMOS UN VARIADO SURTIDO QUE LIQUIDAMOS A PRECIO DE COSTO

# Notas estudiantiles

LA PLATA



Alberto G. Falckenberg    Adolfo C. Arrillaga    Srta. Rosa Berenstein    Pedro A. Cora    Juan M. Misischi



Santiago Chimenti    Pedro Fossati    Germán Enítez    Carlos Albesani



Marcos Bender    Ricardo M. Gandar    Joaquín M. Vieta    Vicente G. di Lalla    Arnaldo S. Parra  
Contadores públicos últimamente egresados



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES  
578, BOLÍVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)  
                  { Administración: UNIÓN 184 (Avenida)  
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

## PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Edición corriente    Edición de lujo		Edición corriente    Edición de lujo		Edición corriente    Edición de lujo	
Trimestre .....	\$ 2.50    \$ 5.00	Trimestre ....	\$ 3.00    \$ 6.00	Trimestre \$ oro	2.00    \$ oro 3.50
Semestre .....	" 5.00    " 10.00	Semestre ....	" 6.00    " 12.00	Semestre. "	" 4.00    " 7.00
Año .....	" 9.00    " 18.00	Año .....	" 11.00    " 22.00	Año ....	" 8.00    " 14.00
Número suelto..	20 cts.    40 cts.	Número suelto.	25 cts.    50 cts.		
Núm. atrasado. 40	" 80 "	Núm. atrasado	50 "    \$ 1.00		

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

### AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914  
PARIS, 23, BOULEVARD POISSONNIÈRES.—Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

# LISTERINE

EN TODAS LAS FARMACIAS

Veinticinco años de empleo constante y satisfactorio de la **LISTERINE** han demostrado á las muchas personas que durante ese tiempo la han usado, que es el mejor antiséptico para el cuidado diario y la conservación de los dientes.

## POLVOS DENTÍFRICOS de LISTERINE

están compuestos de carbonato de calcio precipitado, carbonato de magnesio, aceite de cananga y de los constituyentes antisépticos de la **LISTERINE**.

**LOS POLVOS DENTÍFRICOS** de la **LISTERINE** no están destinados á suplantar á la **LISTERINE** en el aseo diario de los dientes, pero se los ofrece como un dentífrico friccionante para su uso en unión con aquel acreditado antiséptico.

## LOS POLVOS DENTÍFRICOS DE LISTERINE

SE VENDEN EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

**\$ 1.00 LA LATA**

Con el objeto de introducir estos polvos en la República Argentina, hemos arreglado con los siguientes señores boticarios que, al comprador que presente el cupón adjunto le darán una lata de **POLVOS DENTÍFRICOS** de **LISTERINE** al precio reducido de **80 centavos**.

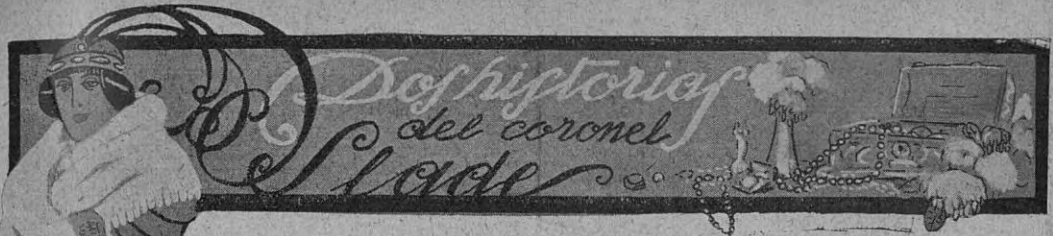
**DEPÓSITO DENTAL del Señor  
A. C. MAYER, Cangallo 944**

**FARMACIA del Señor VICENTE  
SCANNAPIECO, Tucumán 799**

**Suc. DIEGO GIBSON, S. Martín 99**

**FARMACIA FRANCO - INGLESA  
Sarmento 569**

*Este cupón vale 20 cts. en  
una compra de una lata de  
Polvos DENTÍFRICOS de  
**LISTERINE***



(Traducción especial para "FRAY MOCHO")

Todos los pasajeros del vapor Australia, que a la sazón navegaba por el mar Rojo, estaban de acuerdo en afirmar que el coronel Slade era un excelente narrador de cuentos e historias.

— Muchachos — gritó dejando las cartas. — he llegado al límite. Aprended la sabiduría de un tonto. No juguéis cada noche más de ciento veinticinco pesos oro. Yo los he perdido ya y esto es señal de que debo dejar el juego por hoy.

— Ponga usted su afiler de brillantes, coronel; vale por las pérdidas de una noche.

— Ya lo creo — respondió acariciando la piedra que lucía en el ruido de la corbata. — pero no lo vendería ni por mil pesos oro. Me lo regaló una mujercita muy lista, extraordinariamente lista. ¿Cómo? ¿Ponéis en duda mis palabras? Pues subid conmigo al puente y os contaré el cuento.

Si, amigos, si; era la mujer más lista que he conocido en mi vida — agregó cuando estuvimos cómodamente arrellenados en nuestras sillas. — ¡ Si sería viva, que hasta me engañó a mí!

Los oyentes dimos grandes muestras de asombro, porque nos parecía difícil que existiera alguien capaz de pegársela al coronel, y chupando placidamente los cigarros esperamos el desarrollo de la historia.

— Vamos a ver, amigo Ashton, si una estrella de la ópera cómica, joven y popular, pierde sus diamantes. ¿cómo se lo explica usted?

— ¡ Bah! Gana de hacerse un reclamo.

— Eso es... un reclamo. Eso pensé yo cuando ocurrió la cosa hará un par de años. ¿Se acuerdan ustedes de Miss Stella Deane, la que alcanzó tan enorme éxito en "La belle parisienne"? Guapa mujer, voz preciosa, figura perfecta y la cara de una deidad. Londres estaba loco por ella, pero así, como suena, loco. De un salto, su estrella favorita se había colocado en el pináculo de la gloria. Los fabricantes de jabón le pedían de rodillas testimonios autógrafos de que "no usaba otro", y los perfumistas soñaban con la fortuna que les iba a entrar por las puertas con solo que la deidad dijese que el extracto tal o cual era el preferido por ella, y que no se perfumaba más que con aquel que preparaba Fulano o Zutano. Todo llevaba su nombre: sombreros Deane, zapatos Deane, sombrillas Deane... ¡El delirio. Pues bien, esta preciosidad de mujer, era una necia de cuerpo entero. ¿A que no se figuran ustedes lo que hizo?

— Casarse — apuntó uno del corro, despidiendo una bocanada de humo.

El coronel Slade impuso solemnemente silencio y prosiguió:

— Perdió sus brillantes: mejor dicho, anunció en los periódicos que se los habían robado aprovechando la circunstancia de haber tenido su coche un choque o algo por estilo. Ya no me acuerdo de los detalles. Lo que sí recuerdo perfectamente es que los brillantes valían ciento cincuenta mil pesos oro y que ofrecía diez mil de gratificación al que los recuperase.

Todos lanzaron una especie de suspiro; el cuento prometía ser interesante.

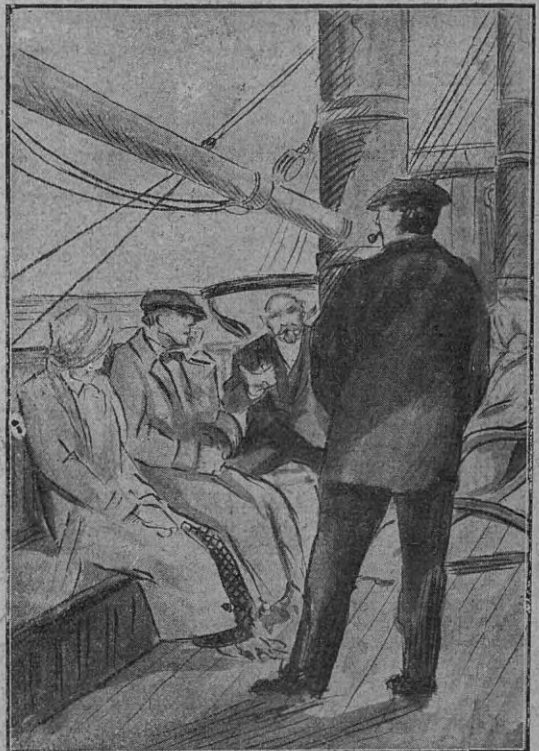
— Por entonces tenía yo alquilado un piso en la avenida de Shaftesbury y la tipe ocupaba otro en la misma casa.

— El largo brazo de la coincidencia se extiende sobre nosotros — murmuró uno de la reunión.

— Desde luego — continuó imperturbable el coronel — creí como el amigo Ashton, que aquel anuncio era una tontería, pero al mismo tiempo pensé que la tipe no había perdido los brillantes, y si a pesar de ello conseguía devolverlos era una gratificación que se podía ganar fácilmente. Si no los había perdido, no podían acusarme de haberse los robado, y de igual manera, si se los devolvía no habría quien me dijese que me ganaba el dinero con engaños, porque la devolvía lo que ella reclamaba, lo hubiera perdido o no. Ya ven ustedes que la jugada era legal. Pues bien; pensando hacer lo que hice, comencé a dar los pasos necesarios para recobrar una cosa que, en mi opinión, no se había perdido y fui a buscarla al cuarto de la tipe.

Dos de los oyentes tosieron sin aventurarse a oponer ninguna objeción.

— Si, señores, si — dijo el coronel como respondiendo a las indiscretas toses. — ¿Qué querían ustedes que hiciera? No los encontraba por ninguna parte y casi empezaba a pensar que efectivamente habían sido robados, cuando lei en los periódicos que la policía tenía una pista, lo cual bastó para convencirme de que no existía tal robo. Entonces se me ocurrió visitar a Miss Deane y, francamente, señores, en mi vida he visto una mujer tan encantadora como aquella. Si no hubiera sabido que quería engañarnos a todos la hubiese llamado angelical. La dije que tenía el honor de vivir bajo el mismo techo y aún más, que me sentía honrado de haber



— Si sería viva que hasta me engañó a mí...

nacido en la misma tierra que ella, porque ya saben ustedes que Miss Deane es yanqui. También les dije que tenía ciertas aptitudes policíacas, que poseía teorías y sistemas especiales y que había resuelto recuperar los brillantes por tratarse de una compatriota.

—¿Y aceptó su ofrecimiento, coronel?

—Ya lo creo, con la voz más armoniosa del mundo me preguntó:

—¿Va usted a tomarse ese trabajo porque somos del mismo país, o por los diez mil pesos oro?

—Era aguda—observó uno.

—Era yanqui, joven amigo—repuso el coronel y continuó.—Quedó convenido que yo recuperaría las alhajas, si podía, y que ella me pagaría religiosamente si lo lograba. ¡Si vieran ustedes qué ojos más monisimos puso cuando hicimos el trato!...

Pues bueno, a la mañana siguiente volví al cuarto de la tiple, encontré los brillantes y...

—Un momento, coronel; no corra usted tanto que no tenemos prisa.

—Pero si no acaba aquí la historia, mi amigo...

—No importa, pero nos gustaría saber con todo detalle cómo... (emplearé su misma delicada expresión)... cómo encontró usted los brillantes.

—Pues es muy sencillo. Miss Deane siempre llevaba consigo un saquito de mano de piel de Rusia verde, y aprovechando una ocasión en que estaba distraída con su doncella, me tomé la libertad de coger el saquito.

—Y vió usted que pesaba, lo abrió y allí esta-

cado al fabricante de las cajas para que a determinada hora mandase un operario a tomar medida para hacer una llave de una caja, pero en vez de decirle que subiera a mi piso le mandé venir al cuarto de la tiple. A la hora en punto yo me hallaba como de costumbre en el gabinete de Miss Deane esperando su regreso, cuando entró una criada a decirme que preguntaba por mí un individuo. Como ya he dicho, por entonces yo gozaba de gran confianza en la casa y la criada no tuvo inconveniente en hacer pasar al que me buscaba y dejarnos que hablásemos en el gabinete. El de la llave tampoco pudo sospechar la jugarreta, puesto que no tenía por qué saber si aquel cuarto era mío o no.

—Eso, coronel, no tiene más que un nombre y perdone que se lo diga: eso es un robo.

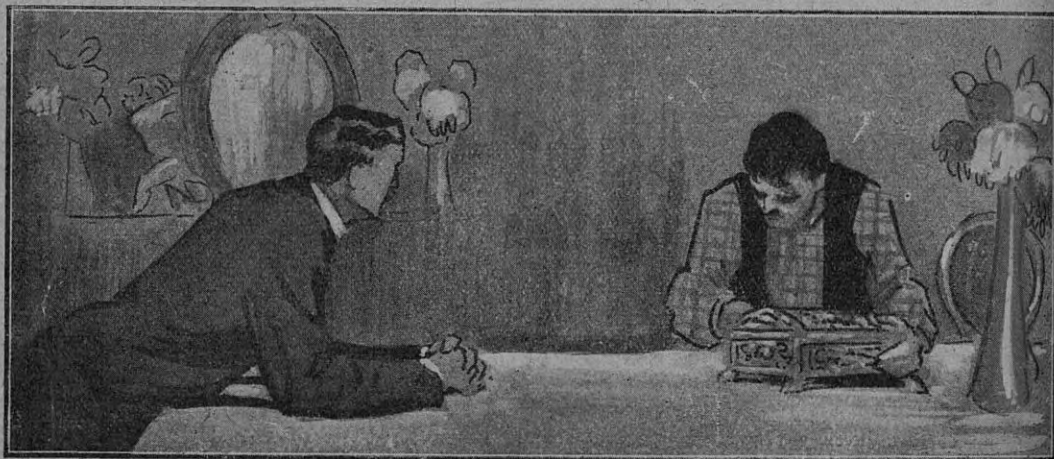
—¿De qué? ¿De los brillantes? ¿Pero no los habían robado ya?

—Pero...

—No hay peros que valgan. Nadie puede robar a una persona lo que no tiene.

—Pero la tiple tenía sus brillantes.

—Claro que los tenía, pero yo no se los robé. En su casa estaban cuando la visité por primera vez, y en su casa quedaron cuando saí para no volver a entrar. Mas, prosigo. El mecánico traía un puñado de ganzuas pequeñas y abrió en un instante la cajita de valores. Una ganzúa venía perfectamente a la cerradura y rogué al cerrajero al retirarse que me la dejara mientras hacía otra llave como la extraviada. Como digo, la cajita



Abrió en un instante la cajita de valores

ban las alhajas—interrumpió Asthon con aire de triunfo.

—Al primero que vuelva a interrumpirme le multo en dos botellas de cerveza—anunció enfáticamente el coronel.—El saquito no pesaba, ni estaban en él las alhajas, porque como ya he dicho otras veces, no se habían perdido. El saquito no contenía más que las acostumbradas fruslerías que pueden encontrarse en tales saquitos femeninos: un portamonedas, una cajita de polvos con una borla y otras cien menudencias. Pero dentro del portamonedas había una llave de una cajita de valores que ya había echado de ver en mi primera e inesperada visita, y como los brillantes no se habían perdido, debían estar necesariamente en aquella cajita... Bueno, pues me hice con la llave...

—Coronel, no sea usted vergonzoso y díganos cómo se hizo con la llave.

—No, si no me quedé con la llave que encerraba el portamonedas; no hice más que fijarme en el nombre del fabricante de la caja de valores que estaba grabado en la llave y fué suficiente. Durante unos cuantos días bajé al cuarto de Miss Deane a horas en que todavía estaba en el teatro; la aguardaba y cuando volvía la contaba historias fantásticas de pistas y de andanzas para recuperar lo perdido. De este modo llegué a ser un visitante conocido y, ¿por qué no decirlo? grato a la casa y sobre todo a la servidumbre. Una noche mandé re-

quedó abierta y allí estaban las alhajas en sus correspondientes estuches de terciopelo. Después de contemplar un momento las joyas me las guardé en los bolsillos, cerré la caja y mandé un recado a Miss Deane, que se hallaba en el teatro, diciéndola que volviese en seguida, porque habían parecido los brillantes.

Como pueden ustedes figurarse, la tiple no perdió tiempo al acabar la función, y también pueden ustedes imaginarse en qué estado de deliciosa perplejidad llegaría.

Calculen ustedes lo que pensaría una mujer que dice haber perdido sus joyas sabiendo que las tiene muy bien guardadas y recibe la estupenda noticia de que un sujeto las ha recuperado y viene a devolvérselas.

La noche estaba fría, y cuando Stella entró en el gabinete envuelta en las pieles más costosas que podrían encontrarse en Londres, traía el rostro encendido, los labios sonrientes y los ojos brillando de agitación. Al verla estuve por devolverla sus joyas y postrarme de rodillas pidiéndola perdón por mi jugarreta.

El que más y el que menos de los oyentes lanzó un suspiro y dió una chupada al cigarro. Todos se afectaron profundamente ante la visión mental del coronel postrado de rodillas a los pies de una estrella de ópera cómica.

(Continuará).

# LAS MEJORES BICICLETAS



## HUMBER

## STUCCHI

**OBSEQUIO** a los FAVORECEDORES  
domiciliados en la Capital

*¡Visítenos o escribanos Vd. hoy mismo!*

*¡Solicite nuestras condiciones!*

CATALOGO

⊗ GRATIS ⊗

**MACCHI POZZI & RIVA**

(SECCIÓN BICICLETAS)

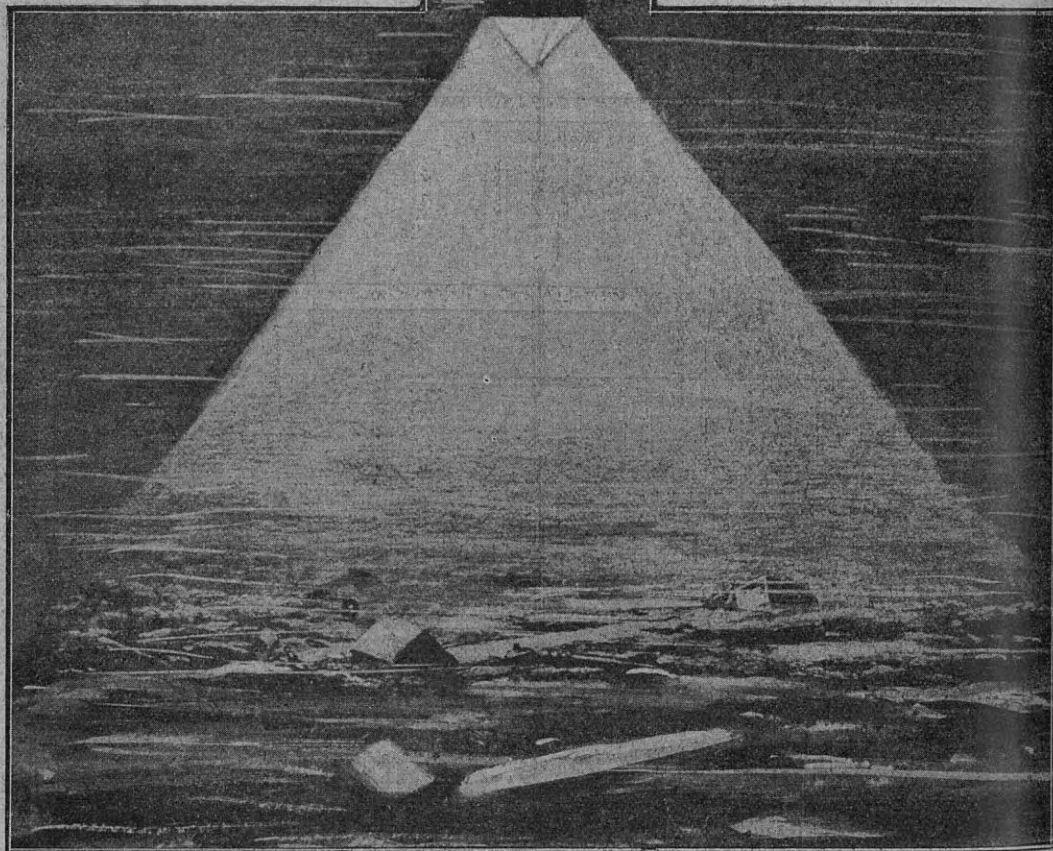
Esmeralda 428 — Buenos Aires

## Nueva lámpara subacuática



Un nuevo procedimiento para registrar el fondo de los ríos, muy superior a los antiguos sondeos y dragados, ha sido adoptado por la policía de Chicago para aquellos casos en que hay que buscar en el fondo del agua algún cadáver o un objeto de valor. Consiste en iluminar el fondo con una lámpara eléctrica de tungsteno, suspendida dentro del agua, y cuya luz atraviesa un gran prisma triangular de cristal, de modo que ilumina una gran extensión de terre-

no. La luz es de tal intensidad, que desde la lancha automóvil que lleva la lámpara pueden verse los menores detalles del fondo hasta una profundidad de seis metros, y con relativa claridad hasta nueve metros. La lancha que emplea la policía de Chicago está, además, provista de un pequeño camarote dispuesto para poder prestar los primeros auxilios a las personas que han caído al agua y están a punto de ahogarse.



## De la "Emerita Augusta"

Los turistas están de enhorabuena. Las recientes excavaciones que tienen lugar en la parte que ocupa en Mérida, el viejo Teatro Romano, muestran a los arqueólogos e historiadores joyas valiosas de indiscutible y preciado sabor histórico.

Desde hace tiempo, en cuantas excavaciones se realizaban, dentro y en los alrededores de la actual ciudad de Mérida, con motivo de alguna nueva edificación, aparecían vestigios exquisitos del cineel romano, que parentizaban de una manera clara y concluyente la existencia de reliquias de gran mérito, aún no descubiertas. Prueba de estas magnificencias, de un valor inapreciable, la co-



Vista general del Teatro Romano, donde actualmente se realizan las excavaciones. Sitio denominado "Las siete sillas", por los siete pilastres que han quedado en pie a flor de tierra



Capiteles romanos valiosísimos, de exquisita escultura

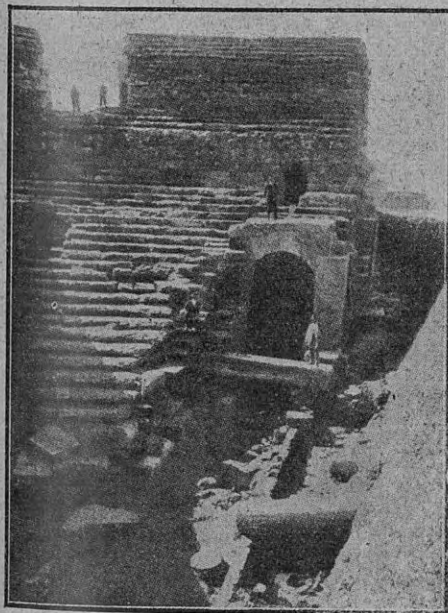
los cimientos para una plaza de toros en las afueras de la ciudad, fueron encontradas, entre otras muchas cosas de valor, varias estatuas de época romana, de tamaño grandísimo, pero con la misma particularidad que todas las halladas hasta la fecha: la cabeza y algunas veces los brazos rotos.

Después, en trabajos efectuados en la estación férrea, aparecieron sepulturas romanas que guardaban en su interior restos de huesos y monedas de cobre, que, en opinión de los eruditos, son de un valor importante. Los sarcófagos son en su parte exterior de cinc.

Estas y anteriores reliquias son siempre inspeccionadas y coleccionadas por el presidente de la subcomisión de monumentos, don Juan Grajera, y el culto y activo



Uno de los lados del sillón presidencial; representa una esfinge y tiene rotas la cabeza y manos



Vista general de todo lo descubierto hasta la fecha. Graderías, inscripciones de "nacimiento" y galería a la escena

leccion maravillosa que guarda el museo arqueológico de Mérida.

Hace unos tres o cuatro años, al echar

## De la "Emerita Augusta"

secretario, don Maximiliano Macías, académico correspondiente de la de historia y bellas artes, ocupando con todo ello un sitio en el museo, con gran esmeritud de datos, para que sirvan de orientación y norma a los visitantes.

En las actuales excavaciones van removidos 3.000 metros cúbicos de tierra. Apareció el hemicíclo del teatro a los 7 m. 10 cts. de profundidad contados desde el nivel que antes tenía el terreno.

Hasta el momento actual ha sido descubierta la galería del lado izquierdo del edificio, que se supone fuera de la entrada al escenario. Tiene 25 metros de longitud por 6 de altura y 3 de ancho y se encuentra hundido el último tercio de salida, sobre montones considerables de escombros y ripio.

Entre los restos hallados, de méritos reconocidos, se encuentran trozos de vasos, fustes, monolitos de gran valor, archivoltas de arco de es-



Galería que daba acceso al escenario del Teatro Romano y el dintel de la misma, en uno de cuyos frentes se lee la inscripción que acredita la fundación del teatro. Año 16 antes de Jesucristo

parte superior y las manos; observación que hemos notado en párrafos anteriores, con referencia a los restos romanos.

Estas mutilaciones pueden explicarse así: el pueblo romano consagraba una loca veneración a sus ídolos, hasta el extremo de levantarles simbólicas estatuas. Esta idolatría se convertía al pasar del tiempo en aborrecimiento, y la misma mano que les había erigido mausoleos y altares,

los derruía, tirando en tierra cabeza, pies y manos de sus esfinges adoradas.

También ha sido hallado el dintel, frontispicio, o vulgarmente tosa, de la galería de salida de la escena, que indistintamente es lo más valioso de cuanto se ha encontrado hasta la fecha.

Consiste la reliquia en una hermosa piedra de granito de unos cuatro mil kilogramos de peso; de 4 m. 50 cts. de largo por 80 cts. de anchura. Bajo uno de sus cornisamentos,

con caracteres que ocupan casi toda la anchura de la piedra, aparece la inscripción: "M. Agrippa. L. F. Cos. III. Trib. Pot. III." Traducida: "Marco Agrippa, hijo de Lucio, Cónsul 3.º y en el tercer año de su potestad tribunicia".



Los restos más valiosos que han sido hallados en las excavaciones. Entre ellos se encuentran vasos, archivoltas, bustos, trozos de estatuas, pinturas murales y otras varias reliquias de inestimable valor

cultura notable, tres trozos de estatuas, pinturas murales sobre lucidos de cal, y el lado izquierdo del sillón presidencial, que representa una esfinge admirablemente cincelada, como si hubiera sido moldeada en cera, a falta de la



Le presentamos á Vd. el DOBLE  
EXTRACTO DE MALTA

# SAN ESTEFANO



7 GRANDS  
PRIX

reconocido por las eminencias médicas  
más famosas de Europa como el más  
nutritivo y tonificante que se consume.

— EL —  
DOBLE **EXTRACTO DE MALTA**

**San Estefano**

ES INSUSTITUIBLE PARA VIGORIZAR EL ORGANISMO

Las madres que crían, las personas débiles, ó convalecientes y todas aquellas predispuestas á la fatiga y á las depresiones nerviosas deben recurrir al

**DOBLE EXTRACTO DE MALTA  
SAN ESTEFANO**

Lo elaboran las grandes fábricas de STEINBRUCH de Budapest-Kóbanya, los únicos creadores del

**DOBLE EXTRACTO DE MALTA  
SAN ESTEFANO**

PRECIO DE LA BOTELLA

**\$ 1.00 <sup>M</sup>/<sub>N</sub>**

Pídase en todos los buenos almacenes, farmacias, restaurants y despensas y en las flotas de Mihanovich y Lambruschini

Si su almacenero no lo tiene pídale por carta ó por teléfono á la siguiente dirección:

**LANDAU & LUZIO**

ÚNICOS INTRODUCTORES

Depositarios en ROSARIO DE SANTA FE

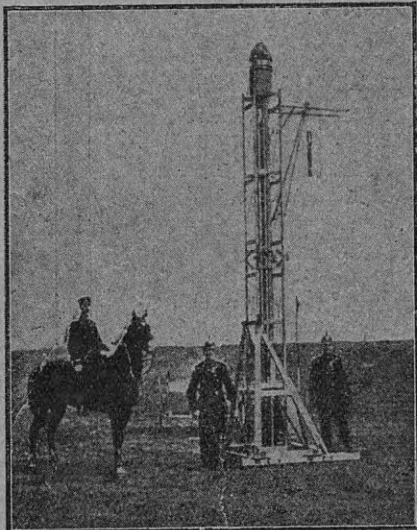
CANGALLO 614

**PEDRO FIORI**

CALLE MAIPU, 972

Unión Telefónica, 5184 - Avenida

## El cohete fotógrafo



El cohete fotográfico en su aparato lanzador

El cohete en cuestión consiste en una especie de cartucho con punta cónica, conteniendo una cámara fotográfica y provisto de un contacto eléctrico neumático, y lleva, además, un paracaídas y un giróscopo. Su cola mide unas cinco varas de longitud y tiene en el extremo inferior unas a modo de plumas de flecha, de madera. El peso total del aparato es de unos cuarenta kilos. Para lanzarlo, se emplea una suerte de torrecilla, que para las conveniencias del transporte se transforma en un ligero carrillo de dos ruedas. Montado el aparato lanzador, y puesto el cohete en posición, se pone en movimiento el giróscopo por medio de la electricidad, desde unas doscientas varas de distancia.



Fotografía tomada con ayuda del cohete fotográfico

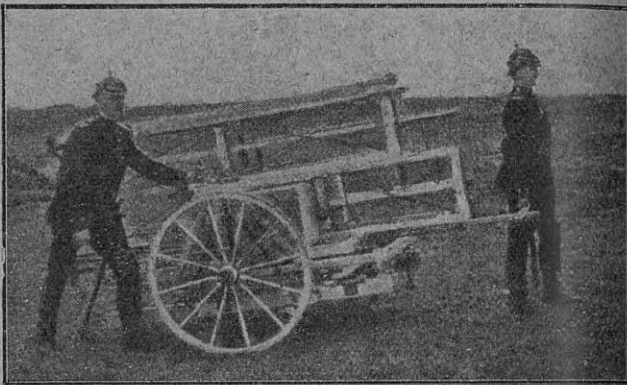
Por efecto de dicho movimiento se des-  
párase el cohete, que en ocho segundos, con la cámara fotográfica enfocada por medio del giróscopo, alcanza una altura de 780 metros. Entonces hay un momento, una simple fracción de segundo, de reposo en medio del espacio; el objetivo se destapa automáticamente, se im-  
presiona la placa, y al mismo tiempo se desprende y abre el paracaídas, des-

cendiendo el aparato lentamente en poco más de diez minutos.

¿Ventajas de este invento sobre los procedimientos que pretende sustituir?

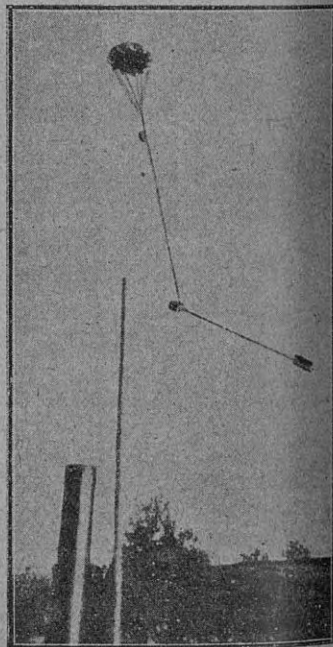
Muchos y muy importantes. Con él no arriesga su vida ningún aeronauta, ni aviador cuando de hacer fotografías de un país enemigo se trata, ni se corre el riesgo de que, en el momento culminante, no esté bien enfocada la máquina, como ocurre cuando se hace uso de la paloma o de la cometa. El giróscopo, esa especie de unguento amarillo de la mecánica moderna, ha venido a resolver esta última dificultad, manteniendo a la cámara con el objetivo en la dirección requerida.

La novedad de estas Pascuas la constituye el cohete de guerra. Pero no es un cohete a la congrève, de aquellos que



Transporte del cohete fotográfico con el aparato lanzador transformado en carro

en otro tiempo se usaban para incendiar fortalezas y ciudades sitiadas. La misión del cohete que acaba de inventar Alfred Moul, aunque relacionada también con la guerra, es, en esencia, mucho más pacífica. Se trata, en efecto, de un cohete fotógrafo. Todos íbamos ya familiarizándonos con las fotografías a vista de pájaro tomadas desde globos o desde aeroplanos, y las obtenidas con ayuda de cometas o de palomas mensajeras, aunque no tan populares, resultaban también cosa anticuada, a más de poco práctica, por ser preciso contar con dos factores independientes de la voluntad humana: el capricho del viento y el de la paloma, según los casos. El nuevo cohete resulta mucho más práctico.



El cohete cayendo con el paracaídas abierto

## Sociedades



“Submarino Peral” en su local social

1  
KILO  
DE HARINA  
*Favorita*  
LA MEJOR  
DE LA ARGENTINA  
Y POR LO TANTO  
DEL MUNDO

LA MEJOR  
HARINA

## Sociedades



Centro "Hijos de Rianjo" en el "Centro Almaceneros"



"Unión de Amigos" en el "Nazionale Italiana"



Fuera de concurso en la  
Exposición de París,  
de 1900

La reclame desmedida de otras  
marcas, puede haber apagado  
con el ruido el nombre pero no  
las insuperables cualidades del

# JABÓN DEL CONGO

[xigir la firma del concesionario

**H. LEÓN**  
CASILLA DE CORREO 1767.

De venta en las buenas casas y  
per mayor C. PELLEGRINI 955

MUCHAS GENERACIONES LO HAN USADO, y su fama bien conquistada le recomienda a la consideración de los consumidores actuales. JABÓN HIGIÉNICO, SALUDABLE Y DE UN PERFUME SUAVE Y DELICADO. Es el que debe usar en su casa.



# GRATIS

Nosotros regalamos fonógrafos, anillos de oro, relojes y otras costosas alhajas a los que nos ayudan a nombrar agentes y a popularizar AZUL PERFUMADO.

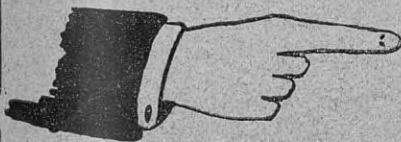
Este fonógrafo está construido para tomar cualquier tamaño de disco, y está provisto de un motor muy fuerte. La caja mide 28 por 28 por 16 centímetros y está hecha de roble y caoba altamente lustrada. La corneta, amplificante, de

metal, está hermosamente decorada y es de 50 centímetros de largo por 40 en la boca.

Mándenos su nombre y dirección y nosotros le mandaremos tres docenas de paquetes de AZUL. Vd. entonces venderá el AZUL a sus amigos, a 0.30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido y en seguida le remitiremos libre de todo gasto los valiosos premios que Vd. elija de nuestro catálogo de premios que remitimos junto con el AZUL. Pagamos todos los gastos de transporte, tanto del AZUL como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. AZUL en hojas se vende rápidamente, puesto que es de uso fácil y económico. Embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno a los tejidos más finos. Esta es la mayor y más legítima oferta GRATIS hecha en cualquier tiempo, y Vd. quedará encantado con nuestros premios. Escriba en seguida. Le cuesta nada hacer la prueba.

Cia. AZUL ARGENTINO — Bartolomé Mitre, 2738 — Buenos Aires

## ESPIRITISMO



Todo el que crea en lo espiritual debe consultar al Medium Elimi de G. personalmente o por carta franqueando contestación  
Calle España 241 esquina Martín García -- Buenos Aires



### Raza Orpington.

La Orpington, es indudablemente una de las razas más universalmente conocidas y, al propio tiempo, tenida en mayor consideración por los criadores, dadas las muchas cualidades que reúne.

Desde su oposición, hace veinte y cinco años, época en que la estima suficientemente fijada su creador, el avicultor inglés William Cook, su cultivo se ha generalizado progresivamente, hasta tal punto, que bien puede afirmarse que en nuestros días, el más modesto criador la alberga en sus corrales, como una de las aves de más intenso valor industrial.

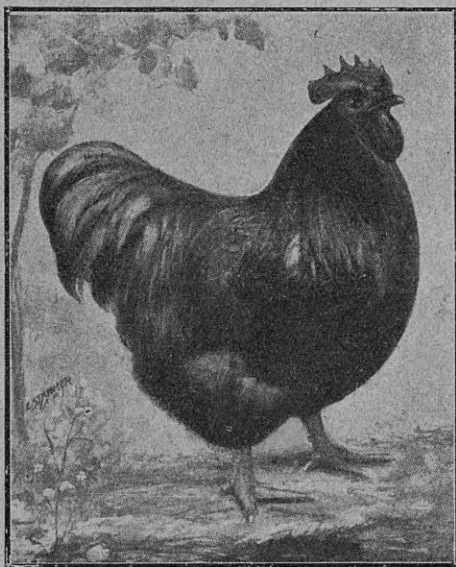
Las razas que en su formación han intervenido—Laugshau, Minorca y Plymouth Rock—justifican las condiciones de gran ponedora, excelente tamaño de cuerpo, finura de carne y rusticidad que a la Orpington caracterizan, cuyos méritos han ido acentuándose a medida que la acertada selección practicada por los criadores ha dado lugar a la producción de nuevas generaciones, en las que aparecen acrecentadas las cualidades que poseyeran los sujetos primitivos.

Por todas estas razones, la raza Orpington debe recomendarse, con todo empeño, a los que quieran dedicarse a la explotación de la avicultura, en grande o pequeña escala, ya que, por las circunstancias favorables que reúne, ha de compensar con creces las atenciones que se le prodigan, siendo motivo de aliento para los principiantes, por ser productiva en todos sentidos.

Cabe advertir que la variedad leonada, aunque algo menos voluminosa que la blanca y la negra, es la más indicada para ser cultivada en el campo, puesto que, siendo igualmente ponedora y de carne tan fina como las dos citadas, ha podido comprobarse que posee mayor resistencia física que ellas y que la coloración de su plumaje la hace muy apropiada para explotaciones de dicha naturaleza.

La variedad blanca, aun tratándose de ejemplares perfectos, tiene siempre tendencia a perder el albinismo de su plumaje, que se colorea ligeramente de amarillo, por efecto de los rayos solares, circunstancia que ha de obligar al criador a dar preferencia a los parques en los que sea abundante la sombra, con cuya prevención se evitará la degeneración mencionada.

La variedad negra, con seguridad la más vistosa, es la que siempre en las exposiciones ha de triunfar, en igualdad de méritos, ya que por su belleza puede ser considerada como genuina expresión de la raza Orpington, razón que aconseja al criador, dedicado a la avicultura con tales miras, al esfuerzo por obtener ejemplares del más intenso valor para figurar en dichos torneos, puesto que ellos han de ser los que le proporcionen el verdadero éxito.



Raza Orpington, variedad negra

DICK.

### CONSULTAS

R. E.—C. del Uruguay.—En la imposibilidad de satisfacer su pedido en una consulta, por no disponer de suficiente espacio para tratar con la debida extensión el punto relativo a los distintos procedimientos que pueden emplearse para la educación de mensajeras, le aconseja la adquisición de la obra "Colombofilia", en la que hallará cuantas instrucciones le interesen sobre el particular.

C. A. B.—Valentín Gómez 3540.—Ciudad.—Por los detalles que suministra del gallo enfermo, creo debe tratarse de reumatismo. Cuide, en primer término, de que el animal duerma en el posadero o, en su defecto, sobre piso de madera. Agregue cada día a la comida blanda, azufre en flor, doble cantidad de la que puede contenerse entre los dedos índice y pulgar, y como tratamiento local aplique sobre la parte que al tacto se manifieste dolorida, tres veces por semana, tintura de yodo, valiéndose de un pincel o un poco de algodón. Siga este régimen hasta que el gallo se halle completamente sano.

R. E.—Méndez de Andés 1411.—Ciudad.—Su nueva solicitud de instrucciones ha sido correspondida por carta.



# DESNATADORAS "ALFA-LAVAL"

a mano, a transmisión directa, a transmisión con intermedio y a turbina de vapor directo, desde 60 litros hasta 3.000 litros por hora.



# INCUBADORAS "ROSEHILL"

Todos los avicultores que poseen una o varias "ROSEHILL" declaran con unanimidad que estas incubadoras son las únicas que reúnen todos los perfeccionamientos

requeridos para obtener pollos sanos y vigorosos. Belgrano, 1138, Buenos Aires

Pidan datos y presupuestos a los únicos introductores: GOLDKUHLE Y BROSTROM — Belgrano, 1138, Buenos Aires



## LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

**GRATIS** SE REMITE A TODAS PARTES

Es la última palabra en contra de las desdichas, desgracias, miserias y enfermedades.

¿Quieren inspirar confianza, vencer dificultades, transformar vicios en virtudes, desgracias en dichas, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo se puede hacer uso de los asombrosos poderes personales?

¿Buscar los medios para no sufrir miserias, necesidades ni sinsabores?

¿Aman tener valor y energía, asegurar el éxito en las empresas, gozar de salud y saborear las emociones de la dicha y del contento?

Pidan el maravilloso libro: "Las tres llaves de la fortuna", incluyendo diez centavos en estampillas y franqueando con otros diez centavos las cartas, que deben dirigirse, de toda Sud América, únicamente a la casa

"THE ASTER" Calle RECONQUISTA N.º 234, (Antiguo N.º 9) - Montevideo (R. O. del U.)

No confundir nuestra casa, de seriedad, con otras que se ocupan de magias, magnetismo, ocultismo, adivinación, superchería, etc.



## ALMORRANAS

Si Vd. padece esta enfermedad, pruebe el BÁLSAMO SAN ROQUE, único que las alivia y cura. Lo encontrará con seguridad en todas las farmacias de la República. Precio del tarrito \$ 3.00

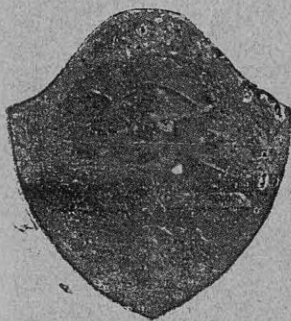
Prospectos gratis. Únicos agentes G. STRASSBURGER y Cía. - Venezuela, 584 - Bs. Aires

## PRO-AVIACIÓN MILITAR

Hasta el 31 de Marzo de 1913 la "Comisión Central Recolectora de Fondos pro-flotilla Aero-Militar Argentina

### OBSEQUIARÁ

a todo comprador de



Anverso  
Fac-simil de la medalla

40 estampillas } Valor 2 pesos

10 tarjetas postales pro aviación: }  
Con una medalla de metal blanco inalterable

100 estampillas } Valor 5 pesos

25 tarjetas postales pro aviación: }  
Con una medalla de plata

1000 estampillas } Valor 50 pesos

250 tarjetas postales pro aviación: }  
Con una medalla de oro

NOTA.—Cada medalla llevará grabado el nombre del comprador.

Señor Secretario de la "Comisión Central pro-flotilla Aero-Militar"  
FLORIDA 537 - BUENOS AIRES

Le adjunto pesos . . . . . en (1) . . . . . para que se sirva remitirme el equivalente en (2) . . . . . y la medalla que corresponde.

Firma: . . . . .

Dirección: . . . . .

Provincia o F. C. . . . .

(1) efectivo o giro postal. (2) estampillas o tarjetas postales pro aviación.

Escribase claro



"Globo del Plata" en "Les Enfants de Beranger"

# PLUVIUS

*el Rey de los  
Matafuegos*

MILLARES  
:::EN:::  
USO EN LA  
REPÚBLICA

Únicos introductores:  
en la Argentina,  
v. LIND & Co.  
Salta, 143  
Buenos Aires

◆  
En el Uruguay,  
Clericetti Hnos  
& Barrella  
Colonia, 811  
Montevideo



*La Agencia*

**"FRAY MOCHO"**

*en*

**MONTEVIDEO**

*se ha trasladado a*

*la Calle*

**18 DE JULIO, 914**

## De Provincias

DIAMANTE

RUFINO



Señorita Ana Taquelo. Señor Américo Pisani  
Enlace Taquelo-Pisani



Señor José Sánchez Faya. Señora María M. Fregosi  
Enlace Fregosi-Sánchez Faya

CORDOBA



Fiesta celebrada por los socios de la Sociedad de Resistencia de Cortadores de Calzado, festejando su fundación

### Avisos recomendados

**GRATIS** completamente

Se remite a cualquier punto de la república y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a



Independencia 2515 -- Bs. As.

Viuda de BUSTAMANTE.

#### Consiguiendo en diez minutos

lo que no han conseguido en años.

"Aparato chinchi-cida Pou", patentado por el S. G. N. Infalible destructor de chinches, pulgas, mosquitos, etc. No necesita desarmar las camas. No mancha, no lleva veneno, ni es corrosivo. Pidan datos a J. Pou, Corrientes número 1357.—Buenos Aires.



**SANATORIO ITALIANO en LOMAS DE ZAMORA**

Calle ESPAÑA 577- U. T. 105 Lomas

A veinte minutos de la Capital por el F. C. S. Espléndida "quinta", instalación moderna, completa higiene y confort. Se curan especialmente enfermedades del pecho, sangre, piel y secretas. Se aplica el 606 y 914 por vía endovenosa. Se reciben pensionistas de todas categorías. Servicio de automóviles para el transporte de enfermos.

#### HERNIAS



Se curan radicalmente sin operar.—Fajas para reducir el abdomen y para descensos uterinos. Pidan folletos y suplementos gratis, por correo. Consultas de 9 a 5. Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e Higiene 1910.

Calle Esmeralda, 567, Buenos Aires (R. A.)

Calle Buenos Aires, 404 (Montevideo (E. O.))

PORTA Hnos. U. T., 5757 (Av.)

#### Lonería "EL SIGLO"

Toldos, Lonas, Adornos, Limpieza de Alfombr. s.

F, FERNANDEZ, Bolívar 590  
U. T. 3233, Avenida

## Publicidad contemporánea a base de sugestión

POR ENRIQUE L. HENIOT

De venta en todas las librerías

Precio del ejemplar \$ 3.00 m/n

Valioso auxiliar del comerciante

# De Provincias

JUNIN



Pic-nic realizado por el centro Empleados de Comercio conmemorando el 5.º aniversario de su fundación



## TARIFA DE COCHES

### Capital Federal

Dentro de cada zona. — Primera categoría

Primera hora . . . . . \$ 2.—  
Cada media hora subsiguiente ó fracción . . . . . „ 0,80

### Segunda categoría

Primera hora . . . . . \$ 1,50  
Cada media hora subsiguiente ó fracción . . . . . „ 0,60

Cuando el coche recorra menos de 30 cuadras, aunque sea pasando de una zona á otra, se aplicará únicamente la tarifa de una zona. Tampoco se aplicará en tales casos la tarifa establecida para los viajes especiales.

Viajes directos.—Primera categoría  
Primeras 15 cuadras . . . . . \$ 1.—  
Cada 15 cuadras subsiguientes ó fracción . . . . . „ 0,50

### Segunda categoría

Primeras 15 cuadras . . . . . \$ 0,60  
Cada 15 cuadras subsiguientes ó fracción . . . . . „ 0,40

### Viajes especiales

Flores, Floresta, Belgrano, Chacarita, Dársena Sud, Palermo, con excepción del Jardín Zoológico, por viajes directos que excedan de 30 cuadras: Primera categoría, \$ 3.— Segunda categoría, pesos . . . . . 2,50  
A los mismos puntos, hasta 2 horas de viaje:

Primera categoría . . . . . \$ 5.—  
Segunda categoría . . . . . „ 4.—

Pasando de una zona a otra.—Segunda categoría

Primera hora . . . . . \$ 2.—  
Cada media hora ó fracción . . . . . „ 0,60

Límite de la primera zona.—Río de la Plata, calles Canning, Las Heras, Santa Fe, Godoy Cruz, Rivera,

## ABOGADOS

Dr. RICARDO BELLO.—Abogado. Estudio: calle Tucumán, 1335. Unión Telefónica 3540 (Libertad).

Dr. ERNESTO CORVALAN.—Abogado. Victoria, 833. U. T. 3900 (Libertad).—En La Plata: Calle 57 entre 8 y 9. U. T. 537.

Dr. ALFREDO MIGUENS.—Abogado. Calle Alsina, 543. Domicilio particular: Alem, 1154, Lomas de Zamora. U. T. 513 (Loma).

## ARQUITECTOS Y EMPRESAS CONSTRUCTORAS

BERNARDO MILLI.—Arquitecto. Belgrano, 2670.

FRANCISCO CARDILLO.—Empresario de obras sanitarias. Calle Sui-pacha, 383. Escritorio 14.

VICENTE RAGAZZI y Cía.—Empresa constructora. Monte Egmont núm. 1565. Especialidad en frentes.

## BANCOS

BANCO BASKO ASTURIANO DEL PLATA.—Maipú, 73. U. T. 2141 (Avenida). Sucursal en Adrogué.

## COMISIONISTAS Y REMATADORES

ALBERTO ARRIETA.—Comisionés en general. Compra y venta de casas, campos y terrenos. Descuentos bancarios.—Victoria, 566. Unión Telefónica 3739 (Avenida).

H. C. BUSTAMANTE y Cía.—Operaciones financieras, hipotecas, descuentos, cambios, títulos y compra-venta de propiedades. La casa tiene agencia en Paris. Bartolomé Mitre núm. 459. U. Telef. 3610 (Avenida).

S. A. CREMONA.—Rematador público. Calle San Martín, 56. Unión Telefónica 2255 (Avenida).

JOAQUIN L. FERNANDEZ.—Compra y venta de campos, casas y terrenos. Hipotecas a oro y papel. Interés y plazos convencionales. Tucuarí, 765. U. T. 3193 (Libertad).

ARTURO GIRO.—Remates y comisiones. Compra y venta de casas, campos y terrenos. Hipotecas. Chacabuco, 78. U. T. 412 (Avenida).

A. VIOLANTE y Cía.—Hipotecas y representaciones. Ha trasladado su oficina a la calle Maipú, 271.

## ESCRIBANOS

Juan M. TOBIO y MARCELINO CORSELLAS.—Escribanos públicos. han trasladado su oficina de contratos a la calle Maipú, 271.

## De Provincias

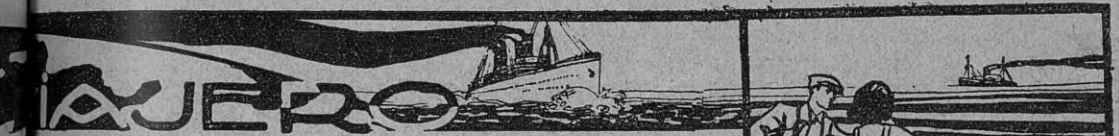
LANUS



Baile infantil celebrado en el Casino Español



Celebración de fiestas populares en Villa Mauricio



Lehma, Río de Janeiro, Avenida La Plata, San Juan, Boedo, Caseros, Vientes Brandzen, Almirante Brown, Paseo Colón, Brasil, Esclusa del Puerto y Río de la Plata.

Límite de la segunda zona.—Desde el límite de la primera zona hasta el municipio.

### CON TAXIMETRO Segunda categoría

Los primeros 1.000 metros. \$ 0.60  
Cada 500 metros subsiguientes o fracción . . . , 0.10  
Cada cinco minutos de espera . . . . . 0.10

NOTAS.—A) Cuando por viaje directo el taxímetro marque \$ 1.50 moneda nacional, o más, pagará el pasajero, como indemnización de regreso, un suplemento de pesos 0.50 m/n.—B) En los casos en que el taxímetro no marque, por estar descompuesto, se pagará el

viaje, cualquiera que sea la distancia recorrida, a razón de pesos 1.— m/n. por hora, y proporcionalmente las fracciones de la primera hora u horas subsiguientes.—C) Cuando el vehículo conduzca equipajes, el pasajero pagará un suplemento de \$ 0.60 m/n.

### TARIFA PARA LOS AUTOMOVILES DE ALQUILER

Para los que hagan uso del taxímetro, regirá la siguiente, de 7 a. m. a 12 p. m.  
Por los primeros 1.200 metros . . . . . \$ 0.50  
Por cada 300 metros subsiguientes o fracción . . . , 0.10  
El tiempo de espera se cobrará por 2 ½ minutos . . . , 0.10  
Desde las 12 p. m. a 7 a. m.  
Por los primeros 800 metros . . . . . \$ 0.50  
Por cada 200 metros o fracción . . . . . , 0.10



**ADOLFO L. TESTA.**—Escribano público. Avenida de Mayo, 766. Unión Telefónica 5427 (Avenida).

**JOSE ANTONIO SANGUINETTI.**—Escribano público. Ha trasladado su oficina de contratos a la calle Maipú, 271.

### SANATORIOS

**SANATORIO FLORES,** para enfermedades mentales y nerviosas. Dos hectáreas de terreno. Director: doctor A. Agudo Avila. Calle Bella Vista, 350. U. T. 127 (Flores). Pensiones de \$ 350, 250 y 200 al mes.

### MEDICOS

**Dr. EDUARDO MARINO.**—Médico cirujano. Consultas de 3 a 5 p. m. Lavalle, 730. U. T. 4582 (Avenida).

**Dr. C. PATIÑO MAYER.**—Médico cirujano. Consultas: lunes, miércoles y viernes, de 2 a 4. Santa Fe, 3440. U. T. 148 (Palermo).

**ALMACENES UNANUE y Cia.**—Almacén por mayor. Calle Lima núm. 969. Unión Telefónica 864 (Buen Orden).

Para avisos en la  
"Guía del Viajero"  
DIRIGIRSE AL CONCESIONARIO

**Eusebio H. Milani**

Bmé. MITRE, 612  
U. Telef. 4522. Avenida



Fiesta ofrecido por el señor Lavalle Mendoza en su quinta "El Retiro"  
PINTO (Santiago)



El nuevo jefe político, señor Leoncio Sarmiento, momentos después de hacerse cargo del puesto  
Fots. de nuestros corresponsales señores Abercain, Andreola, Camilletti y Passeri.



Para conservar  
el vigor de la ju-  
ventud en cual-  
quier edad, usar  
las afamadas

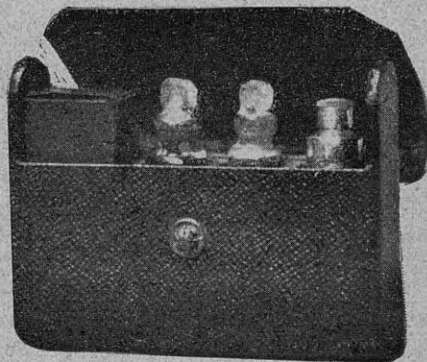
**Pildoras**

**Hércules**

DEL

**Dr. F. Perrier**

de PARIS



*Para evitar contagios,*  
para preservarse de las terribles enfer-  
medades de la sangre, proveerse de la  
**CARTERA SANITARIA**

SOLICITEN FOLLETOS GRATIS A

**FRANCISCO LOPEZ, Concesionario**

262, ENTRE RIOS, 264 - U. T. 433, Libertad - Coop. Telef. 599, Central

**CALIX PURPUREA**

CONTRA EL ESTREÑIMIENTO.  
Pastillas deliciosas, especiales  
para Señoras y Niños.

# De Provincias

CASILDA

LAS FLORES



Baile de máscaras en el salón de la Sociedad Italiana

ALBERDI



Juan Pedro Beñaca-  
rratz, fallecido

VELA



Señor Ramón Lourtau,  
fallecido



Baile social de disfraz en la sociedad recreativa "Alberdi"

FLORENCIO VARELA



Comisión de la Escuela Normal Popular de Maestros

Fots. de nuestros corresponsales señores Veteve, González, Mansilla, Berceñain y Trespallió.

## De Provincias

AZUL

SAN LUIS



El presidente de la galería gris, máscara que llamó mucho la atención por la originalidad del disfraz



Carro Luis XIV ocupado por las señoritas Gutiérrez, Domínguez, Núñez y Aguilera



En el corso. Coche que ocupaba la familia Ruiz Moreno



Balle de máscaras en la platea del teatro Club Social

Fotografías de nuestros corresponsales, señores La Vía y Ferreyra.

## De Provincias

AVELLANEDA



El corso de Avellaneda. Un palco de niñas conocidas



Sin temor a la prohibición municipal. ¡Agua va!

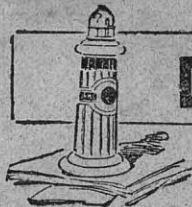


El asno y su comitiva

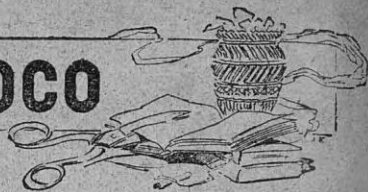


Un palco de señoritas preparadas para un ataque de serpiente... o lo que caiga

Fots. de nuestro corresponsal señor Molirelli.



# DE TODO UN POCO



## BAILE DE MÁSCARAS EN LOS BALCANES

Al lado de los buques maravillosos que cuestan millones y que se estropean al cabo de veinte años, se ha podido ver recientemente en el puerto de Nueva York un barquito de madera que cuenta ciento seis años de existencia: el "Polly".

Es una goleta de 20 metros de largo que empezó a navegar como buque corsario a principios del siglo pasado y después de ser apresado por una fragata inglesa, se destinó al comercio y continuó su carrera. Su propietario actual afirma que el barco se halla en tan buen estado como cualquier otro con sólo diez años de trabajo.

Los despachos por telegrafo sin hilos se pueden transmitir a cinco o seis veces mayor distancia durante la noche que durante el día.

En 1901, época en que se hizo una estadística, el Canadá poseía los árboles frutales siguientes: 15 millones de manzanas, 1,300,000 durazneros, 900,000 perales, 2,400,000 ciruelos, 1,200,000 cerezos y 180,000 diversos, o sea un total de cerca de 21,000,000 de árboles frutales, a los cuales hay que añadir 2,700,000 viñas.

Estas cifras se han aumentado desde entonces en enormes proporciones; sólo los propietarios de la Colombia inglesa han plantado 4,500,000 árboles en diez años. Cálculase que en los huertos del Canadá hay actualmente treinta millones de árboles frutales que a razón de 125 \$ de valor medio por árbol, representan un capital de pesos oro 3,000,750,000.

En Bodburg (Alemania) se ha construido un manicomio modelo, en el que pueden asilarse más de dos



Fernando: el de la gran nariz, a Nikita.—  
Me parece que la vieja no suelta a sus hijas.  
(“Kikeriki”).

mil locos. Pero este manicomio no es un edificio como los que suelen destinarse a esta clase de establecimientos. Los doctores alemanes han comprobado que es un error tener los locos encerrados entre cuatro paredes. El mejor modo de curar a estos pacientes, según las teorías modernas, es darles toda la libertad y el aire libre posibles.

Así, pues, el manicomio de Bedburg se compone de treinta y seis grandes casas, en cada una de las cuales pueden alojarse ochenta o cien pacientes. Todos estos edificios se alzan en medio de una extensa granja, en la que se cría ganado de todas clases. El pueblo dispone, además, de todos los servicios y recreos de una

## LÓGICA

## EL RECORD DEL EQUILIBRIO



Señoras y señores: Después de esto ¿quién es capaz de hablar del equilibrio europeo.

(Lectures pour tous).

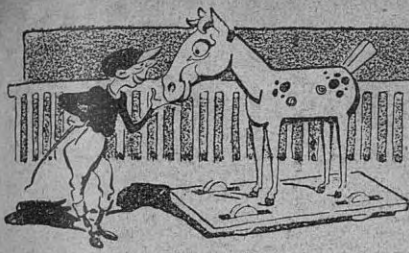


El maestro.—Señores alumnos, deben ustedes saber que si pretendemos unir dos cuerpos o líquidos refractarios, nunca podremos hallar un tercero determinado.

Un alumno.—Señor maestro, pues mi padre que es almacenero une 50 litros de vino y 50 litros de agua, y halla un tercero, que son 100 litros de vino.

(Blanco y Negro).

pequeña ciudad, incluso un teatro. Los locos andan sueltos y se divierten como quieren. Los hombres trabajan en el campo, y las mujeres hacen los quehaceres femeninos.



# CARRERAS

J.F.



Raimundo Rivero (a) "Capitán Orejas", buen látigo y excelente criador... de conejos.—Con "White Oreja", mentado reproductor

## "Capitán Orejas"

Raimundo Rivero — Riverito o simplemente Capitán Orejas — se dejó caer sobre una de las mecedoras que adornan su home, luego de cepillarse la cabeza con fuerte tren de toilette. Y con aire de carpincho, picó:

— ¿Mi vida?... Yo jamás pensé que iba a ser jockey, y de los regularcitos... ¡Perdone la modestia!... De pibe, muy pibe, tenía ganas locas de seguir el oficio de mecánico.

— ¿Usted es cordobés, Orejas? — interrumpimos.  
— Córdoba es el patrón de la casa que yo alquilo, Ramón Sánchez, mi colega. Yo nací atrás de la hipica, en el barrio "de las Cañitas", cuando todo eso era potrero. Al principio, el pan nuestro de cada día me resultó muy duro. Para ganarme el "corroma", la peli de lo lindo. Me acuerdo que un día que yo andaba completamente de a pic...

— ¿Pas de "corroma", Orejas?...  
— ¡Completamente! ¡Ni galleta de marinante! Una viejita que vivía en la misma casa que yo, ¿sabe?, me dijo que andaba "ciega" y que iba a buscar trabajo en cualquier parte. Entonces yo le dije que leyera "La Prensa", y que buscara trabajo para los dos. Nos conchabamos juntos. Yo para los mandaos. Fué en la casa de un señor Fernández, de Belgrano, muy rico. También fui quintero. De todo un poco. ¡El "corroma", señor!...

— ¿Y su debut en carreras, Capitán?  
— A los doce años, el comisario don Elías García, paraguayo y jubilao en la policía de Buenos Aires, según creo, me llevó a La Plata. Yo no sabía andar

a caballo. En La Plata aprendí a jinetear. El señor García, que era comisario allá y aficionado a las carreras, tenía una punta de parejeros. Me acuerdo de "Fido", "Arapey" y "Entrerriano". Me llevó para que yo le pasara sus caballos. A los craques del señor García los cuidaba Idelfonso Cortés, sargento de policía jubilao en Buenos Aires y sargento de la 2.ª en La Plata. ¡Buen hombre, Cortés! De Córdoba, Guapo y amigo de don Elías, de quien era el hombre de confianza. Cortés, aura es propietario de caballos y sigue cuidando en La Plata. ¡Sabe que yo anduve medio metido en la revolución paraguaya que armó don Elías, en su pago, cuando caturaron el Sajonia y se la dieron con queso a los coloraos?...

— ¿Orejas, largue ese rollo!

— Don Elías preparó el golpe en La Plata. Juntó gente y les dijo a los enganchaos que iban a trabajar al Club. Una vez, yo entré al dormitorio de don Elías, y en el cajón de una cómoda, conté catorece paquetes de plata. ¡Qué de plata!...

Todo esto lo narró Orejas con los pelos de punta y los ojos a punto de escapárselo de las órbitas.

— ¿Y los parejeros de don Elías?

A "Fido", "Arapey", "25 de Mayo" y "Troyano", el mejor caballo que pisara La Plata, don Elías se los llevó al Paraguay. Yo no sé si corrieron y qué fin tuvieron. A "Entrerriano" lo dejó en La Plata. "Troyano" era craque, y si hubiera corrido en Palermo, créame que da que hacer, porque "Troyano" no pudo correr en Buenos Aires. Me dijeron que lo anotaron como hembra en el "Jockey Club" y después "Troyano" resultó macho. A don Elías, los jaristas, después se la dieron, aguantándose el hombre en la pelea hasta que pudo. ¡Tigre, don Elías!

— ¿Su primera carrera en el hipódromo platense?

— Como a los dos años de andar por La Plata, el viejito Cruz, compositor, me vió para que yo le corriera a "Palomita", en la 1.ª. Se la corrió y entré mal. En la misma reunión me dieron para que en la 4.ª, un clásico (?), de 1.200 pesos, montara al caballo "Deseado". ¡Y me la pelé, de punta a punta, por un cuerpo! A la reunión siguiente, se boleó "Palomita" al largar.

Me apretó y me sacó el brazo izquierdo. Estuve veinte días sin correr. Después, empecé a ganar. Recuerdo que en una reunión gané cinco carreras, un segundo y en la que yo no corrí gané el caballo del que yo era peón, un caballo hermano de "Trocadero". En La Plata pasé cuatro años de mi vida.

— ¿Cómo le fué en Lomas?

— ¡Tremendo, señor! El último año gané 115 carreras entre Lomas y La Plata, y eso, que corriendo cerca de la estancia del gobernador, en el hipodromito aquel rodó con "Acero" y me quebré la pierna izquierda, pasando tres meses tendido en la cattera. ¡Con todo, como le dije, 115 carreritas!

— ¿Después a Buenos Aires?  
— Sí, señor. Don Alfredo Gimpro, de "La Razón", me importó.



Orejas, por Fly

Le estoy agradecido. Pero antes me había mandado llamar don Eduardo Elnen para que yo entrara como segunda monta del Don Gonzalo, estando la primera a cargo de Fernando Pérez. Ginepro me conchavó con mister Frazer, en el stud Atucha, como primera monta, con 250 pesos de sueldo. Mi primera correrita la gané con "New York", una yegua nacida en el país de Englander. Al poco tiempo se liquidó el stud Atucha. Creo que entré segundo con "Paquin" y cuarto con "Charlone", antes de la liquidación fulminante de esa caballerisa.

Orejas, como la mayoría de los jockeys criollos, no es muy fuerte en el renglón de la memoria. De ahí que estos jóvenes salen con recuerdos del siguiente calibre: gané, también, con una zaina, que cuidaba fulano, o bien, entré primero con un alásán, tremendo para la atropellada, que lo cuidaba... ¡sabe que no me acuerdo!... Diríase que todos los jockeys "hicos del país"—pronunciación "completo"—tienen gastadas las baldosas de la azotea.

—Don Andrés Baraldo, el dueño del stud Carnot, al verme sin conchavo, después de la fundición de Atucha, me llevó a su stud de la calle Mendoza, y me dió una piesa para roncarla, con tal que le corriera sus caballos, pero sin sueldo. Creo que gané con "Orwin". Mister Frazer me sacó del Carnot y me ubicó en el stud de Hileret, para pasar la potrillada, con 100 pesos de sueldo. Se enfermó el jockey oficial, Charlés Hobbs, y yo pasé a correr la caballada. En las primeras reuniones nomás, me pelé tres en el mismo día, con "Duc D'Albe", "Aphrodite" y "Armenonville". Quedé luego como primera monta de Hileret, con 800 pesos de sueldo. Al mismo tiempo, fuí segunda monta del stud El Turf, con 200 pesos de sueldo. En el Hileret estuve apro-



—“Aura corro poco y gano menos. Para matar el tiempo, m'entretengo en sacar los bichos canastros de los sauces. ¿Qué me dice?...”

—Bueno. Yo me tuve que confesar para casarme. Cai en manos de don Galileo. Después del responso, el cura me pidió un dato y yo le di el dato de "Merlin", un roncadador.

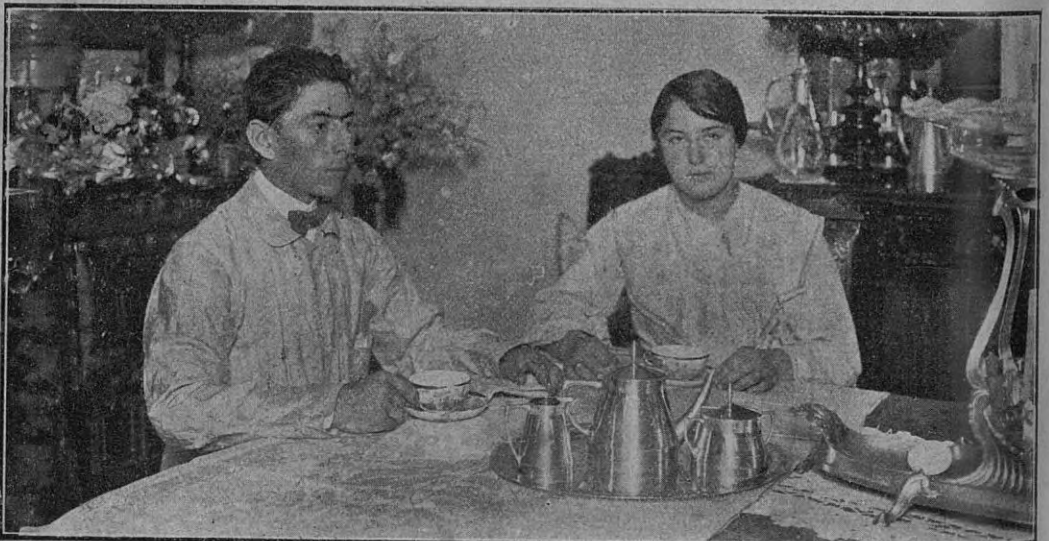
—¿Gané "Merlin"?

—¡Cola! Yo creo que el amigo del "divino maestro" me la dió rápido de escomunión.

—¿Su mejor carrera, Orejas?

—Mi mejor carrera me parece que es la que gané con "Ariosto", en Belgrano, carrera que ya la creía perdida. Recuerdo como si fuera hoy, que me metí raspando entre "Ogro" y "Malatesta", y la saqué limpia por una cabeza de fósforo.

CARDO.



Orejas de five o'clock tea.—Con su esposa



## El besamanos

Si el hierro, si el petróleo, si el algodón, si el trigo, tienen sus reyes en el vasto imperio de la industria humana ¿por qué no habría de tenerlo el jabón, en los dilatados dominios de la higiene, de la pulcritud, y sobre todo del buen parecer y la belleza?

La cuestión es que aquí no se trata del explotador afortunado de tal o cual industria, sino del propio artículo, que, por razón de sus altísimas virtudes, sus indiscutibles bondades, sus excelencias incontrovertibles, culmina sobre todos los demás de su clase, y la voluntad y el consenso público lo proclama rey, y lo eleva al solio de la más alta soberanía saponífera.

Tal sucede con el delicioso e inimitable jabón Reuter, al que hoy corona como mo-

narca supremo entre sus congéneres, todo el género humano que se lava y se baña, especializándose las hermosas, agradecidas a los beneficios que de él han recibido, pues gracias a sus excelsas bondades, a la pureza de su exquisita fabricación, han podido, no tan sólo conservar la integridad de su tez, sino aumentar en ella ese adorable tinte de juventud y de salud, que hace de la mujer una verdadera flor humana.

Con los calores reinantes, el plebiscito del jabón se produce espontáneamente, y resultando en él vencedor por la casi unanimidad de la gente limpia, la humanidad representada por su parte más bella y graciosa, concurre alegremente al regio besamanos de su majestad el jabón Reuter.



ESTÓMAGO—INTESTINOS—HÍGADO—RIÑONES  
 LA RIQUÍSIMA AGUA MINERAL DEL MANANTIAL

# CABREIROÁ

BEBIDA A TODAS HORAS, ES POR EXCELENCIA LA REGULADORA DEL SISTEMA

**Moore y Tudor** UNICOS IMPORTADORES

NUMERO SUELTO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION DE LUJO	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
		Fuera de la capital.	25 "			"	"